
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 3 个章节

**1.** 字体：印刷活字机械特性(type A Primer Of Information About The ) 000001

**2.** 字体：印刷活字机械特性(type A Primer Of Information About The ) 000002

**3.** 字体：印刷活字机械特性(type A Primer Of Information About The ) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 字体：印刷活字机械特性(Type A Primer of Information About the ) 第1/3页

[ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'prentɪsɪz] — [pɑːt] [ai] . [nəʊ] . [wʌn]
**TYPOGRAPHIC TECHNICAL SERIES FOR APPRENTICES — PART I . NO . 1**
排版 技术的 系列 为了 学徒 — 部分 我 . 不 . 1

学徒印刷技术系列——第一部分，第一期

---

[taɪp]
**TYPE**
类型

类型

---

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]
**A PRIMER of INFORMATION ABOUT THE**
一个 底漆 的 信息 关于 这

关于以下内容的入门信息

---

[mə'kænɪkl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ]
**MECHANICAL FEATURES OF PRINTING**
机械的 特征 的 印刷

印刷的机械特点

---

[taɪps] : [ðeə(r)] ['saɪzɪz] , [fɒnt] [skiːm] , & [siː] .
**TYPES : THEIR SIZES , FONT SCHEMES , & c .**
类型 : 他们的 尺寸 , 字体 方案 , & c .

类型：它们的大小、字体方案等。

---

[wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**WITH A BRIEF DESCRIPTION OF**
和 一个 简短的 描述 的

简要描述

---

[ðeə(r)] [ˌmænju'fæktʃə(r)]
**THEIR MANUFACTURE**
他们的 生产

它们的制造

---

[kəm'paɪld] [baɪ]
**COMPILED BY**
编译 经过

编译者

---

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
**A . A . STEWART**
一个 . 一个 . 斯图尔特

AA·斯图尔特

---

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
**PUBLISHED BY THE COMMITTEE ON EDUCATION**
已发布 经过 这 委员会 在 教育

由教育委员会出版

---

[ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] AMERICA1918
**UNITED TYPOTHETAE OF AMERICA1918**
团结的 类型 的 AMERICA1918

美国联合字体 1918

['kɒpiraɪt] , -
**Copyright , 1918**
版权 , -

版权所有，1918年

---

[ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
**United Typothetae of America**
团结的 类型 的 美国

美国联合体

---

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
**Chicago , Ill .**
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

---

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ]
**Composition by**
作品 经过

作曲家

---

['pjuːp(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [taɪ'pɒθɪtiː] [skuːl] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ]
**Pupils in the Typothetae School of Printing**
学生 在 这 类型 学校 的 印刷

泰波泰印刷学校的学生

---

[nɔːθ] [end] ['juːniən] , ['bɒstən]
**North End Union , Boston**
北 结尾 联盟 , 波士顿

波士顿北端联盟

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] [θriː] ]
**[ Pg 3 ]**
[ 页 3 ]

[第3页]

---

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

---

[ðɪs] ['triːtɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [tekst] - [bʊks] ,
**This treatise is the first of a series of text - books ,**
这 论文 是 这 第一的 的 一个 系列 的 文本 - 图书 ,

这部专著是系列教科书的第一部。

---

['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)]
**published under the general title of Typographic Technical Series for**
已发布 在下面 这 一般的 标题 的 排版 技术的 系列 为了
[ə'prentɪsɪz] ,
**Apprentices ,**
学徒 ,

以《学徒排版技术系列》为总标题出版

---

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
**which have been prepared under the auspices of the Committee on Education**
哪个 有 到过 准备 在下面 这 庇护 的 这 委员会 在 教育
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
**of the United Typothetae of America ,**
的 这 团结的 类型 的 美国 ,

这些教材是在美国联合教师教育委员会的主持下编写的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['prɪntərz] - [ə'prentɪsɪz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ˌtaɪpə'ɡræfɪk] ['prɪntɪŋ] .
**for the use of printers - apprentices and students of typographic printing .**
为了 这 使用 的 打印机 - 学徒 和 学生 的 排版 印刷 .

供印刷学徒和排版印刷专业的学生使用。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi]['nəʊtɪd][baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] ,
**As will be noted by the table of contents ,**
作为 将要 是 著名的 经过 这 桌子 的 内容 ,

如目录所示，

['əʊnli][ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [taɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] ['meθədz] [ɒv; əv][ɪts]
**only the mechanical features of type and the usual methods of its**
仅有的 这 机械的 特征 的 类型 和 这 通常 方法 的 它是
[ˌmænju'fæktʃə(r)][hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdəd] [hɪə(r)] .
**manufacture have been considered here .**
生产 有 到过 经过考虑的 这里 .

这里只考虑了活字的机械特性及其通常的制造方法。

[nəʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [taɪp] - ['feɪsɪz][ɔː(r)][ðə; ði]
**No attempt has been made to review the history of type - faces or the**
不 试图 有 到过 制成 到 审查 这 历史 的 类型 - 面孔 或者 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [taɪp] - ['meɪkɪŋ] ['prəʊsesɪz] .
**development of type - making processes .**
发展 的 类型 - 制作 流程 .

并未尝试回顾字体的历史或字体制作工艺的发展历程。

[ðiːz] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ɪn]['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] (
**These phases of the subject are considered in other publications of the series (**
这些 阶段 的 这 主题 是 经过考虑的 在 其他 出版物 的 这 系列 (
[siː] [piː] . - ) [ænd; ənd][ɪn] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] ( [piː] . - ) .
**see p . 36 ) and in supplementary reading recommended for students ( p . 28 ) .**
看 p . - ) 和 在 补充 阅读 受到推崇的 为了 学生 ( p . - ) .

该主题的这些阶段在本系列的其他出版物中有所探讨（见第 36 页），并在推荐给学生的补充阅读材料中有所介绍（第 28 页）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][duː; də]['ʌndə(r)]
**It is not what they are but what they can be made to do under**
它 是 不是 什么 他们 是 但 什么 他们 能 是 制成 到 做 在下面
[ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] [treɪnd] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [hændz] [ðæt] [meɪks] ['prɪntərz] [taɪps]
**the control of trained intelligence and skilful hands that makes printer's types**
这 控制 的 受过训练 智力 和 熟练 双手 那 制作 打印机的 类型
[ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
**of importance to the world .**
的 重要性 到 这 世界 .

印刷机的类型之所以对世界重要，不在于它们是什么，而在于在训练有素的智能和熟练的双手控制下，它们能做什么。

[nəʊ] [tuːlz] [juːst] [ɪn]['mɒd(ə)n] ['ɪndəstri] [siːm] ['sɪmplə] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['met(ə)l] ,
**No tools used in modern industry seem simpler than these little pieces of metal ,**
不 工具 用过的 在 现代的 行业 似乎 更简单 比 这些 小的 件 的 金属 ,

现代工业中使用的工具似乎没有比这些小金属片更简单的了。

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəsli]
**yet they are the product of the most highly specialized skill and ingeniously**
然而 他们 是 这 产品 的 这 最多 高度 专门 技能 和 巧妙地
[pə'fektɪd] ['mekənɪzəmz] .
**perfected mechanisms .**
完善 机制 .

然而，它们却是高度专业化的技能和精妙完善的机制的产物。

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪntə(r)][ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv][fɜːst] [kən'sɜːn] .
**To the young printer their physical elements are matters of first concern .**
到 这 年轻的 打印机 他们的 身体的 元素 是 事情 的 第一的 忧虑 .

对于年轻的印刷工人来说，印刷品的物理特性是他们首先关注的问题。

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪmənts] [meɪ] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ][smɔːl] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd]
**An understanding of these elements may be only a small part of his trade**
一个 理解 的 这些 元素 可能 是 仅有的 一个 小的 部分 的 他的 贸易
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
**education ,**
教育 ,

对这些要素的理解可能只是他所接受的专业教育的一小部分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
**but it is important .**
但 它 是 重要的 .

但这很重要。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [taɪp] [kæn; kən][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] ['əʊnli][baɪ]
**The possibilities and the limitations of type can be appreciated only by**
这 可能性 和 这 限制 的 类型 能 是 感谢 仅有的 经过
['θʌrə] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] [ 'naisiti ] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n]
**thorough familiarity with the technical details and niceties provided by the modern**
彻底 熟悉 和 这 技术的 细节 和 礼貌 假如 经过 这 现代的
['taɪpˌfaʊndə(r)] .
**typefounder .**
typefounder .

只有彻底熟悉现代铸字机所提供的技术细节和精妙之处，才能真正理解字体的可能性和局限性。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪz][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [rɪ'vjuː]
**A special feature of this series of technical publications is the list of Review**
一个 特别的 特征 的 这 系列 的 技术的 出版物 是 这 列表 的 审查
['kwestʃənz] ,
**Questions ,**
问题 ,

本系列技术出版物的特色之一是附有复习题列表。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['triːtɪs] ( [siː] [ˌpiː 'piː] . - - - ) .
**which will be found at the end of each treatise ( see pp . 29 - 31 ) .**
哪个 将要 是 成立 在 这 结尾 的 每个 论文 ( 看 pp . - - - ) .

将在每篇论文的末尾找到（见第 29-31 页）。

[ðiːz] ['kwestʃənz] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn] [iːtʃ] ['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]
**These questions cover the essential points in each subject and will be of**
这些 问题 覆盖 这 基本的 积分 在 每个 主题 和 将要 是 的
[ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ɪn'strʌktəz] ,
**assistance to instructors ,**
协助 到 教师 ,

这些问题涵盖了各科目的要点，将有助于教师开展教学工作。

[fɔː(r); fə(r)] [igˌzæmi'neiʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**for examinations , etc .**
为了 考试 , ETC .

用于考试等。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] ,
**A list of the other titles of the series ,**
一个 列表 的 这 其他 标题 的 这 系列 ,

该系列其他作品列表

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][plæn][ænd; ənd][skəʊp] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ˌpiː 'piː] .
**as well as a statement of their plan and scope , will be found on pp .**
作为 出色地 作为 一个 陈述 的 他们的 计划 和 范围 , 将要 是 成立 在 pp .

以及他们的计划和范围声明，将在第 11 页找到。

---

[ai] - [sevn][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
**i - vii of this publication .**
我 - 七 的 这 发布 .

本出版物的第 i-vii 页。

---

[ [ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] ]
**[ Pg 4 ]**
[ 页 4 ]

[第4页]

---

[ [ˌpiː 'dʒiː][faɪv] ]
**[ Pg 5 ]**
[ 页 5 ]

[第5页]

---

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

---

[peɪdʒ]
**page**
页

页

---

['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] ['sɛvən]
**Features of a Type 7**
特征 的 一个 类型 7

7型的特点

---

[ə; eɪ] [fɒnt] [ɒv; əv] [taɪp] [naɪn]
**A Font of Type 9**
一个 字体 的 类型 9

型字体

---

[skiːm] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒb] [fɒnt] -
**Scheme for Job Font 11**
方案 为了 工作 字体 -

工作字体方案 11

---

[skiːm] [fɔː(r); fə(r)] - - ['el biː] .
**Scheme for 100 - lb .**
方案 为了 - - 磅 .

100磅方案

---

[fɒnt] -
**Font 12**
字体 -

字体 12

---

[ðə; ði]['saɪzɪz][ɒv; əv] [taɪp] -
**The Sizes of Type 13**
这 尺寸 的 类型 -

13型字体的尺寸

---

['laɪnɪŋ] [taɪp] ['feɪsɪz] -
**Lining Type Faces 16**
衬垫 类型 面孔 -

衬线字体 16

[ kəːn ] [taɪps] -
**Kerned Types 18**
字距调整 类型 -

字距调整类型 18

['speɪsɪz][ænd; ənd] [kwɒdz] -
**Spaces and Quads 19**
空格 和 四轮摩托车 -

空间和四边形 19

[haʊ] [taɪp] [ɪz] [meɪd] -
**How Type is Made 20**
如何 类型 是 制成 -

字体是如何制作的 20

[ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp] -
**The Linotype 23**
这 林诺排字机 -

23型排字机

[ðə; ði] ['mɒnəˌtaɪp] -
**The Monotype 25**
这 单型 -

Monotype 25

[ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv] [taɪp] ['met(ə)l] -
**Ingredients of Type Metal 26**
原料 的 类型 金属 -

26型金属的成分

[wʊd] [taɪp] -
**Wood Type 27**
木头 类型 -

木材类型 27

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] -
**Supplementary Reading 28**
补充 阅读 -

补充阅读材料28

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] -
**Review Questions 29**
审查 问题 -

复习题 29

['glɒsəri] [ɒv; əv] [tɜːmz] -
**Glossary of Terms 32**
词汇表 的 条款 -

术语表 32

[ [ˌpiː 'dʒiː][sɪks] ]
**[ Pg 6 ]**
[ 页 6 ]

[第6页]

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən] ]
**[ Pg 7 ]**
[ 页 7 ]

[第7页]

[mə'kænɪkl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [taɪp]
**MECHANICAL FEATURES OF TYPE**
机械的 特征 的 类型

类型的机械特征

['prɪntɪŋ] [əʊz] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] [fɜːst][ænd; ənd] ['tʃiːfli] [tuː; tə] ['muːvəbl] ['met(ə)l] [taɪps] .
**Printing owes its development first and chiefly to movable metal types .**
印刷 欠款 它是 发展 第一的 和 主要 到 活动 金属 类型 .

印刷术的发展首先且主要归功于活字印刷术。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv]
**The so - called invention of printing was the discovery of a method of**
这 所以 - 称为 发明 的 印刷 曾是 这 发现 的 一个 方法 的
['meɪkɪŋ] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [taɪp] [ɪn] ['kwɒntəti] .
**making serviceable type in quantity .**
制作 可用 类型 在 数量 .

所谓印刷术的发明，其实是发现了一种可以大量制造实用活字的方法。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['seprət] [taɪp] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [wɒz; wəz]
**The idea of a separate type for each letter of the alphabet was**
这 主意 的 一个 分离 类型 为了 每个 信 的 这 字母 曾是
['prɒbəbli] [kən'siːvd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['guːtənbɜːrgz] [taɪm] ,
**probably conceived long before Gutenberg's time ,**
大概 构思 长的 前 古腾堡的 时间 ,

为每个字母设计一种单独的字体的想法，可能早在古腾堡时代之前就已经出现了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs]
**but it remained for him and his associates to devise an apparatus**
但 它 剩余 为了 他 和 他的 同事 到 设计 一个 设备
[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['præktɪkl]
**for making them quickly and accurately enough to be of practical**
为了 制作 他们 迅速地 和 准确 足够的 到 是 的 实际的
['væljuː] .
**value .**
价值 .

但他和他的同事们仍然需要设计一种能够快速、准确地制造出这些物品的装置，使其具有实际价值。

[ðæt] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪp] [məʊld] ,
**That apparatus was the type mold ,**
那 设备 曾是 这 类型 模具 ,

那台设备是字模。

[wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [sɪns] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [miːnz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr]
**which experience has since proved to be the most efficient means of securing**
哪个 经验 有 自从 已证实 到 是 这 最多 高效的 方法 的 确保
[ɪg'zæktnəs] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['met(ə)l] .
**exactness and uniformity in a number of small pieces of metal .**
精确 和 均匀性 在 一个 数字 的 小的 件 的 金属 .

事实证明，这种经验是确保许多小块金属的精确性和一致性的最有效方法。

[taɪp] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ælɔɪ] [ɒv; əv] [liːd] , [tɪn] , [ænd; ənd] ['æntɪməni] .
**Type is made of an alloy of lead , tin , and antimony .**
类型 是 制成 的 一个 合金 的 带领 , 锡 , 和 锑 .

活字由铅、锡和锑的合金制成。

[ɪts][leŋkθ; leŋθ] ( ['teknɪkli] [kɔːld] [haɪt] - [tuː; tə] - ['peɪpə(r)] ) [ɪz] . - [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
**Its length ( technically called height - to - paper ) is . 918 of an inch .**
它是 长度 ( 技术上来说 称为 高度 - 到 - 纸 ) 是 . - 的 一个 英寸 .

它的长度（技术上称为纸张高度）为 0.918 英寸。

[iːtʃ] [taɪp] [ɪz][kɑːst] ['seprətli] [ɪn][ə; eɪ][məʊld] ,
**Each type is cast separately in a mold ,**
每个 类型 是 投掷 分别地 在 一个 模具 ,

每种类型都是分别在模具中浇铸的。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]['letə(r)][ɔ:(r)] ['prɪntɪŋ] ['kærəktə(r)][ɪn][bəʊld] [rɪ'li:f] [ɒn][wʌn][end] .
**and has the letter or printing character in bold relief on one end .**
和 有 这 信 或者 印刷 特点 在 大胆的 宽慰 在 一 结尾 .

一端有醒目的凸起字母或印刷字符。

[ɪg'zækt][ˌju:nɪ'fɔ:məti][ɒv; əv] ['bɒdi] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] [taɪps] , [wen] [kəm'pəʊzd] [ɪn]
**Exact uniformity of body is necessary in order that the types , when composed in**
精确的 均匀性 的 身体 是 必要的 在 命令 那 这 类型 , 什么时候 由 在
[laɪnz] [ænd; ənd]['peɪdʒɪz] ,
**lines and pages ,**
线条 和 页面 ,

为了使字形在排版成行和页面时能够保持完全一致，字体必须具有精确的统一性。

[meɪ] [bi:; bi] [lɒkt] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['preʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kəm'pækt]
**may be locked together by pressure at the sides so as to make a compact**
可能 是 已锁定 一起 经过 压力 在 这 侧面 所以 作为 到 制作 一个 袖珍的
[mæs] .
**mass .**
大量的 .

两侧受压后可能紧密结合在一起，形成一个紧密的整体。

[ɔ:l] [taɪps] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [fɔ:m] [mʌst; məst][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] ,
**All types in a printing form must be of the same height ,**
全部 类型 在 一个 印刷 形式 必须 是 的 这 相同的 高度 ,

印刷表格中所有字体的高度必须相同。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [meɪ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['ju:nɪfɔ:mli] ['lev(ə)l] ['sɜ:fɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən]
**so that their faces may present a uniformly level surface from which an**
所以 那 他们的 面孔 可能 展示 一个 均匀地 等级 表面 从 哪个 一个
[ɪm'preʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ðæt] [wɪl] [ʃəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kærəktəz] ['klɪəli] .
**impression may be made that will show all the characters clearly .**
印象 可能 是 制成 那 将要 展示 全部 这 人物 清楚地 .

这样，他们的面部就能呈现出均匀平坦的表面，从而可以印出清晰显示所有特征的图案。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪp] [wɪl] [prɪnt] ['feɪntli] [ɔ:(r)] [wɪl] [nɒt] [prɪnt] [æt; ət][ɔ:l] ,
**A short type will print faintly or will not print at all ,**
一个 短的 类型 将要 打印 淡淡的 或者 将要 不是 打印 在 全部 ,

字体过短会导致印刷模糊或根本无法印刷。

[waɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] [wɪl] [bi:; bi][ˌʌn'dju:li] [fɔ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃi:t] .
**while a long one will be unduly forced into the sheet .**
尽管 一个 长的 一 将要 是 过度 强制 进入 这 床单 .

而较长的物体则会被强行塞进床单里。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['rəʊmən] ['lɛtəz] [ænd; ənd]
**There are on an average about one hundred and fifty roman letters and**
那里 是 在 一个 平均的 关于 一 百 和 五十 罗马 信件 和
['ʌðə(r)] ['kærəktəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [bʊk] ['prɪntɪŋ] .
**other characters required in ordinary book printing .**
其他 人物 必需的 在 普通的 书 印刷 .

普通书籍印刷平均需要大约一百五十个罗马字母和其他字符。

[ði:z] ['lɛtəz] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['klɑ:sɪz] : [fʊl] - ['bɒdi] ['lɛtəz] , [ə'sendɪŋ]
**These letters are divided into a number of classes : full - body letters , ascending**
这些 信件 是 分割 进入 一个 数字 的 课程 : 满的 - 身体 信件 , 上升
['lɛtəz] ,
**letters ,**
信件 ,

这些字母分为若干类：完整字母、升序字母、

[dɪ'sendɪŋ] ['lɛtəz] , [ʃɔːt] ['lɛtəz] ; [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [smɔːl] ['kæpɪtlz] ,
**descending letters , short letters ; and in some cases , small capitals ,**
下降 信件 , 短的 信件 ; 和 在 一些 案例 , 小的 首都 ,

降序排列的字母，短字母；在某些情况下，还可能出现小写字母。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ʃɔːt] ['lɛtəz] [bʌt; bət][nɒt][səʊ][tɔːl][æz; əz] ['kæpɪtlz] [ɔː(r)]
**which are larger than short letters but not so tall as capitals or**
哪个 是 更大的 比 短的 信件 但 不是 所以 高的 作为 首都 或者

比短字母大，但又不如大写字母高。

[ [ˌpiː 'dʒiː][eit] ]
**[ Pg 8 ]**
[ 页 8 ]

[第 8 页]

[ə'sendə(r)] .
**ascenders .**
上升器 .

上升器。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['lɛtəz] , [laɪk] [dʒeɪ][ænd; ənd][kjuː] ,
**Only a few letters , like J and Q ,**
仅有的 一个 很少 信件 , 喜欢 J 和 问 ,

只有少数几个字母，比如 J 和 Q。

['kʌvə(r)] ['nɪəli] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] ; ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] ,
**cover nearly the entire surface on the end of the type ; other letters ,**
覆盖 几乎 这 全部的 表面 在 这 结尾 的 这 类型 ; 其他 信件 ,

几乎覆盖了字尾的整个表面；其他字母，

[laɪk] [biː][eɪtʃ][el][ai] ,
**like B h l i ,**
喜欢 B h 我 我 ,

像 B hli，

['kʌvə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ['tʃiːfli] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ][blæŋk] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ;
**cover the upper portion chiefly and leave a blank space at the bottom ;**
覆盖 这 上 部分 主要 和 离开 一个 空白的 空间 在 这 底部 ;

主要遮盖上部，底部留出空白；

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] ['lɛtəz] , [laɪk] [ə; eɪ][iː][əʊ][juː][viː] ,
**while the small letters , like a e o u v ,**
尽管 这 小的 信件 , 喜欢 一个 e o 你 v ,

而小写字母，例如 aeouv，

['ɒkjupaɪ]['əʊnli][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ; [stɪl] ['ʌðə(r)z] , [laɪk] [dʒiː][waɪ][piː] ,
**occupy only the middle portion of the surface ; still others , like g y p ,**
占据 仅有的 这 中间 部分 的 这 表面 ; 仍然 其他的 , 喜欢 克 是 p ,

仅占据表面的中间部分；还有一些，如石膏，

['kʌvə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
**cover the middle and lower portions of the surface .**
覆盖 这 中间 和 降低 部分 的 这 表面 .

覆盖表面的中下部。

[æz; əz][ɔːl] [ðiːz] [ɪ'regjələ(r)] [ʃeɪps] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][laɪn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
**As all these irregular shapes must be made to appear in line with each other ,**
作为 全部 这些 不规律的 形状 必须 是 制成 到 出现 在 线 和 每个 其他 ,

因为所有这些不规则形状都必须彼此对齐，

[ðə; ði] [taɪp] - ['bɒdi] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['letə(r)] .
**the type - body on which they are made is larger than the letter .**
这 类型 - 身体 在 哪个 他们 是 制成 是 更大的 比 这 信 .

制作这些字母所用的字坯比字母本身要大。

[ðə; ði][blæŋk] [pɑːts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,
**The blank parts around the face of a letter are called the counter ,**
这 空白的 部分 大约 这 脸 的 一个 信 是 称为 这 柜台 ，

字母表面周围的空白部分称为字颈。

[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪəd] .
**the shoulder , and the beard .**
这 肩膀 ， 和 这 胡须 .

肩膀和胡须。

[ðə; ði]['kaʊntə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] .
**The counter is the shallow place between the lines of the face .**
这 柜台 是 这 浅的 地方 之间 这 线条 的 这 脸 .

面部轮廓线之间的浅区域称为“台面”。

[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ləʊ] [flæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [feɪs] .
**The shoulder is the low flat part of the type around the face .**
这 肩膀 是 这 低的 平坦的 部分 的 这 类型 大约 这 脸 .

肩部是指脸部周围字体的低矮平坦部分。

[ðə; ði] [bɪəd] [ɪz][ðə; ði]['sləʊpɪŋ] [pɑːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
**The beard is the sloping part between the face and the shoulder .**
这 胡须 是 这 倾斜的 部分 之间 这 脸 和 这 肩膀 .

胡须是指脸部和肩膀之间倾斜的部分。

[ə; eɪ][ə; eɪ] , [ðə; ði] [feɪs]
**A A , the face**
一个 一个 ， 这 脸

AA，脸

[biː][biː] , [ðə; ði]['sɛrɪfs]
**B B , the serifs**
B B ， 这 衬线

BB，衬线

[siː][siː] , [ðə; ði]['kaʊntə(r)]
**C C , the counter**
C C ， 这 柜台

CC，计数器

[iː] , [ðə; ði][pɪn] - [mɑːk]
**E , the pin - mark**
E ， 这 别针 - 标记

E，针脚标记

[ef][ef] , [ðə; ði] [bɪəd]
**F F , the beard**
F F ， 这 胡须

FF，胡子

[dʒiː] , [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)]
**G , the shoulder**
G ， 这 肩膀

G，肩膀

[eɪtʃ] , [ðə; ði] [nɪk]
**H , the nick**
H ， 这 缺口

H，昵称

[dʒeɪ][dʒeɪ] , [ðə; ði] [fiːt]
**J J , the feet**
J J ， 这 脚

JJ，脚

[keɪ] , [ðə; ði] [gruːv]
K , the groove
K ， 这 槽

K，凹槽

[æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ɪz][ðə; ði] [nɪk] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
An important feature of a type is the nick on the side of the body .
一个 重要的 特征 的 一个 类型 是 这 缺口 在 这 边 的 这 身体 .

字体的一个重要特征是字体侧面的缺口。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [tuː] , [θriː] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r)] [nɪks] [ɒn][ə; eɪ] [taɪp] .
In many cases there may be two , three , or even four nicks on a type .
在 许多 案例 那里 可能 是 二 , 三 , 或者 甚至 四 尼克斯 在 一个 类型 .

很多情况下，一排铅字上可能会有两个、三个甚至四个缺口。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɔːl][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒnt][hæv; həv] [nɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn]['nʌmbə(r)]
Usually all the types of a font have nicks that are identical in number
通常 全部 这 类型 的 一个 字体 有 尼克斯 那 是 完全相同的 在 数字
[ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] ,
and position ,
和 位置 ,

通常情况下，同一种字体的所有类型都具有相同数量和位置的刻痕。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪps] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪn] [laɪnz] [ðiːz] [nɪks] [mætʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]
and when the types are composed in lines these nicks match each other and
和 什么时候 这 类型 是 由 在 线条 这些 尼克斯 匹配 每个 其他 和
[fɔːm] [kən'tɪnjuəs] [gruːvz] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [taɪp] .
form continuous grooves on the lower part of the line of type .
形式 连续的 凹槽 在 这 降低 部分 的 这 线 的 类型 .

当字号排成行时，这些缺口相互吻合，在字号行的下部形成连续的凹槽。

[ðə; ði] [nɪks] [sɜːv] [æz; əz] [gaɪdz] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pɒzɪtə(r)] [wen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [taɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The nicks serve as guides to the compositor when taking the type from the
这 尼克斯 服务 作为 指南 到 这 排字机 什么时候 采取 这 类型 从 这
[keɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pəʊzɪŋ] [stɪk] ,
case to his composing stick ,
案件 到 他的 构成 戳 ,

这些缺口可以引导排字工将活字从字盒中取出并放到排字杆上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'sɪst] [ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv][wʌn][fɒnt][ɔː(r)] [feɪs] [frɒm; frəm] [ðəʊz]
and they assist in distinguishing the types of one font or face from those
和 他们 协助 在 区别 这 类型 的 一 字体 或者 脸 从 那些
[ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ɒv; əv]['bɒdi] . [ [wʌn] ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [taɪp]
of another on the same size of body . [ 1 ] Individual letters of different type
的 其他 在 这 相同的 尺寸 的 身体 . [ 1 ] 个人 信件 的 不同的 类型
['feɪsɪz] ['sʌmtaɪmz] [beə(r)]
faces sometimes bear
面孔 有时 熊

它们有助于区分相同字号下不同字体或字型的类型。[1] 不同字型的单个字母有时会带有

[ [ˌpiː 'dʒiː][naɪn] ]
[ Pg 9 ]
[ 页 9 ]

[第9页]

[sʌtʃ] [kləʊz] [rɪ'zembləns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [nɪk] [ɔː(r)]
such close resemblance that they are more readily distinguished by the nick or
这样的 关闭 相似 那 他们 是 更多的 容易 杰出的 经过 这 缺口 或者
[sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['bɒdi] - [mɑːk] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [feɪs] .
some other body - mark than by the face .
一些 其他 身体 - 标记 比 经过 这 脸 .

他们的外貌如此相似，以至于通过伤痕或其他身体标志比通过脸更容易区分他们。

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ə'laɪnmənt] [ɒv; əv] [nɪks] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] [wɪl] ['redɪli] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
**A difference in alignment of nicks in a line will readily show the presence of**
一个 不同之处 在 结盟 的 尼克斯 在 一个 线 将要 容易 展示 这 在场 的
[ə; eɪ] [rɒŋ] - [fɒnt] ['letə(r)] .
**a wrong - font letter .**
一个 错误的 - 字体 信 .

一行中缺口对齐方式的差异可以很容易地显示是否存在字体错误的字母。

['taɪpˌfaʊndə(r)] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [æn; ən]['ekstrə] [nɪk] [ɒn][ə; eɪ][fjuː] [smɔːl] - ['kæpɪtlz] ( [əʊ][es][viː]
**Typefounders sometimes make an extra nick on a few small - capitals ( o s v**
字体创始人 有时 制作 一个 额外的 缺口 在 一个 很少 小的 - 首都 ( o s v
['dʌbljuː][eks][zed] ) [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðiːz] [taɪps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] - [keɪs] ['lɛtəz]
**w x z ) in order to distinguish these types from the lower - case letters**
西 x z ) 在 命令 到 区分 这些 类型 从 这 降低 - 案件 信件
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɒnt] .
**of the same font .**
的 这 相同的 字体 .

字体设计师有时会在一些小型大写字母（osvwxz）上做额外的刻痕，以便将这些字母与同一字体的小写字母区分开来。

[ə; eɪ] [fɒnt] [ɒv; əv] [taɪp]
**A Font of Type**
一个 字体 的 类型

字体类型

[ə; eɪ] [fɒnt] [ɒv; əv] [taɪp] [ɪz][æn; ən] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv][wʌn][saɪz][ænd; ənd][kaɪnd] [ðæt] [ɪz] [juːst] [tə'geðə(r)]
**A font of type is an assortment of one size and kind that is used together**
一个 字体 的 类型 是 一个 品种 的 一 尺寸 和 种类 那 是 用过的 一起
.
**:**
.

字体组合是指将相同大小和类型的字体组合在一起使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɔːl][ðə; ði] [taɪp] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pəʊzɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd]
**It is usually all the type in the composing - room of a certain kind**
它 是 通常 全部 这 类型 在 这 构成 - 房间 的 一个 肯定 种类
['mætʃɪŋ] [ɪn] ['bɒdi] ,
**matching in body ,**
匹配 在 身体 ,

通常情况下，排练室里所有某种类型的乐器在琴身形状上都是匹配的。

[nɪk] , [ænd; ənd] [feɪs] .
**nick , and face .**
缺口 , 和 脸 .

尼克，还有脸。

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɒnt] [meɪ] [biː; bi] [held] [ɪn][wʌn] [keɪs] ,
**A small font may be held in one case ,**
一个 小的 字体 可能 是 握住 在 一 案件 ,

一个盒子里可能装着小字体，

[bʌt; bət] ['sevrəl] [keɪsɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɒnt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] .
**but several cases may be required for a font of large quantity .**
但 一些 案例 可能 是 必需的 为了 一个 字体 的 大的 数量 .

但对于大量字体，可能需要多个外壳。

[æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɒnt] [ɒv; əv]['rəʊmən] [taɪp] [fɔː(r); fə(r)] [bʊk] [wɜːk] [wɪl] [ɪn'kluːd] [ðiːz] ['kærəktəz] :
**An ordinary font of roman type for book work will include these characters :**
一个 普通的 字体 的 罗马 类型 为了 书 工作 将要 包括 这些 人物 :

书籍排版中使用的普通罗马字体将包含以下字符：

['rəʊmən] ['kæpɪtlz] — [ə; eɪ][bi:][si:][di:][i:][ef][dʒi:][eɪtʃ]
**Roman Capitals — A B C D E F G H**
罗马 首都 — 一个 B C D E F G H

罗马大写字母—ABCDEFGH

---

[ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ][pi:][kju:][ɑ:(r)][es][ti:][ju:][vi:]['dʌblju:][eks][waɪ][zed] [a] [oʊ]
**I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z Æ Œ**
我 J K L M N 哦 P 问 拉 S T U V W X 是 Z Æ Œ

IJKLMNOPQRSTUVWXYZ Æ Œ

---

[smɔ:l] ['kæpɪtlz] — [ə; eɪ][bi:][si:][di:][i:]
**Small Capitals — a b c d e**
小的 首都 — 一个 b c d e

小写字母—abcde

---

[ef][dʒi:]
**f g**
f 克

fg

---

[eɪtʃ]
**h**
h

h

---

[ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ][pi:][kju:][ɑ:(r)][es][ti:][ju:][vi:]['dʌblju:]
**i j k l m n o p q r s t u v w**
我 j k 我 米 n o p q r s t 你 v 西

ijklmnopqrstuvw

---

[eks]
**x**
x

x

---

[waɪ][zed] [a] [oʊ]
**y z æ œ**
是 z æ œ

yz æ œ

---

['ləʊə(r)] - [keɪs] ['lɛtəz] [ [ˌtu:'tu:] ] — [ə; eɪ][bi:][si:][di:]
**Lower - case Letters [ 2 ] — a b c d**
降低 - 案件 信件 [ 2 ] — 一个 b c d

小写字母[2]—abcd

---

[i:][ef][dʒi:]
**e f g**
e f 克

efg

---

[eɪtʃ]
**h**
h

h

---

[ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ][pi:][kju:][ɑ:(r)][es][ti:][ju:][vi:]['dʌblju:]
**i j k l m n o p q r s t u v w**
我 j k 我 米 n o p q r s t 你 v 西

ijklmnopqrstuvw

---

[eks]
**x**
x

x

[waɪ][zed] [a] [oʊ]
**y z æ œ**
是 z æ œ

yz æ œ

[fi] [ɛf'ɛl] [ef ef ][ˌef 'ef 'aɪ] [ˌef 'ef 'el]
**fi fl ff ffi ffl**
FI 佛罗里达州 FF FFI 联邦枪支许可证

fi fl ff ffi ffi ffi ▯

['fɪgəz] — [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv][sɪks]['sɛvən][eit][naɪn] - ( [ɔː(r)]['oʊldˌstaɪl] )
**Figures — 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 ( or oldstyle )**
数据 — 1 2 3 4 5 6 7 8 9 - ( 或者 旧式 )

数字—1 2 3 4 5 6 7 8 9 0（或旧式）

[mɑːrks][ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] — ['pɪəriəd] .
**Marks of Punctuation — Period .**
分数 的 标点 — 时期 .

标点符号——句号。

['kɒmə] , ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] : ['semi] - ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] ; ['haɪfn] - [ə'pɒstrəfi] - [ˌekssklə'meɪʃ(ə)n] [mɑːk] !
**comma , colon : semi - colon ; hyphen - apostrophe ' exclamation mark !**
逗号 , 冒号 : 半 - 冒号 ; 连字符 - 撇号 - 感叹 标记 !

逗号、冒号：分号；连字符 - 撇号 ' 感叹号！

['kwestʃən] [mɑːk] ?
**question mark ?**
问题 标记 ?

问号?

[pə'renθəsɪs] ( ['brækɪt] [ [ðə; ði]['lætə(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [peəz] ( )
**parenthesis ( bracket [ The latter two are used in pairs ( )**
插入语 ( 括号 [ 这 后者 二 是 用过的 在 对 ( )

括号（方括号[后两者成对使用()）

[ ] , [ðə; ði]['sekənd] [taɪp] ['biːɪŋ] [set][ɪn] [rɪ'vɜːst] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**[ ] , the second type being set in reversed position .**
[ ] , 这 第二 类型 存在 放 在 反转 位置 .

[]，第二种类型设置为相反的位置。

[kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [tuː] [ɪn'vɜːtɪd] ['kɒməz] “ [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd]
**Quotation Marks are made by two inverted commas “ at the beginning and**
引述 分数 是 制成 经过 二 倒 逗号 “ 在 这 开始 和
[tuː] [ə'pɒstrəfiːz] ” [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kwəʊtid]['mætə(r)] .
**two apostrophes ” at the end of the quoted matter .**
二 撇号 ” 在 这 结尾 的 这 引 事情 .

引号由两个引号“在开头，两个撇号”在结尾构成。

[ɪn][sʌm; səm] [fɒnts] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [mɑːk] | " | | " | [kɑːst][ɒn]['sɪŋg(ə)l] ['bɒdɪz] ,
**In some fonts there is a double mark | " | | " | cast on single bodies ,**
在 一些 字体 那里 是 一个 双倍的 标记 | " | | " | 投掷 在 单身的 身体 ,

在某些字体中，单个字体上会铸有双重标记 |"| |"|，

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɒf(ə)n] [juːst] .
**but these are not often used .**
但 这些 是 不是 经常 用过的 .

但这些并不常用。

['dæʃɪz] — [ɪn] - [ɪm] — [tuː] - [ɪm] — — [θriː] - [ɪm] — — —
**Dashes — En - em — two - em — — three - em — — —**
破折号 — 恩 - 呃 — 二 - 呃 — — 三 - 呃 — — —

破折号—En – em — 两个em —— 三个em ———

['refrəns] [mɑːrks] — ['æstərɪsk] [ɔː(r)] [stɑː(r)] * ['dæɡə(r)] † ['dʌb(ə)l] ['dæɡə(r)] ‡ ['sekʃ(ə)n] § ['pærəlel] ||
**Reference Marks — Asterisk or star * dagger † double dagger ‡ section § parallel ||**
参考 分数 — 星号 或者 星星 * 匕首 † 双倍的 匕首 ‡ 部分 § 平行线 ||
['pærəɡrɑːf] ¶ ['ɪndeks] ( [hænd] ,
**paragraph ¶ index ( hand ,**
段落 ¶ 指数 ( 手 ,

参考标记——星号或星形 * 匕首 † 双匕首 ‡ 章节 § 平行 || 段落 ¶ 索引（手写，

---

[ɔː(r)] [fɪst] ) ☞
**or fist ) ☞**
或者 拳头 ) ☞

或拳头）☞

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 10 ]**
[ 页 - ]

[第10页]

---

['breɪsɪz] — [tuː] - [ɪm] [θriː] - [ɪm] [piːst] ['breɪsɪz] [meɪd] [ɒn] [ɪm] ['bɒdɪz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]
**Braces — Two - em three - em pieced braces made on em bodies , which may be**
牙套 — 二 - 呃 三 - 呃 拼接 牙套 制成 在 呃 身体 , 哪个 可能 是
[ɪk'stendɪd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [wɪð] ['dæʃɪz]
**extended more or less with dashes**
扩展 更多的 或者 较少的 和 破折号

支架——由两根或三根拼接而成的支架，其主体部分可以通过短横线进行加长或缩短。

---

[ðə; ði] ['dɒlə(r)] - [mɑːk] $ , [ʃɔːt] - [ænd; ənd] ( [ɔː(r)] [raʊnd] - [ænd; ənd] ) & ,
**The dollar - mark $ , short - and ( or round - and ) & ,**
这 美元 - 标记 $ , 短的 - 和 ( 或者 圆形的 - 和 ) & ,

美元符号 $，短与（或圆与）&，

---

[ænd; ənd] ['stɜːlɪŋ] [paʊnd] - [mɑːk] £ [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ɔːl] [fʊl] [fɒnts] .
**and sterling pound - mark £ are also included with all full fonts .**
和 英镑 磅 - 标记 £ 是 还 包括 和 全部 满的 字体 .

所有完整字体中均包含英镑符号 £。

---

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] - [staɪl] ['lɪɡətʃə(r)] ( [tuː] [dʒɔɪnd] ['lɛtəz] [kɑːst] [ɒn] [wʌn] [taɪp] ) [meɪd] [ɪn]
**The character is an old - style ligature ( two joined letters cast on one type ) made in**
这 特点 是 一个 老的 - 风格 结扎 ( 二 加入 信件 投掷 在 一 类型 ) 制成 在
[sʌm; səm] [fɒnts] [ɒv; əv] [əʊld] - [staɪl] ['feɪsɪz] .
**some fonts of old - style faces .**
一些 字体 的 老的 - 风格 面孔 .

该字符是旧式连字（两个字母连接在一起，用一个字模铸造），在一些旧式字体中出现。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['letə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ['fɔːməli] ['kɒmən] ,
**It is one of the many letter combinations formerly common ,**
它 是 一 的 这 许多 信 组合 以前 常见的 ,

这是以前常见的众多字母组合之一。

---

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [əʊld] ['mænjuskrɪpt] ['raɪtər] .
**in imitation of the work of old manuscript writers .**
在 模仿 的 这 工作 的 老的 手稿 作家 .

模仿古代手稿作者的作品。

---

['meni] [staɪlz] [ɒv; əv] ['rəʊmən] [taɪps] [hæv; həv] [ɪ'tælɪk] ['lɛtəz] [tuː; tə] [mætʃ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'tælɪk] [fɒnts]
**Many styles of roman types have italic letters to match , but the italic fonts**
许多 风格 的 罗马 类型 有 斜体 信件 到 匹配 , 但 这 斜体 字体
[ɪn'kluːd] ['əʊnli] ['kæpɪtlz] ,
**include only capitals ,**
包括 仅有的 首都 ,

许多罗马字体都有与之配套的斜体字母，但这些斜体字体只包含大写字母。

['ləʊə(r)] - [keɪs] , ['fɪgəz] , [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [mɑːrks] :
**lower - case , figures , and punctuation marks :**
降低 - 案件 , 数据 , 和 标点 标记 :

小写字母、数字和标点符号：

[ɪ'tælɪk] ['kæpɪtlz] — [ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ][ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː][viː]
**Italic Capitals — A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V**
斜体 首都 — 一个 B C D E F G H 我 J K L M N 哦 P 问 拉 S T U V
['dʌbljuː][eks][waɪ][zed] [a] [oʊ]
**W X Y Z Æ Œ**
W X 是 Z Æ Œ

斜体大写字母—ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTU VWXYZ Æ Œ

[ɪ'tælɪk]['ləʊə(r)] - [keɪs] — [ə; eɪ][biː][siː][diː]
**Italic Lower - case — a b c d**
斜体 降低 - 案件 — 一个 b c d

斜体小写字母—abcd

[iː][ef][dʒiː]
**e f g**
e f 克

efg

[eɪtʃ]
**h**
h

h

[ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː][viː]['dʌbljuː]
**i j k l m n o p q r s t u v w**
我 j k 我 米 n o p q r s t 你 v 西

ijklmnopqrstuvw

[eks]
**x**
x

x

[waɪ][zed] [a] [oʊ]
**y z æ œ**
是 z æ œ

yz æ œ

[ɪ'tælɪk] ['fɪgəz] — [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv][sɪks]['sɛvən][eit][naɪn] - ( )
**Italic Figures — 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 ( )**
斜体 数据 — 1 2 3 4 5 6 7 8 9 - ( )

斜体数字—1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 ()

[ɪ'tælɪk] [pɔɪnts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ [θriː] ] — . , : ; - - ! ? ) $ &
**Italic Points , etc . [ 3 ] — . , : ; - ' ! ? ) $ &**
斜体 积分 , ETC . [ 3 ] — . , : ; - - ! ? ) $ &

斜体字等[3]—.,:; - '!? )$ &

[smɔːl] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'tælɪk] [fɒnts] , [ɪk'sept] [ɪn][reə(r)] [keɪsɪz] .
**Small capitals are not made for italic fonts , except in rare cases .**
小的 首都 是 不是 制成 为了 斜体 字体 , 除了 在 稀有的 案例 .

除极少数情况外，小型大写字母不适用于斜体字体。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
**When they are needed in composition ,**
什么时候 他们 是 需要 在 作品 ,

当它们在合成中需要时，

['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːlə(r)][saɪz][ɒv; əv] [taɪp] [ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstɪfaɪd]['ɪntuː][ðə; ði][tekst][laɪn] .
**capitals of a smaller size of type are justified into the text line .**
首都 的 一个 较小的 尺寸 的 类型 是 合理的 进入 这 文本 线 .

较小字号的大写字母会对齐到文本行中。

['ʌðə(r)]['ekstrə] ['kærəktəz] , [nɒt] [ɪn'kluːdɪd][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɒnts] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd]
**Other extra characters , not included in ordinary fonts but which may be added**
其他 额外的 人物 , 不是 包括 在 普通的 字体 但 哪个 可能 是 额外
[wen] [rɪ'kwaɪəd] ,
**when required ,**
什么时候 必需的 ,

其他未包含在普通字体中但可根据需要添加的额外字符，

[ɑː(r); ə(r)] ['æksentɪd] ['lɛtəz] ( [eɪ] [eɪ][eɪ][aɪ][oʊ][uː][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) , ['frækʃnz] ¾ 5⁄13
**are accented letters ( â é ë ī ō û etc . ) , fractions ¾ 5⁄13**
是 重音 信件 ( 一个 é ë 我 ō û ETC . ) , 分数 ¾ 5⁄13
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) ,
**etc . ) ,**
ETC . ) ,

是重音字母（â é ë ī ō û 等）、分数/5⁄13 等），

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [saɪnz] ( + × ÷ = [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) , [suː'pɪəriə(r)] ( [ˌeɪ 'biː] - ) [ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] (
**mathematical signs ( + × ÷ = etc . ) , superior ( ab 42 ) and inferior (**
数学 标志 ( + × ÷ = ETC . ) , 优越的 ( ab - ) 和 下 (
[ˌeɪ 'biː] - ) ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['fɪgəz] ,
**ab 12 ) letters and figures ,**
ab - ) 信件 和 数据 ,

数学符号（+ × ÷ = 等）、上标（ab 42）和下标（ab 12）字母和数字，

['liːdəz] ( … … … … ) , [kə'mɜːʃ(ə)l] [saɪnz] ( @ ℔ ℘ ℅ ¢ ) ,
**leaders ( … … … … ) , commercial signs ( @ ℔ ℘ ℅ ¢ ) ,**
领导人 ( … … … … ) , 商业的 标志 ( @ ℔ ℘ ℅ ¢ ) ,

领导者（............），商业标志（@ ℔ ℘ ℅ ¢），

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kærəktəz] [fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [kaɪndz][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .
**and many other characters for special kinds of printing .**
和 许多 其他 人物 为了 特别的 种类 的 印刷 .

以及许多其他用于特殊印刷的字符。

[fɒnts] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] , ['dʒɒbɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [taɪps] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]
**Fonts of advertising , jobbing , and display types usually consist of**
字体 的 广告 , 兼职 , 和 展示 类型 通常 由 的
[ðə; ði] ['kæpɪtlz] , ['ləʊə(r)] - [keɪs] ['lɛtəz] ,
**the capitals , lower - case letters ,**
这 首都 , 降低 - 案件 信件 ,

广告、招聘和展示用字体通常由大写字母、小写字母组成。

['fɪgəz] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] , [wɪð] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] ['kærəktəz] .
**figures , and points , with occasionally a few extra characters .**
数据 , 和 积分 , 和 偶尔 一个 很少 额外的 人物 .

数字和点数，偶尔会有一些额外的字符。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːs(ə)nt] [staɪlz] [ɒv; əv] ['hevi] ['feɪsɪz][ðə; ði] ['faʊndəz] ['fɜːnɪʃ] ['frækʃnz] , ['æksentɪd]
**For many recent styles of heavy faces the founders furnish fractions , accented**
为了 许多 最近的 风格 的 重的 面孔 这 创始人 提供 分数 , 重音
['lɛtəz] ,
**letters ,**
信件 ,

对于许多近期流行的厚重字体，创始人会提供分数、带重音符号的字母，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['speʃ(ə)l] ['kærəktəz] [tuː; tə] [mætʃ] [ɪn]['bəʊldnəs][ɒv; əv] [feɪs] ,
**and other special characters to match in boldness of face ,**
和 其他 特别的 人物 到 匹配 在 大胆 的 脸 ,

以及其他与面部粗细相匹配的特殊字符，

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['letə(r)] - [fɒnts] .
**but these are not included in ordinary letter - fonts .**
但 这些 是 不是 包括 在 普通的 信 - 字体 .

但这些字符并不包含在普通的字母字体中。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 11 ]**
[ 页 - ]

[第11页]

[ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv] [iːtʃ] ['kærəktə(r)] [ ə'pɔːʃən ] [tuː; tə][ə; eɪ]['regjələ(r)][fɒnt][ɪz][ðə; ði]['estɪmeɪtɪd]
**The quantity of each character apportioned to a regular font is the estimated**
这 数量 的 每个 特点 按比例分配 到 一个 常规的 字体 是 这 估计的
['ævərɪdʒ] [rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
**average required for ordinary composition in the English language .**
平均的 必需的 为了 普通的 作品 在 这 英语 语言 .

分配给常规字体的每个字符的数量是英语普通排版所需的估计平均值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][reə(r)] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [fɒnt][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['eni]
**It is rare that more than a fraction of a small font can be used in any**
它 是 稀有的 那 更多的 比 一个 分数 的 一个 小的 字体 能 是 用过的 在 任何
[piːs] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
**piece of composition .**
片 的 作品 .

在任何作品中，很少会用到超过一小部分的小字体。

[nəʊ]['dʒen(ə)rəl] [skiːm] [kæn; kən] [miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] ;
**No general scheme can meet the needs of every kind of work ;**
不 一般的 方案 能 见面 这 需求 的 每一个 种类 的 工作 ;

没有一种通用方案能够满足所有类型工作的需要；

['teɪblz] [ænd; ənd][stə'tɪstɪk(ə)l]['mætə(r)] [wɪl] [niːd] ['ekstrə] ['fɪgəz] , [də'rektəri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['lɪsts] [wɪl]
**tables and statistical matter will need extra figures , directories and other lists will**
表格 和 统计 事情 将要 需要 额外的 数据 , 目录 和 其他 列表 将要
[kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːpləs] ['kæpɪtlz] ,
**call for surplus capitals ,**
称呼 为了 剩余 首都 ,

表格和统计数据需要额外的数字，名录和其他清单需要额外的资金。

['daɪəlɒg] ['mætə(r)] [wɪl] [niːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒməz] [ænd; ənd]
**dialogue matter will need more than the usual portion of commas and**
对话 事情 将要 需要 更多的 比 这 通常 部分 的 逗号 和
[ə'pɒstrəfiːz] [fɔː(r); fə(r)][kwəʊt] - [mɑːrks] ;
**apostrophes for quote - marks ;**
撇号 为了 引用 - 标记 ;

对话内容需要比平时更多的逗号和撇号（用于引号）；

['iːv(ə)n][pleɪn] [dɪ'skrɪptɪv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɒf(ə)n][kɔːl][fɔː(r); fə(r)]['ekstrə] “ [sɔːrts] .
**even plain descriptive composition will often call for extra “ sorts .**
甚至 清楚的 描述性的 作品 将要 经常 称呼 为了 额外的 “ 排序 .

即使是简单的描述性文章，也常常需要额外的“种类”。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['ekstrə] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]
**" For these and other peculiar kinds of composition extra quantities of**
" 为了 这些 和 其他 奇特 种类 的 作品 额外的 数量 的
[sʌm; səm] ['kærəktəz] ,
**some characters ,**
一些 人物 ,

"对于这些以及其他特殊类型的构图，需要额外添加一些字符，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəl] , [mʌst; məst] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] .
**as well as other material , must be provided .**
作为 出色地 作为 其他 材料 , 必须 是 假如 .

以及其他材料也必须提供。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['rəʊmən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['feɪsɪz] [juːst] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['meʒəd] [baɪ] [weɪt]
**Ordinary roman and other faces used in large quantities are measured by weight**
普通的 罗马 和 其他 面孔 用过的 在 大的 数量 是 测量 经过 重量
.
**:**
.

大量使用的普通罗马字体和其他字体按重量计量。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪn] [ə; eɪ] - - [paʊnd] [fɒnt] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [iːtʃ]
**The proportion of letters in a 100 - pound font , showing the proportions of each**
这 部分 的 信件 在 一个 - - 磅 字体 , 显示 这 比例 的 每个
['kærəktə(r)] ,
**character ,**
特点 ,

100磅字体中字母的比例，显示每个字符的比例。

[ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] .
**is given on the next page .**
是 给定 在 这 下一个 页 .

详情请见下一页。

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['feɪsɪz] [juːst] [ɪn] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [fɒnts] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
**Miscellaneous faces used in small quantities are put up in fonts containing a certain**
各种各样的 面孔 用过的 在 小的 数量 是 放 向上 在 字体 包含 一个 肯定
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['letə(r)] ,
**number of each letter ,**
数字 的 每个 信 ,

少量使用的其他字体被排列成包含一定数量每个字母的字体。

[ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɒnt] ['biːɪŋ] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [eɪz] [ænd; ənd]
**the size of the font being designated by the number of capital A's and**
这 尺寸 的 这 字体 存在 指定的 经过 这 数字 的 首都 作为 和
['ləʊə(r)] - [keɪs] [eɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .
**lower - case a's it contains .**
降低 - 案件 作为 它 包含 .

字体大小由字体中包含的大写字母 A 和小写字母 a 的数量决定。

[skiːm] [fɔː(r); fə(r)] - - [ə; eɪ] - - [ə; eɪ] [dʒɒb] [fɒnt] [ɒv; əv] - - [pɔɪnt] [ [fɔːr] ]
**Scheme for 15 - A 30 - a Job Font of 12 - Point [ 4 ]**
方案 为了 - - 一个 - - 一个 工作 字体 的 - - 观点 [ 4 ]

15-A 30-a 工作字体方案，12 号字体[4]

['kæpɪtlz]
**CAPITALS**
首都

大写字母

[ə; eɪ] -
**A** **15**
一个 -

15

[biː][sɪks]
**B** **6**
B 6

B6

[siː] -
**C** **10**
C -

C 10

[diː][eit]
**D** **8**
D 8

D 8

[iː] -
**E** **18**
E -

E 18

[ef]['sɛvən]
**F** **7**
F 7

F 7

[dʒiː]['sɛvən]
**G** **7**
G 7

G 7

[eɪtʃ][eit]
**H** **8**
H 8

H 8

[ai] -
**I** **15**
我 -

我 15

[dʒeɪ][faɪv]
**J** **5**
J 5

J 5

[keɪ][faɪv]
**K** **5**
K 5

K 5

[el] -
**L** **10**
L -

L 10

[em][eit]
**M** **8**
M 8

M 8

[en] -

| **N** | **15** |
| --- | --- |
| N | - |

N 15

[əʊ] -

| **O** | **15** |
| --- | --- |
| 哦 | - |

O 15

[piː][eit]

| **P** | **8** |
| --- | --- |
| P | 8 |

P 8

[kjuː][θriː]

| **Q** | **3** |
| --- | --- |
| 问 | 3 |

问题 3

[ɑː(r)] -

| **R** | **15** |
| --- | --- |
| 拉 | - |

R 15

[es] -

| **S** | **15** |
| --- | --- |
| S | - |

S 15

[tiː] -

| **T** | **15** |
| --- | --- |
| T | - |

T 15

[juː][eit]

| **U** | **8** |
| --- | --- |
| U | 8 |

U 8

[viː][faɪv]

| **V** | **5** |
| --- | --- |
| V | 5 |

V 5

['dʌbljuː][sɪks]

| **W** | **6** |
| --- | --- |
| W | 6 |

W 6

[eks][θriː]

| **X** | **3** |
| --- | --- |
| X | 3 |

X 3

[waɪ][sɪks]

| **Y** | **6** |
| --- | --- |
| 是 | 6 |

Y 6

[zed][θriː] & [sɪks]

| **Z** | **3** | **&** | **6** |
| --- | --- | --- | --- |
| Z | 3 | & | 6 |

Z 3& 6

['ləʊə(r)] - [keɪs]
**LOWER - CASE**
降低 - 案件

小写

[ə; eɪ] -
**a 30**
一个 -

30

[biː] -
**b 12**
b -

b 12

[siː] -
**c 16**
c -

c 16

[diː] -
**d 18**
d -

d 18

[iː] -
**e 40**
e -

e 40

[ef] -
**f 12**
f -

f 12

[dʒiː] -
**g 12**
克 -

12克

[eɪtʃ] -
**h 20**
h -

20小时

[ai] -
**i 30**
我 -

30

[dʒeɪ][eit]
**j 8**
j 8

j 8

[keɪ][eit]
**k 8**
k 8

k 8

[el] -
**l 20**
我 -

l 20

[em] -
**m** **16**
米 -

米 16

[en] -
**n** **30**
n -

n 30

[əʊ] -
**o** **30**
o -

o 30

[piː] -
**p** **12**
p -

第12页

[kjuː][sɪks]
**q** **6**
q 6

问题 6

[ɑː(r)] -
**r** **30**
r -

r 30

[es] -
**s** **30**
s -

第30条

[tiː] -
**t** **30**
t -

30

[juː] -
**u** **16**
你 -

16岁

[viː][eit]
**v** **8**
v 8

8

['dʌbljuː] -
**w** **12**
西 -

w 12

[eks][sɪks]
**x** **6**
x 6

x 6

[waɪ] -
**y** **12**
是 -

y 12

[zed][sɪks]
**z** **6**
z 6

z 6

[fi][θriː]
**fi** **3**
FI 3

3

[ɛf'ɛl] [θriː]
**fl** **3**
佛罗里达州 3

fl 3

[ef ef ][θriː]
**ff** **3**
FF 3

ff 3

[ˌef 'ef 'aɪ][ˌtuː'tuː]
**ffi** **2**
FFI 2

2

[ˌef 'ef 'el] [ˌtuː'tuː]
**ffl** **2**
联邦枪支许可证 2

2

[pɔɪnts]
**POINTS**
积分

积分

['pɪəriəd] -
**period** **31**
时期 -

第31期

['kɒmə] -
**comma** **31**
逗号 -

逗号 31

['kəʊlən; 'kəʊlɒn][sɪks]
**colon** **6**
冒号 6

冒号 6

['semi] - ['kəʊlən; 'kəʊlɒn][sɪks]
**semi** **-** **colon** **6**
半 - 冒号 6

分号 6

['haɪfn] [naɪn]
**hyphen** **9**
连字符 9

连字符 9

[ə'pɒstrəfi] - ! [naɪn] ? [eit] ( [sɪks]
**apostrophe** **13** **!** **9** **?** **8** **(** **6**
撇号 - ! 9 ? 8 ( 6

撇号 13!9?8( 6

FIGURES1 - - - - - - - - - 6$ 4£ [faɪv]
**FIGURES1 52 43 44 45 46 47 48 49 50 6$ 4£ 5**
FIGURES1 - - - - - - - - - 6$ 4£ 5
图1 52 43 44 45 46 47 48 49 50 6美元 4英镑 5

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 12 ]**
[ 页 - ]
[第12页]

[ə; eɪ] [weɪt] [fɒnt]
**A WEIGHT FONT**
一个 重量 字体
粗细字体

[prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] & [siː] . [ɪn] - [ˈel biː] . [ɒv; əv][ˈrəʊmən] [taɪp]
**Proportion of Letters & c . in 100 lb . of Roman Type**
部分 的 信件 & c . 在 - 磅 . 的 罗马 类型
100磅罗马活字中字母等的比例

[ˈkæpɪtlz]
**CAPITALS**
首都
大写字母

[ˌəʊ ˈzed]
**oz**
盎司
盎司

[ə; eɪ] 8½
**A 8½**
一个 8½
8½

[biː][faɪv]
**B 5**
B 5
B 5

[siː] 7½
**C 7½**
C 7½
C 7½

[diː] 6½
**D 6½**
D 6½
D 6½

[iː] -
**E 10**
E -
E 10

[ef][faɪv]
**F 5**
F 5
F 5

[dʒiː] 5½
**G 5½**
G 5½
G 5½

[eɪtʃ] 6½

| **H** | **6½** |
| --- | --- |
| H | 6½ |

H 6½

[ai][sɪks]

| **I** | **6** |
| --- | --- |
| 我 | 6 |

我 6

[dʒeɪ] 4½

| **J** | **4½** |
| --- | --- |
| J | 4½ |

J 4½

[keɪ][fɔːr]

| **K** | **4** |
| --- | --- |
| K | 4 |

K 4

[el][sɪks]

| **L** | **6** |
| --- | --- |
| L | 6 |

L 6

[em] 7½

| **M** | **7½** |
| --- | --- |
| M | 7½ |

M 7½

[en] 7½

| **N** | **7½** |
| --- | --- |
| N | 7½ |

N 7½

[əʊ] 7½

| **O** | **7½** |
| --- | --- |
| 哦 | 7½ |

O 7½

[piː][sɪks]

| **P** | **6** |
| --- | --- |
| P | 6 |

P 6

[kjuː] 2½

| **Q** | **2½** |
| --- | --- |
| 问 | 2½ |

Q 2½

[ɑː(r)][eit]

| **R** | **8** |
| --- | --- |
| 拉 | 8 |

R 8

[es][eit]

| **S** | **8** |
| --- | --- |
| S | 8 |

S 8

[tiː][naɪn]

| **T** | **9** |
| --- | --- |
| T | 9 |

T 9

[juː][faɪv]
**U** **5**
U 5

U 5

[viː] 3½
**V** **3½**
V 3½

V 3½

['dʌbljuː]['sɛvən]
**W** **7**
W 7

W 7

[eks][ˌtuː'tuː]
**X** **2**
X 2

X 2

[waɪ] 4½
**Y** **4½**
是 4½

Y 4½

[zed][ˌtuː'tuː]
**Z** **2**
Z 2

Z 2

[a] ¾
**Æ** **¾**
Æ ¾

Æ ¾

[oʊ] ¾ & 3½
**Œ** **¾** **&** **3½**
Œ ¾ & 3½

Œ ¾& 3½

- ['el biː]
**10** **lb**
- 磅

10磅

[smɔːl] [kæps] .
**SMALL** **CAPS** **.**
小的 大写字母 .

小型大写字母。

[ˌəʊ 'zed]
**oz**
盎司

盎司

[ə; eɪ] 2½
**A** **2½**
一个 2½

2½

[biː] 1½
**B** **1½**
B 1½

B 1½

[siː][ˌtuːˈtuː]

| **C** | **2** |
|---|---|
| C | 2 |

C 2

[diː][ˌtuːˈtuː]

| **D** | **2** |
|---|---|
| D | 2 |

D 2

[iː] 3½

| **E** | **3½** |
|---|---|
| E | 3½ |

E 3½

[ef] 1½

| **F** | **1½** |
|---|---|
| F | 1½ |

F 1½

[dʒiː] 1½

| **G** | **1½** |
|---|---|
| G | 1½ |

G 1½

[eɪtʃ][ˌtuːˈtuː]

| **H** | **2** |
|---|---|
| H | 2 |

H2

[ai] 1¾

| **I** | **1¾** |
|---|---|
| 我 | 1¾ |

我 1¾

[dʒeɪ] 1¼

| **J** | **1¼** |
|---|---|
| J | 1¼ |

J 1¼

[keɪ] 1¼

| **K** | **1¼** |
|---|---|
| K | 1¼ |

K 1¼

[el][ˌtuːˈtuː]

| **L** | **2** |
|---|---|
| L | 2 |

L 2

[em] 2¼

| **M** | **2¼** |
|---|---|
| M | 2¼ |

M 2¼

[en] 2½

| **N** | **2½** |
|---|---|
| N | 2½ |

N 2½

[əʊ] 2½

| **O** | **2½** |
|---|---|
| 哦 | 2½ |

O 2½

[piː] 1¾
**P** **1¾**
P 1¾

P 1¾

[kjuː] ¾
**Q** **¾**
问 ¾

Q ¾

[ɑː(r)] 2¼
**R** **2¼**
拉 2¼

R 2¼

[es] 2¼
**S** **2¼**
S 2¼

S 2¼

[tiː] 2½
**T** **2½**
T 2½

T 2½

[juː] 1½
**U** **1½**
U 1½

U 1½

[viː][wʌn]
**V** **1**
V 1

V 1

['dʌbljuː][ˌtuː'tuː]
**W** **2**
W 2

W 2

[eks] ¾
**X** **¾**
X ¾

X ¾

[waɪ] 1¼
**Y** **1¼**
是 1¼

Y 1¼

[zed] ½
**Z** **½**
Z ½

Z ½

[a] ¼
**Æ** **¼**
Æ ¼

Æ ¼

[oʊ] ¼ & [wʌn]
**Œ** **¼** **&** **1**
Œ ¼ & 1

Œ ¼& 1

[θriː]['el biː]

| **3** | **lb** |
|---|---|
| 3 | 磅 |

3磅

---

['ləʊə(r)] [keɪs]

| **LOWER** | **CASE** |
|---|---|
| 降低 | 案件 |

小写

---

['el biː][ˌəʊ 'zed]

| **lb** | **oz** |
|---|---|
| 磅 | 盎司 |

磅盎司

---

[ə; eɪ][fɔːr][sɪks]

| **a** | **4** | **6** |
|---|---|---|
| 一个 | 4 | 6 |

6

---

[biː][wʌn] -

| **b** | **1** | **-** |
|---|---|---|
| b | 1 | - |

b 1 -

---

[siː][wʌn] -

| **c** | **1** | **14** |
|---|---|---|
| c | 1 | - |

c 1 14

---

[diː][θriː] -

| **d** | **3** | **-** |
|---|---|---|
| d | 3 | - |

d 3 -

---

[iː][sɪks][eit]

| **e** | **6** | **8** |
|---|---|---|
| e | 6 | 8 |

e 6 8

---

[ef][wʌn][wʌn]

| **f** | **1** | **1** |
|---|---|---|
| f | 1 | 1 |

f 1 1

---

[dʒiː][wʌn][fɔːr]

| **g** | **1** | **4** |
|---|---|---|
| 克 | 1 | 4 |

g 1 4

---

[eɪtʃ][θriː][eit]

| **h** | **3** | **8** |
|---|---|---|
| h | 3 | 8 |

h 3 8

---

[ai][ˌtuː'tuː] -

| **i** | **2** | **12** |
|---|---|---|
| 我 | 2 | - |

i 2 12

---

[dʒeɪ] - [faɪv]

| **j** | **-** | **5** |
|---|---|---|
| j | - | 5 |

j - 5

[keɪ] - [eit]

**k** **-** **8**
k - 8

k-8

---

[el][wʌn][eit]

**l** **1** **8**
我 1 8

l 1 8

---

[em][ˌtuːˈtuː] -

**m** **2** **10**
米 2 -

米 2 10

---

[en][fɔːr][sɪks]

**n** **4** **6**
n 4 6

n 4 6

---

[əʊ][fɔːr][fɔːr]

**o** **4** **4**
o 4 4

o 4 4

---

[piː][wʌn][sɪks]

**p** **1** **6**
p 1 6

第16页

---

[kjuː] - [faɪv]

**q** **-** **5**
q - 5

问题 - 5

---

[ɑː(r)][θriː][faɪv]

**r** **3** **5**
r 3 5

r 3 5

---

[es][θriː][sɪks]

**s** **3** **6**
s 3 6

第36条

---

[tiː][θriː] -

**t** **3** **12**
t 3 -

3 12

---

[juː][ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː]

**u** **2** **2**
你 2 2

u 2 2

---

[viː] - -

**v** **-** **14**
v - -

v - 14

---

[ˈdʌbljuː][wʌn] -

**w** **1** **10**
西 1 -

w 1 10

[eks] - [faɪv]
**x** **-** **5**
x - 5

x - 5

[waɪ][wʌn][fɔːr]
**y** **1** **4**
是 1 4

y 1 4

[zed] - [fɔːr]
**z** **-** **4**
z - 4

z - 4

[a] - [wʌn]
**æ** **-** **1**
æ - 1

æ - 1

[oʊ] - [wʌn]
**œ** **-** **1**
œ - 1

œ - 1

[fi] - [faɪv]
**ﬁ** **-** **5**
FI - 5

ﬁ - 5

[ef ef ] - [fɔːr]
**ﬀ** **-** **4**
FF - 4

ﬀ - 4

[ˌef 'ef 'aɪ] - [fɔːr]
**ﬃ** **-** **4**
FFI - 4

□ - 4

[ɛf'ɛl] - [θriː]
**ﬂ** **-** **3**
佛罗里达州 - 3

ﬂ - 3

[ˌef 'ef 'el] - - -
**ﬄ** **-** **358** **12**
联邦枪支许可证 - - -

□ - 358 12

['fɪgəz]
**FIGURES**
数据

数据

oz1 - 6⅓3 5¼4 - 6⅙6 - - - - 10$ 2£ ½
**oz1** **82** **6⅓3** **5¼4** **55** **6⅙6** **57** **58** **59** **50** **10$** **2£** **½**
oz1 - 6⅓3 5¼4 - 6⅙6 - - - - 10$ 2£ ½

盎司1 82 6⅓3 5¼4 55 6⅙6 57 58 59 50 10美元 2英镑½

[fɔːr]['el biː]
**4** **lb**
4 磅

4磅

[pɔɪnts]
**POINTS**
积分

积分

---

['el biː][ˌəʊ 'zed]
**lb** **oz**
磅 盎司

磅盎司

---

['pɪəriəd][wʌn] -
**period** **1** **-**
时期 1 -

第一阶段 -

---

['kɒmə] [wʌn][eit]
**comma** **1** **8**
逗号 1 8

逗号 1 8

---

['kəʊlən; 'kəʊlɒn] - [ˌtuː'tuː]
**colon** **-** **2**
冒号 - 2

冒号 - 2

---

['semi] - ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] - [θriː]
**semi** **-** **colon** **-** **3**
半 - 冒号 - 3

分号 - 3

---

['haɪfn] - [naɪn]
**hyphen** **-** **9**
连字符 - 9

连字符 - 9

---

[ə'pɒstrəfi] - [fɔːr] ! - [ˌtuː'tuː] ? - [ˌtuː'tuː] — - [θriː] ( - [ˌtuː'tuː] [ - - [fɔːr]
**apostrophe** **-** **4** **!** **-** **2** **?** **-** **2** **—** **-** **3** **(** **-** **2** **[** **-** **14** **4**
撇号 - 4 ! - 2 ? - 2 — - 3 ( - 2 [ - - 4

撇号 - 4! - 2? - 2— - 3( - 2[ - 14 4

---

[t'əʊtəlz]
**TOTALS**
总计

总计

---

['el biː]
**lb**
磅

磅

---

['kæpɪtlz] -
**Capitals** **10**
首都 -

首都队 10

---

[smɔːl] ['kæpɪtlz] [θriː]
**Small** **Capitals** **3**
小的 首都 3

小额资本 3

---

['ləʊə(r)] - [keɪs] 58¾
**Lower** **-** **case** **58¾**
降低 - 案件 58¾

小写字母 58¾

['fɪgəz] [fɔːr]
**Figures** **4**
数据 4

图 4

---

[pɔɪnts] 4¼
**Points** **4¼**
积分 4¼

4¼ 分

---

['speɪsɪz] [ænd; ənd] [kwɒdz] -
**Spaces** **and** **quads** **20**
空格 和 四轮摩托车 -

空间和四边形 20

---

- ['el biː]
**100** **lb**
- 磅

100磅

---

['speɪsɪz] [ænd; ənd] [kwɒdz]
**SPACES** **AND** **QUADS**
空间 和 四轮摩托车

空间和四边形

---

['el biː][ˌəʊ 'zed]
**lb** **oz**
磅 盎司

磅盎司

---

[heə(r)] - [ˌtuː'tuː]
**hair** **-** **2**
头发 - 2

头发 - 2

---

[faɪv] - [tuː; tə] - [ɪm] - -
**5** **-** **to** **-** **em** **-** **10**
5 - 到 - 呃 - -

5-to-em - 10

---

[fɔːr] - [tuː; tə] - [ɪm] [wʌn] -
**4** **-** **to** **-** **em** **1** **-**
4 - 到 - 呃 1 -

4对1 -

---

[θriː] - [tuː; tə] - [ɪm] [sɪks] -
**3** **-** **to** **-** **em** **6** **-**
3 - 到 - 呃 6 -

3对6 -

---

[ɪn] - [kwɒd][ˌtuː'tuː][fɔːr]
**en** **-** **quad** **2** **4**
英文 - 四边形 2 4

四边形 2 4

---

[ɪm] " [wʌn] -
**em** **"** **1** **10**
呃 " 1 -

em"1 10

---

[ˌtuː'tuː] - [ɪm] " [fɔːr][ˌtuː'tuː]
**2** **-** **em** **"** **4** **2**
2 - 呃 " 4 2

2-em"4 2

[θriː] - [ɪm] " [fɔːr][fɔːr]
**3 - em " 4 4**
3 - 呃 " 4 4

3-em"4 4

- ['el biː]
**20 lb**
- 磅

20磅

[weɪt] [fɒnts] [ɒv; əv] ['bɒdi] [taɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pʊt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['faʊndəz] [ɪn] ['sekʃənz] [ɔː(r)]
**Weight fonts of body type are usually put up by the founders in sections or**
重量 字体 的 身体 类型 是 通常 放 向上 经过 这 创始人 在 部分 或者
[pɑːts] [ɒv; əv] [fɒnts] [æz; əz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['sʌməri] [ɒv; əv] ['təʊtəlz] ,
**parts of fonts as given in the above summary of totals ,**
部分 的 字体 作为 给定 在 这 多于 概括 的 总计 ,

正文字体的粗细通常由字体创建者按部分或章节进行设置，如上文总数汇总所示。

[səʊ] [ðæt] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sekʃənz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ə; eɪ] [fɒnt]
**so that one or more of these sections may be obtained to supplement a font**
所以 那 一 或者 更多的 的 这些 部分 可能 是 获得 到 补充 一个 字体
[ɔːl'redi] [ɪn] [juːz] .
**already in use .**
已经 在 使用 .

这样就可以获得其中一个或多个部分来补充已经使用的字体。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ðæt] ['breɪsɪz] , ['dæʃɪz] , [ænd; ənd] ['refrəns] - [mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn]
**It will be noted that braces , dashes , and reference - marks are omitted in**
它 将要 是 著名的 那 牙套 , 破折号 , 和 参考 - 标记 是 省略 在
[ðə; ði] [ə'bʌv] [lɪst] .
**the above list .**
这 多于 列表 .

需要注意的是，上述列表中省略了大括号、破折号和引用标记。

[ðiːz] ['kærəktəz] , [laɪk] ['frækʃnz] , [kə'mɜːʃ(ə)l] [saɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [naʊ]
**These characters , like fractions , commercial signs , etc . , are not now**
这些 人物 , 喜欢 分数 , 商业的 标志 , ETC . , 是 不是 现在
[kən'sɪdəd] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɒnts] ,
**considered parts of ordinary fonts ,**
经过考虑的 部分 的 普通的 字体 ,

这些字符，如同分数、商业标志等，现在不被视为普通字体的一部分。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ʌp] [ɪn] ['seprət] ['pækɪdʒɪz] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['speʃəli] ['ɔːdəd] [wen]
**but are put up in separate packages and must be specially ordered when**
但 是 放 向上 在 分离 包裹 和 必须 是 特别 订购 什么时候
['wɒntɪd] .
**wanted .**
通缉 .

但它们是分开包装的，需要时必须特别订购。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 13 ]**
[ 页 - ]

[第13页]

[fɒnt] [skiːm] [ ə'pɔːʃən ] [ɪn] ['kwɒntɪtɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['kləʊsli]
**Font schemes apportioned in quantities like the foregoing are more or less closely**
字体 方案 按比例分配 在 数量 喜欢 这 前文 是 更多的 或者 较少的 密切
[ædh'iəd] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['faʊndri] - [kɑːst] [taɪp] .
**adhered to for original packages of foundry - cast type .**
粘着 到 为了 原来的 包裹 的 铸造厂 - 投掷 类型 .

按照上述数量分配的字体方案，对于铸造活字的原始包装来说，或多或少都会严格遵守。

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][prɪ'sɪʒ(ə)n] , [wen] ['ɔːdərɪŋ] ,
**To insure precision , when ordering ,**
到 保证 精确 , 什么时候 订购 ,

为确保准确无误，订购时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [steɪt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['kwɒntəti] ( [baɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɔː(r)] [weɪt]
**it is necessary to state not only the quantity ( by number of letters or weight**
它 是 必要的 到 状态 不是 仅有的 这 数量 ( 经过 数字 的 信件 或者 重量
) [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fɒnt] [ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fɒnt] ( ['kæpɪt(ə)l] [fɒnt] ,
**) but also whether a complete font or part of a complete font ( capital font ,**
) 但 还 无论 一个 完全的 字体 或者 部分 的 一个 完全的 字体 ( 首都 字体 ,

不仅需要说明数量（按字母数量或字重），还需要说明是完整的字体还是完整字体的一部分（大写字母、小写字母）。

['ləʊə(r)] - [keɪs] [fɒnt] , [ɔː(r)]['fɪgə(r)] [fɒnt] ) [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
**lower - case font , or figure font ) is referred to .**
降低 - 案件 字体 , 或者 数字 字体 ) 是 指 到 .

指的是小写字体或数字字体。

[ðə; ði]['saɪzɪz][ɒv; əv] [taɪp]
**The Sizes of Type**
这 尺寸 的 类型

字体大小

[ɔːl] ['prɪntɪŋ] [taɪp] [hæz; həz] , [fɜːst] , [ə; eɪ] [neɪm] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ɪts] [saɪz] , [ænd; ənd]['sekənd] ,
**All printing type has , first , a name denoting its size , and second ,**
全部 印刷 类型 有 , 第一的 , 一个 姓名 表示 它是 尺寸 , 和 第二 ,

所有印刷字体首先都有一个名称，表示其尺寸；其次，

[wʌn] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ɪts] [feɪs] .
**one denoting the style of its face .**
一 表示 这 风格 的 它是 脸 .

一个用来表示其面部风格的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
**For instance ,**
为了 实例 ,

例如，

[ðə; ði] [taɪp] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tekst][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] - - [pɔɪnt] ( [ɪts] [saɪz] ) ['laɪnɪŋ] ['kæzlən]
**the type used for the text of this book is 10 - point ( its size ) Lining Caslon**
这 类型 用过的 为了 这 文本 的 这 书 是 - - 观点 ( 它是 尺寸 ) 衬垫 卡斯隆
['oʊldˌstaɪl] ( [ðə; ði] ['faʊndri] [neɪm] [ɒv; əv][ɪts] [feɪs] ) .
**Oldstyle ( the foundry name of its face ) .**
旧式 ( 这 铸造厂 姓名 的 它是 脸 ) .

本书正文所用的字体是 10 号 Lining Caslon Oldstyle（字体的铸造厂名称）。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ɪz][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] — [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv]
**The size of a type is the vertical thickness of its body — the thickness of**
这 尺寸 的 一个 类型 是 这 垂直的 厚度 的 它是 身体 — 这 厚度 的
[ə; eɪ][laɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][peɪdʒ] .
**a line up and down the page .**
一个 线 向上 和 向下 这 页 .

字体大小是指字身的垂直厚度——即页面上一行字的粗细。

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ɪz][ɪts][set] .
**The width of a type is its set .**
这 宽度 的 一个 类型 是 它是 放 .

字体的宽度就是它的宽度集。

[ðʌs] [ə; eɪ] - - [pɔɪnt] [ɪn] - [kwɒd][ɪz] - - [pɔɪnt] ['bɒdi] [ænd; ənd][sɪks] - [pɔɪnt] [set] ,
**Thus a 12 - point en - quad is 12 - point body and 6 - point set ,**
因此 一个 - - 观点 英文 - 四边形 是 - - 观点 身体 和 6 - 观点 放 ,

因此，一个12点的四边形是由12个点组成的身体和6个点组成的团体。

[ə; eɪ] - - [pɔɪnt] ['fɪɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn] [kwɒd][ɪz] - - [pɔɪnt] ['bɒdi] [ænd; ənd]

**a 10 - point figure of the thickness of an en quad is 10 - point body and**

一个 - - 观点 数字 的 这 厚度 的 一个 英文 四边形 是 - - 观点 身体 和

[faɪv] - [pɔɪnt] [set] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

**5 - point set , etc .**

5 - 观点 放 , ETC .

一个四边形厚度的 10 分图形是 10 分主体和 5 分集合，等等。

---

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] , [ɪn'kluːdɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [feɪs] , [ɪz][ɪts] [haɪt] - [tuː; tə] -

**The total length of a type , including feet and face , is its height - to -**

这 全部的 长度 的 一个 类型 , 包括 脚 和 脸 , 是 它是 高度 - 到 -

['peɪpə(r)] .

**paper .**

纸 .

字体的总长度，包括字脚和字面，就是字体到纸张的高度。

---

[ə'merɪkən] [taɪp] ['saɪzɪz] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ə; eɪ]['ɡrædʒueɪtɪd] [skeɪl] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] ['sɪstəm] .

**American type sizes conform to a graduated scale known as the point system .**

美国人 类型 尺寸 符合 到 一个 毕业 规模 已知 作为 这 观点 系统 .

美式字体大小遵循一种称为点数制的分级标准。

---

[ðə; ði]['juːnɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [speɪs] [kɔːld] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

**The unit of the system is a division of space called a point ,**

这 单元 的 这 系统 是 一个 分配 的 空间 称为 一个 观点 ,

该系统的单位是空间中的一个划分单元，称为点。

---

[wɪtʃ] [ɪz] . 0138+ ( [ə'prɒksɪmətli] 1⁄72 ) [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

**which is . 0138+ ( approximately 1⁄72 ) of an inch .**

哪个 是 . 0138+ ( 大约 1⁄72 ) 的 一个 英寸 .

即 0.0138+（约 1⁄72）英寸。

---

[taɪp] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)]['mʌltɪp(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] .

**Type bodies are multiples of this point .**

类型 身体 是 倍数 的 这 观点 .

类型主体是该点的倍数。

---

[ðə; ði]['juːʒuəl]['saɪzɪz][ɑː(r); ə(r)]['ɡrædʒueɪtɪd][baɪ] [pɔɪnts] [ʌp][tuː; tə] - - [pɔɪnt] .

**The usual sizes are graduated by points up to 12 - point .**

这 通常 尺寸 是 毕业 经过 积分 向上 到 - - 观点 .

常用尺码以点数递增，最高可达 12 点。

---

['saɪzɪz] [ə'bʌv] - - [pɔɪnt] [ɑː(r); ə(r)]['mʌltɪp(ə)lz][ɒv; əv][sɪks] - [pɔɪnt] [ʌp][tuː; tə] - - [pɔɪnt] ( - , - , - ,

**Sizes above 18 - point are multiples of 6 - point up to 60 - point ( 18 , 24 , 30 ,**

尺寸 多于 - - 观点 是 倍数 的 6 - 观点 向上 到 - - 观点 ( - , - , - ,

- , - , - , - , - ) .

**36 , 42 , 48 , 54 , 60 ) .**

- , - , - , - , - ) .

18 点以上的字号是 6 点的倍数，最大字号为 60 点（18、24、30、36、42、48、54、60）。

---

['lɑːdʒə(r)]['saɪzɪz][ɑː(r); ə(r)] - - [pɔɪnt] , - - [pɔɪnt] ( [reə(r)] ) , - - [pɔɪnt] , - - [pɔɪnt] , [ænd; ənd] -

**Larger sizes are 72 - point , 84 - point ( rare ) , 96 - point , 120 - point , and 144**

更大的 尺寸 是 - - 观点 , - - 观点 ( 稀有的 ) , - - 观点 , - - 观点 , 和 -

- [pɔɪnt] ,

**- point ,**

- 观点 ,

较大的尺寸有72点、84点（罕见）、96点、120点和144点。

---

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [taɪp] ['kɒmənli] [kɑːst][ɪn][ə; eɪ][məʊld] .

**the latter being the largest type commonly cast in a mold .**

这 后者 存在 这 最大 类型 通常 投掷 在 一个 模具 .

后者是模具中常用的最大型铸造物。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [sk'weəz] [ʃəʊ] [wʌn] [ɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪzɪz] ['steɪtɪd] .
**The above squares show one em of the sizes stated .**
这 多于 正方形 展示 一 呃 的 这 尺寸 声明 .

以上方格显示了指定尺寸的 1 em。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ʃəʊ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [feɪs] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒdi] .
**The letters show the size of face made on the body .**
这 信件 展示 这 尺寸 的 脸 制成 在 这 身体 .

这些字母表示在身体上制作的脸部图案的大小。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] ['saɪzɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
**In addition to the small sizes shown in the accompanying illustration ,**
在 添加 到 这 小的 尺寸 所示 在 这 随同 插图 ,

除了附图中所示的小尺寸之外，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ˌɪntə'miːdiət] ['saɪzɪz] [laɪk] 5½ - [pɔɪnt] [ænd; ənd] 4½ - [pɔɪnt] ,
**there are some intermediate sizes like 5½ - point and 4½ - point ,**
那里 是 一些 中间的 尺寸 喜欢 5½ - 观点 和 4½ - 观点 ,

还有一些中间尺寸，例如 5½ 点和 4½ 点。

[ænd; ənd] [taɪp] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [θriː] - [pɔɪnt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
**and type as small as 3 - point has been made .**
和 类型 作为 小的 作为 3 - 观点 有 到过 制成 .

甚至已经制作出了小至 3 号的字体。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 14 ]**
[ 页 - ]

[第14页]

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [reə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [taɪp] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] 5½ - [pɔɪnt] [ɪz] [nɒt] ['præktɪkəbl]
**These are rare , however , as type smaller than 5½ - point is not practicable**
这些 是 稀有的 , 然而 , 作为 类型 较小的 比 5½ - 观点 是 不是 切实可行的
[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'stendɪd] [juːz] .
**for extended use .**
为了 扩展 使用 .

然而，这种情况很少见，因为小于 5½ 磅的字体不适合长时间使用。

[ðiːz] [smɔːl] ['saɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] , [laɪk] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv]
**These small sizes are employed for special purposes , like miniature editions of**
这些 小的 尺寸 是 受雇 为了 特别的 目的 , 喜欢 微型 版本 的
[bʊks] ( [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
**books ( parts of the Bible ,**
图书 ( 部分 的 这 圣经 ,

这些小尺寸的书籍用于特殊用途，例如袖珍版书籍（圣经的部分章节）。

[preə(r)] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . )
**prayer books , etc . )**
祷告 图书 , ETC . )

祈祷书等)

[kʌt] - [ɪn] [nəʊts] , [piːs] - ['frækʃnz] , [smɔːl] ['bɔːdəz] , ['speʃ(ə)l] ['kærəktəz] ,
**cut - in notes , piece - fractions , small borders , special characters ,**
切 - 在 笔记 , 片 - 分数 , 小的 边界 , 特别的 人物 ,

插入式注释、分数、小边框、特殊字符

[ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [wɜːdz] [ɔː(r)] [laɪnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːlɪst]
**and occasional words or lines that are required to be put in the smallest**
和 偶然 字 或者 线条 那 是 必需的 到 是 放 在 这 最小
['pɒsəb(ə)l] [speɪs] .
**possible space .**
可能的 空间 .

以及偶尔需要用尽可能小的空间容纳的词语或句子。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [taɪp] [nəʊn] [æz; əz] ['ægət] ( [ˌfɔː'tiːn] [laɪnz][tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] ) [ɪz] [kən'sɪdəd]
**The size of type known as agate ( fourteen lines to an inch ) is considered**
这 尺寸 的 类型 已知 作为 玛瑙 ( 十四 线条 到 一个 英寸 ) 是 经过考虑的
[ðə; ði] ['kɒmən] ['stændəd] [ɒv; əv] ['meʒəmənt] [fɔː(r); fə(r)]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd][ˌmægə'ziːn]
**the common standard of measurement for newspaper and magazine**
这 常见的 标准 的 测量 为了 报纸 和 杂志
['ædvətaɪzɪŋ] [speɪs] .
**advertising space .**
广告 空间 .

报纸和杂志广告版面的常用测量标准是“玛瑙字号”(每英寸十四行)。

['meni] [pleɪn] [taɪps] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] , [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['əʊnli][ɪn]
**Many plain types for books , periodicals , etc . , are made only in**
许多 清楚的 类型 为了 图书 , 期刊 , ETC . , 是 制成 仅有的 在
[smɔːl] ['saɪzɪz] .
**small sizes .**
小的 尺寸 .

许多用于书籍、期刊等的普通字体只有小尺寸规格。

['sɜːt(ə)n] ['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['saɪzɪz]['əʊnli] ,
**Certain faces are made in a few sizes only ,**
肯定 面孔 是 制成 在 一个 很少 尺寸 仅有的 ,

某些脸型只有几种尺寸可供选择。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kəm'pliːt] ['sɪəriːz][frɒm; frəm][sɪks] - [pɔɪnt] [tuː; tə] - -
**while others are made in more or less complete series from 6 - point to 48 -**
尽管 其他的 是 制成 在 更多的 或者 较少的 完全的 系列 从 6 - 观点 到 - -
[pɔɪnt] .
**point .**
观点 .

而其他一些则是按大致完整的系列制作的，从 6 点到 48 点。

[ðə; ði][ɪ'regjələ(r)]['saɪzɪz][ɒv; əv] 5½ - [pɔɪnt] , ['sɛvən] - [pɔɪnt] , [naɪn] - [pɔɪnt] , [ænd; ənd] - - [pɔɪnt]
**The irregular sizes of 5½ - point , 7 - point , 9 - point , and 11 - point**
这 不规律的 尺寸 的 5½ - 观点 , 7 - 观点 , 9 - 观点 , 和 - - 观点
[ɑː(r); ə(r)]['məʊstli]['rəʊmən]['feɪsɪz] , [wɪð] [kəm'pænjən] [ɪ'tælɪks] ,
**are mostly roman faces , with companion italics ,**
是 大多 罗马 面孔 , 和 伴侣 斜体 ,

5½磅、7磅、9磅和11磅这几种不规则尺寸的字体大多是罗马字体，并配有相应的斜体。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['bəʊldə(r)] [staɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['hedɪŋz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
**and a few bolder styles for headings and other display in combination**
和 一个 很少 更大胆 风格 为了 标题 和 其他 展示 在 组合
[wɪð] ['rəʊmənz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['bɒdi] .
**with romans of the same body .**
和 罗马书 的 这 相同的 身体 .

以及一些更醒目的标题和其他显示样式，与正文的罗马字体结合使用。

['meni] [njuː] ['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] [baɪ] ['faʊndəz] [ɪn]['greɪdɪd]['sɪəriːz][frɒm; frəm][sɪks] - [pɔɪnt] [tuː; tə]
**Many new faces are now made by founders in graded series from 6 - point to**
许多 新的 面孔 是 现在 制成 经过 创始人 在 已评分 系列 从 6 - 观点 到
- - [pɔɪnt] ,
**72 - point ,**
- - 观点 ,

现在，许多新面孔是由创始人以6点到72点的分级系列制作的。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz]['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)] .
**and in some cases even larger .**
和 在 一些 案例 甚至 更大的 .

有些情况下甚至更大。

[taɪp] ['feɪsɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['meni]
**Type faces adapted to many**
类型 面孔 改编 到 许多

适用于多种用途的字体

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 15 ]**
[ 页 - ]

[第15页]

[kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['regjələ(r)]['saɪzɪz] ,
**kinds of work are made in nearly all the regular sizes ,**
种类 的 工作 是 制成 在 几乎 全部 这 常规的 尺寸 ,

几乎所有常规尺寸的商品都有生产。

[waɪl] [ðəʊz] ['feɪsɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] ['deɪnti] [wɜːk] , [laɪk] ['pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd]
**while those faces designed for small and dainty work , like personal and**
尽管 那些 面孔 设计 为了 小的 和 纤巧 工作 , 喜欢 个人的 和
[sə'saɪəti] [kɑːdz] [ænd; ənd] ['steɪʃənri] ,
**society cards and stationery ,**
社会 牌 和 静止的 ,

而那些专为小型精致用途而设计的图案，例如个人和社交卡片及信笺，

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][smɔːlə(r)]['saɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði][lɪst] .
**are made only in the smaller sizes of the list .**
是 制成 仅有的 在 这 较小的 尺寸 的 这 列表 .

仅提供列表中较小的尺寸。

[taɪps] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɒf(ə)n][kɑːst] [wɪð] ['feɪsɪz]['lɑːdʒə(r)][ɔː(r)][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ɪz] ['kɒmənli] [meɪd] [ɒn]
**Types are now often cast with faces larger or smaller than is commonly made on**
类型 是 现在 经常 投掷 和 面孔 更大的 或者 较小的 比 是 通常 制成 在
[ðə; ði] ['bɒdi] ,
**the body ,**
这 身体 ,

现在，人形雕塑的面部比例经常会比通常的人形比例更大或更小。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] - - [pɔɪnt] [feɪs] [ɒn] - - [pɔɪnt] ['bɒdi] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
**such as a 12 - point face on 10 - point body , giving the effect of**
这样的 作为 一个 - - 观点 脸 在 - - 观点 身体 , 给予 这 影响 的
[kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs] ;
**compactness ;**
紧凑 ;

例如，10个点的躯干配上12个点的脸，给人一种紧凑的感觉；

[ɔː(r)][æn; ən][eit] - [pɔɪnt] [feɪs] [meɪd] [ɒn][ə; eɪ] - - [pɔɪnt] ['bɒdi] ,
**or an 8 - point face made on a 10 - point body ,**
或者 一个 8 - 观点 脸 制成 在 一个 - - 观点 身体 ,

或者，在十个点的身体上画出一个八点的脸，

[wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [ɪf] ['əʊpənd] [wɪð] [ˌtuː'tuː] - [pɔɪnt] [liːdz] .
**which gives a lighter appearance as if opened with 2 - point leads .**
哪个 给予 一个 打火机 外貌 作为 如果 打开 和 2 - 观点 线索 .

这样看起来更轻盈，就像用两点式引线打开一样。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz]['bɑːstəd; 'bæstəd] [taɪps] .
**These are known as bastard types .**
这些 是 已知 作为 混蛋 类型 .

这些被称为私生子类型。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [taɪps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]
**Because of this irregularity in the faces of types it is difficult to know the**
因为 的 这 不规则 在 这 面孔 的 类型 它 是 难的 到 知道 这
[ɪɡ'zækt] ['bɒdi] - [saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [baɪ] ['mɪəli] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] [ʃiːt] .
**exact body - size of a type by merely examining a printed sheet .**
精确的 身体 - 尺寸 的 一个 类型 经过 仅仅 检查 一个 打印 床单 .

由于字体表面存在这种不规则性，仅凭检查印刷品很难知道字体的确切大小。

['bɔːdəz] , ['ɔːrnəmənts] , ['flɒrət] ,
**Borders , ornaments , florets ,**
边界 , 装饰品 , 小花 ,

边框、装饰、小花、

[ænd; ənd] ['dekərətɪv] ['kærəktəz] [kɑːst][ɒn] [taɪp] - ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] ['məʊstli][ɪn]['saɪzɪz]
**and decorative characters cast on type - bodies are now made mostly in sizes**
和 装饰性的 人物 投掷 在 类型 - 身体 是 现在 制成 大多 在 尺寸
[beɪst] [ɒn][ðə; ði][sɪks] - [pɔɪnt] [æz; əz][ðə; ði]['juːnɪt] ( [sɪks] ,
**based on the 6 - point as the unit ( 6 ,**
基于 在 这 6 - 观点 作为 这 单元 ( 6 ,

铸在活字上的装饰性字符现在大多以 6 磅为单位尺寸（6,

- , - , - - [pɔɪnt] , [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)]['mʌltɪp(ə)lz] ) , [bʌt; bət][eit] - [pɔɪnt] , - - [pɔɪnt] , [ænd; ənd]
**12 , 18 , 24 - point , and larger multiples ) , but 8 - point , 10 - point , and**
- , - , - - 观点 , 和 更大的 倍数 ) , 但 8 - 观点 , - - 观点 , 和
- - [pɔɪnt] ['saɪzɪz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] .
**14 - point sizes are sometimes used .**
- - 观点 尺寸 是 有时 用过的 .

12、18、24 点及更大倍数)，但有时也使用 8 点、10 点和 14 点大小。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] ['sɪstəm] , [taɪp] ['saɪzɪz][wɜː(r); wə(r)] [nemd] [ɪn][ə; eɪ]
**Before the adoption of the point system , type sizes were named in a**
前 这 采用 的 这 观点 系统 , 类型 尺寸 是 命名 在 一个
[hæp'hæzəd] [wei] .
**haphazard way .**
偶然 方式 .

在采用点数制之前，字体大小的命名方式很随意。

['ɑːbɪtrəri] [nems] [wɜː(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['saɪzɪz][ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [taɪps] [ɒv; əv]
**Arbitrary names were given to certain sizes and in many cases types of**
随意的 姓名 是 给定 到 肯定 尺寸 和 在 许多 案例 类型 的
[ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [meɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] ['faʊndəz] ['veərid][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][saɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]
**the same name made by different founders varied so much in size that they could not**
这 相同的 姓名 制成 经过 不同的 创始人 多种多样 所以 很多 在 尺寸 那 他们 可以 不是
[biː; bi] [juːst] [tə'ɡeðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɡreɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪntə(r)] .
**be used together without great inconvenience to the printer .**
是 用过的 一起 没有 伟大的 不便 到 这 打印机 .

某些尺寸被随意命名，而且在许多情况下，不同铸造厂生产的同一名称的字体尺寸差异很大，以至于如果不给印刷商带来极大的不便，就无法一起使用。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld] [nems] [stɪl] [sə'vaɪv] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] -
**Some of these old names still survive and are applied to the point -**
一些 的 这些 老的 姓名 仍然 存活 和 是 应用 到 这 观点 -
['sɪstəm] ['bɒdɪz] [wɪtʃ] [ə'prɒksɪmət] [ðə; ði][əʊld]['saɪzɪz] .
**system bodies which approximate the old sizes .**
系统 身体 哪个 近似 这 老的 尺寸 .

这些旧名称中有些仍然保留下来，并被应用于近似于旧尺寸的点系统物体。

[pɔɪnt] [saɪz] [əʊld] [neɪm]
**POINT SIZE OLD NAME**
观点 尺寸 老的 姓名

点号（旧名称）

[θriː] - [pɔɪnt] ... [ɪk'selsɪˌɔː(r)]
**3 - point ... excelsior**
3 - 观点 ... 精益求精

3分......精益求精

---

[fɔːr] - [pɔɪnt] ... ['brɪliənt]
**4 - point ... brilliant**
4 - 观点 ... 杰出的

4分......精彩

---

4½ - [pɔɪnt] ... ['daɪmənd]
**4½ - point ... diamond**
4½ - 观点 ... 钻石

4½分...钻石

---

[faɪv] - [pɔɪnt] ... [pɜːl]
**5 - point ... pearl**
5 - 观点 ... 珍珠

5点......珍珠

---

5½ - [pɔɪnt] ... ['ægət]
**5½ - point ... agate**
5½ - 观点 ... 玛瑙

5½点......玛瑙

---

[sɪks] - [pɔɪnt] ... [ˌnɒnpə'reɪl]
**6 - point ... nonpareil**
6 - 观点 ... 无比

6分......无与伦比

---

['sɛvən] - [pɔɪnt] ... ['mɪnjən]
**7 - point ... minion**
7 - 观点 ... 小黄人

7点......小兵

---

[eit] - [pɔɪnt] ... [brə'vɪə(r)]
**8 - point ... brevier**
8 - 观点 ... 布雷维尔

8点......简述

---

[naɪn] - [pɔɪnt] ... ['bʊəʒwɑː]
**9 - point ... bourgeois**
9 - 观点 ... 资产阶级

九点......资产阶级

---

- - [pɔɪnt] ... [lɒŋ] ['praɪmə(r)]
**10 - point ... long primer**
- - 观点 ... 长的 底漆

10点......长底漆

---

- - [pɔɪnt] ... [smɔːl] ['paɪkə]
**11 - point ... small pica**
- - 观点 ... 小的 异食癖

11分......小异食癖

---

- - [pɔɪnt] ... ['paɪkə]
**12 - point ... pica**
- - 观点 ... 异食癖

12点......异食癖

---

- - [pɔɪnt] ... ['ɪŋglɪʃ]
**14 - point ... english**
- - 观点 ... 英语

14点......英语

- - [pɔɪnt] ... [kə'lʌmbɪən]
**16 - point ... columbian**
- - 观点 ... 哥伦比亚

16点......哥伦比亚

- - [pɔɪnt] ... ʃ [greɪt] ['praɪmə(r)]
**18 - point ... ʃ great primer**
- - 观点 ... ʃ 伟大的 底漆

18点......ʃ 很好的入门指南

ɭ [θriː] - [laɪn] [ˌnɒnpə'reɪl]
**ɭ three - line nonpareil**
ɭ 三 - 线 无比

ɭ 三线非凡

- - [pɔɪnt] ... ['pærəgən]
**20 - point ... paragon**
- - 观点 ... 模范

20分......典范

- - [pɔɪnt] ... [tuː] - [laɪn] [smɔːl] ['paɪkə]
**22 - point ... two - line small pica**
- - 观点 ... 二 - 线 小的 异食癖

22点......两线小异食癖

- - [pɔɪnt] ... [tuː] - [laɪn]['paɪkə]
**24 - point ... two - line pica**
- - 观点 ... 二 - 线 异食癖

24点......两线异尖音

- - [pɔɪnt] ... [tuː] - [laɪn] ['ɪŋglɪʃ]
**28 - point ... two - line english**
- - 观点 ... 二 - 线 英语

28号......两行英文

- - [pɔɪnt] ... [tuː] - [laɪn] [kə'lʌmbɪən]
**32 - point ... two - line columbian**
- - 观点 ... 二 - 线 哥伦比亚

32点......两线哥伦比亚

- - [pɔɪnt] ... [tuː] - [laɪn] [greɪt] ['praɪmə(r)]
**36 - point ... two - line great primer**
- - 观点 ... 二 - 线 伟大的 底漆

36点......两行优秀底漆

- - [pɔɪnt] ... [tuː] - [laɪn]['pærəgən]
**40 - point ... two - line paragon**
- - 观点 ... 二 - 线 模范

40点......两线典范

- - [pɔɪnt] ... [mə'rɪdiən]
**44 - point ... meridian**
- - 观点 ... 子午线

44点......子午线

- - [pɔɪnt] ... ['kænən] , [fɔː(r)] - [laɪn]['paɪkə]
**48 - point ... canon , four - line pica**
- - 观点 ... 正典 , 四 - 线 异食癖

48点......佳能，四线皮卡

[waɪl] [ðiːz] [əʊld] [nems] [ænd; ənd][ðeə(r)]['saɪzɪz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['nɪəli] ['ɒbsəliːt] ,
**While these old names and their sizes are now nearly obsolete ,**
尽管 这些 老的 姓名 和 他们的 尺寸 是 现在 几乎 过时的 ,

虽然这些旧名称及其尺寸现在几乎已经过时了，

[jʌŋ] ['printərz] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)]
**young printers should learn the names and associate them with their**
年轻的 打印机 应该 学习 这 姓名 和 联系 他们 和 他们的
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['saɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] ['sɪstəm] .
**corresponding sizes of the point system .**
相应的 尺寸 的 这 观点 系统 .

年轻的印刷工人应该学习这些名称，并将它们与点系统中相应的尺寸联系起来。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 16 ]**
[ 页 - ]

[第16页]

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [lɪst] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ˌɪntə'miːdiət] ['saɪzɪz] ( - , - , - , - ,
**In the foregoing list there are several intermediate sizes ( 16 , 20 , 22 , 28 ,**
在 这 前文 列表 那里 是 一些 中间的 尺寸 ( - , - , - , - ,

上述列表中包含几个中间尺寸（16、20、22、28、

- , - , - - [pɔɪnt] ) ['reəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [taɪp] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [dɪ'zaɪn] .
**32 , 40 , 44 - point ) rarely used for type of recent design .**
- , - , - - 观点 ) 很少 用过的 为了 类型 的 最近的 设计 .

32、40、44 磅）很少用于近期的设计类型。

[fɒnts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɒd] ['saɪzɪz] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] ,
**Fonts of these odd sizes may be sometimes found ,**
字体 的 这些 奇怪的 尺寸 可能 是 有时 成立 ,

有时可能会遇到这种尺寸奇特的字体。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][saɪz][ɒv; əv] - - [pɔɪnt] [meɪd] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [juːst] .
**and there has been a size of 15 - point made , but little used .**
和 那里 有 到过 一个 尺寸 的 - - 观点 制成 , 但 小的 用过的 .

曾生产过 15 点尺寸的字体，但很少使用。

[ðiːz] [ɒd] ['saɪzɪz][ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['məʊstli][əʊld]['feɪsɪz] , [skɹɪpts] , [ænd; ənd] [blæk] - ['letə(r)] ,
**These odd sizes are , however , mostly old faces , scripts , and black - letter ,**
这些 奇怪的 尺寸 是 , 然而 , 大多 老的 面孔 , 脚本 , 和 黑色的 - 信 ,

然而，这些特殊尺寸的字体大多是旧式字体、手写体和哥特体。

[ə'rɪdʒənəli][kɑːst][ɒn][əʊld] ['bɒdɪz] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt]
**originally cast on old bodies and later , after the introduction of the point**
起初 投掷 在 老的 身体 和 之后 , 后 这 介绍 的 这 观点
['sɪstəm] ,
**system ,**
系统 ,

最初是在旧坯体上铸造的，后来，在引入点数制之后，

[meɪd] [ɒn] [njuː] [pɔɪnt] - ['bɒdɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['saɪzɪz] .
**made on new point - bodies which are nearest to their original sizes .**
制成 在 新的 观点 - 身体 哪个 是 最近的 到 他们的 原来的 尺寸 .

采用尺寸最接近原尺寸的新点状体制成。

[ðə; ði] [pɔɪnt] ['sɪstəm] [hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [taɪps] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
**The point system has been applied to the width of types , as well as**
这 观点 系统 有 到过 应用 到 这 宽度 的 类型 , 作为 出色地 作为
[tuː; tə][ðə; ði]['bɒdi] - [saɪz] ;
**to the body - size ;**
到 这 身体 - 尺寸 ;

点数系统已应用于字体的宽度以及字号；

[ðæt] [ɪz] ,
**that** **is** **,**
那 是 ,

那是,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 字体：印刷活字机械特性(Type A Primer of Information About the ) 第2/3页

[ðə; ði][set][ɒv; əv] [iːtʃ] [taɪp] [ɪz] [fɪkst] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] [ɔː(r)] ['frækʃn] [ˌðeər'ɒv]
**the set of each type is fixed at a given number of points or fraction thereof**
这 放 的 每个 类型 是 固定的 在 一个 给定 数字 的 积分 或者 分数 其中
.
**.**
.

每种类型的集合都固定为给定数量的点或其分数。

---

[ðɪs] ['meθəd] ['sɪmplɪfaɪz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['ækjərət] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [iːtʃ] [laɪn] ,
**This method simplifies in a degree the process of accurate justification , as each line ,**
这 方法 简化 在 一个 程度 这 过程 的 准确的 理由 ， 作为 每个 线 ，

这种方法在一定程度上简化了精确对齐的过程，因为每一行，

---

[ðəʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['veəriəs] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['speɪsɪz] , [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]['juːnɪts] .
**though containing various letters and spaces , is composed of the same number of units .**
尽管 包含 各种各样的 信件 和 空间 ， 是 由 的 这 相同的 数字 的 单位 .

虽然包含各种字母和空格，但由相同数量的单元组成。

---

[æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [wɪdθs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
**An advantage over the old method of unrelated widths is in the saving of time in composition ,**
一个 优势 超过 这 老的 方法 的 无关 宽度 是 在 这 保存 的 时间 在 作品 ，

与以往使用不相关宽度的方法相比，这种方法的优势在于节省了排版时间。

---

[baɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [wɪdθs] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] .
**by reducing the number of different widths in the characters of the alphabet .**
经过 减少 这 数字 的 不同的 宽度 在 这 人物 的 这 字母 .

通过减少字母表中不同宽度字符的数量。

---

[baɪ][ðə; ði][əʊld] ['meθəd] [iːtʃ] [taɪp] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] ['speʃ(ə)l][wɪdθ; wɪtθ] ;
**By the old method each type had its own special width ;**
经过 这 老的 方法 每个 类型 有 它是自己的 特别的 宽度 ；

按照旧方法，每种字体都有其特定的宽度；

---

[ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fɒnt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['hʌndrəd] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['dɪfrənt] [wɪdθs] .
**in a complete font there might be a hundred or more different widths .**
在 一个 完全的 字体 那里 可能 是 一个 百 或者 更多的 不同的 宽度 .

一个完整的字体可能包含一百种甚至更多的不同宽度。

---

[baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [pɔɪnt] ['sɪstəm] [ðəʊz] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ə'laɪk][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [set] ,
**By the modern point system those characters which are nearly alike in width are made on the same set ,**
经过 这 现代的 观点 系统 那些 人物 哪个 是 几乎 同样 在 宽度 是 制成 在 这 相同的 放 ，

按照现代点位制，宽度相近的字符使用同一套点位制。

[ɔ:(r)] , [ɪf] ['dɪfrənt] , [ðə; ði][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['stændəd] ['ju:nɪt] .
**or , if different , the variation is governed by the standard unit .**
或者 , 如果 不同的 , 这 变化 是 受统治 经过 这 标准 单元 .

或者，如果不同，则变化由标准单位决定。

['laɪnɪŋ] [taɪp] ['feɪsɪz]
**Lining Type Faces**
衬垫 类型 面孔

衬线字体

['ʃəʊɪŋ] [ɪ'regjələ(r)] [ə'laɪnmənt] [ɒv; əv]['feɪsɪz] , [ðə; ði][əʊld] ['meθəd] .
**Showing irregular alignment of faces , the old method .**
显示 不规律的 结盟 的 面孔 , 这 老的 方法 .

旧方法导致人脸排列不规则。

['ʃəʊɪŋ] [ɪg'zækt] [ə'laɪnmənt] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['feɪsɪz] , [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wei] .
**Showing exact alignment of different faces , the modern way .**
显示 精确的 结盟 的 不同的 面孔 , 这 现代的 方式 .

以现代的方式展现不同面孔的精确对齐。

[ə'merɪkən] ['faʊndəz] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['kɑ:stɪŋ] [taɪp] - ['feɪsɪz][ɒn]['ju:nɪfɔ:m]
**American founders have adopted the practice of casting type - faces on uniform**
美国人 创始人 有 已采用 这 实践 的 铸件 类型 - 面孔 在 制服
['laɪnɪŋ] ['sɪstəmz] ,
**lining systems ,**
衬垫 系统 ,

美国铸字厂已经采用了在统一的衬线系统上铸造字形的做法。

['veəriəsli] [nəʊn] [æz; əz] [ə'merɪkən] [laɪn] , ['stændəd] [laɪn] , ['ju:nɪfɔ:m][laɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**variously known as American line , standard line , uniform line , etc .**
各种各样的 已知 作为 美国人 线 , 标准 线 , 制服 线 , ETC .

又称美式线、标准线、统一线等。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] ['præktɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][kɑ:st][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɒnt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛtəz]
**The earlier practice was to cast the type of a font so that the letters**
这 早些时候 实践 曾是 到 投掷 这 类型 的 一个 字体 所以 那 这 信件
[wʊd] [ə'laɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ['əʊnli] [wɪð] [ðeə(r)] [meɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɒnt] ,
**would align at the bottom only with their mates of the same font ,**
会 对齐 在 这 底部 仅有的 和 他们的 伙伴们 的 这 相同的 字体 ,

早期的做法是，将字体设置为只与同一种字体的字母底部对齐。

[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [feɪs] [ɒv; əv] [taɪp] .
**without reference to any other face of type .**
没有 参考 到 任何 其他 脸 的 类型 .

不参考任何其他字体。

[wen] [ðə; ði][kəm'pɒzɪtə(r)][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə][ju:z] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['dɪfrənt] ['feɪsɪz][ɒv; əv] [taɪp]
**When the compositor had occasion to use two or more different faces of type**
什么时候 这 排字机 有 场合 到 使用 二 或者 更多的 不同的 面孔 的 类型
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] ,
**in the same line ,**
在 这 相同的 线 ,

当排字工需要在同一行中使用两种或多种不同的字体时，

[ði:z] ['feɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['reəli] [ɪn]['i:v(ə)n] [ə'laɪnmənt] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'regjələli] [haɪ] [ɔ:(r)] [ləʊ]
**these faces were rarely in even alignment , but were irregularly high or low**
这些 面孔 是 很少 在 甚至 结盟 , 但 是 不规则地 高的 或者 低的
,
**,**
,

这些面孔很少排列整齐，而是高低不平，形状不规则。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ [ə; eɪ] ] .
as shown in the accompanying example [ a ] .
作为 所示 在 这 随同 例子 [ 一个 ] .

如附图所示[a]。

[ðɪs] [læk] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'fɔːməti] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [wen] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪs] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn]
This lack of uniformity made it necessary when a different face was used in
这 缺少 的 均匀性 制成 它 必要的 什么时候 一个 不同的 脸 曾是 用过的 在
[ðə; ði] [laɪn] ,
the line ,
这 线 ,

这种不统一性使得当生产线上使用不同的面孔时，就变得必要了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 17 ]
[ 页 - ]

[第17页]

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][rɪ'kwaɪəd] [ɪn] ['dʒɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˌædvər'taɪzmənt] , [tuː; tə][juːz] [θɪn] [liːdz] , [kɑːdz] ,
as is often required in jobbing and advertisements , to use thin leads , cards ,
作为 是 经常 必需的 在 兼职 和 广告 , 到 使用 薄的 线索 , 牌 ,

在招聘和广告中，经常需要使用细长的线索、名片等。

[ɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] - [laɪn][ɪn]['ɔːdə(r)]
or pieces of paper above and below different parts of the type - line in order
或者 件 的 纸 多于 和 以下 不同的 部分 的 这 类型 - 线 在 命令
[tuː; tə][get][ðə; ði]['feɪsɪz][ɪn][laɪn] — [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd]
to get the faces in line — an operation more or less troublesome and
到 得到 这 面孔 在 线 — 一个 手术 更多的 或者 较少的 麻烦的 和
[ɪk'spensɪv] .
expensive .
昂贵的 .

或者在字行的不同部分上方和下方放置纸片，以使字面对齐——这是一项或多或少麻烦且昂贵的操作。

[baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['laɪnɪŋ] ['sɪstəm] ,
By the modern lining system ,
经过 这 现代的 衬垫 系统 ,

通过现代衬里系统，

[ðə; ði]['feɪsɪz] [meɪd] [ɒn] ['eni] ['gɪv(ə)n][saɪz][ɒv; əv] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst][tuː; tə][ə'laɪn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
the faces made on any given size of body are cast to align with each other ,
这 面孔 制成 在 任何 给定 尺寸 的 身体 是 投掷 到 对齐 和 每个 其他 ,

在任何给定尺寸的人体模型上制作的面部模型，其形状都应彼此对齐。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ [biː] ] .
as shown in the second example [ b ] .
作为 所示 在 这 第二 例子 [ b ] .

如第二个例子[b]所示。

[ðiːz] ['dɪfrənt] ['feɪsɪz][rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ə'dʒʌstmənt] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][wʌn]
These different faces require no more adjustment than if they were all of one
这些 不同的 面孔 要求 不 更多的 调整 比 如果 他们 是 全部 的 一
[fɒnt] .
font .
字体 .

这些不同的字体所需的调整并不比使用同一种字体时更多。

[ɒn] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ɒv; əv] [taɪp] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ɔː(r)][blæŋk] [speɪs] ,
On different sizes of type the shoulder , or blank space ,
在 不同的 尺寸 的 类型 这 肩膀 , 或者 空白的 空间 ,

不同尺寸的字体，肩部或空白处

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]['grædʒuəli] [wɪð] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
**at the bottom of the letter increases gradually with the size of the**
在 这 底部 的 这 信 增加 逐步地 和 这 尺寸 的 这
[taɪp] ,
**type ,**
类型 ,

信件底部的字号随着字体大小的增大而逐渐增大。

---

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [smɔːl] [taɪp] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][saɪz][mʌst; məst][hæv; həv]
**so that a word of small type placed beside a larger size must have**
所以 那 一个 单词 的 小的 类型 放置 旁 一个 更大的 尺寸 必须 有
[sʌm; səm] ['speɪsɪŋ] [mə'tɪəriəl] [bɪ'ləʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'bʌv] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [raɪt]
**some spacing material below as well as above to keep it in its right**
一些 间距 材料 以下 作为 出色地 作为 多于 到 保持 它 在 它是 正确的
[ə'laɪnmənt] .
**alignment .**
结盟 .

因此，小字旁边的文字必须在上方和下方都留有一些间距，才能保持正确对齐。

---

[ðɪs] ['nesəsəri] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] - [ə'laɪnmənt] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz][ɪz]['grædʒueɪtɪd][baɪ]
**This necessary difference in the face - alignment of various sizes is graduated by**
这 必要的 不同之处 在 这 脸 - 结盟 的 各种各样的 尺寸 是 毕业 经过
[pɔɪnts] , [ɪn][ðə; ði]['laɪnɪŋ] ['sɪstəm] ,
**points , in the lining system ,**
积分 , 在 这 衬垫 系统 ,

在衬里系统中，不同尺寸面片对齐方式的这种必要差异是用点数来划分的。

---

[səʊ] [ðæt] [wen] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][saɪz] [taɪp] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]
**so that when more than one size type is used in the same line the justification is**
所以 那 什么时候 更多的 比 一 尺寸 类型 是 用过的 在 这 相同的 线 这 理由 是
[meɪd] [baɪ]['juːzɪŋ] [pɔɪnt] - ['bɒdi] [liːdz] .
**made by using point - body leads .**
制成 经过 使用 观点 - 身体 线索 .

因此，当同一行中使用多种尺寸的字体时，可以通过使用点体式进行对齐。

---

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][slɪps][ɒv; əv][kɑːd][ænd; ənd]['peɪpə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ænd; ənd]
**This makes the use of slips of card and paper unnecessary and**
这 制作 这 使用 的 滑倒 的 卡片 和 纸 不必要 和
[ si'kjuə ] ['greɪtə(r)] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pəʊzd] [peɪdʒ] .
**secures greater accuracy and solidity of the composed page .**
确保 更大的 准确性 和 固体 的 这 由 页 .

这样就无需使用卡片和纸张，并确保了排版页面的准确性和牢固性。

---

- - [pɔɪnt] [tuː; tə][sɪks] - [pɔɪnt] [laɪnd] [ʌp] [wɪð] [wʌn] - [pɔɪnt] .
**30 - point to 6 - point lined up with 1 - point .**
- - 观点 到 6 - 观点 衬里 向上 和 1 - 观点 .

30 分到 6 分与 1 分对齐。

---

['feɪsɪz][ɒv; əv] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] [staɪl] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl][kɑːst][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ə'laɪnmənt]
**Faces of radically different style are not , however , all cast on the same alignment**
面孔 的 根本 不同的 风格 是 不是 , 然而 , 全部 投掷 在 这 相同的 结盟
,
**,**
,

然而，风格迥异的面孔并非都属于同一阵营。

---

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['klæsɪfaɪd] ['ɪntuː] [θriː] [gruːps] .
**but are classified into three groups .**
但 是 分类 进入 三 团体 .

但可分为三类。

[wʌn] [gruːp] [ im'breis ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [taɪp] - ['feɪsɪz] , [ðəʊz] ['hævɪŋ] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['lɛtəz] ,
**One group embraces the majority of type - faces , those having capitals and small letters ,**
一 团体 拥抱 这 多数 的 类型 - 面孔 , 那些 拥有 首都 和 小的 信件 ,

其中一类字体涵盖了绝大多数字体，即包含大写字母和小写字母的字体。

[dʒiː][waɪ][piː][dʒeɪ] . [ə'nʌðə(r)] [gruːp] [ im'breis ] [fɒnts] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] ['əʊnli] ,
**g y p j . Another group embraces fonts of capitals only ,**
克 是 p j . 其他 团体 拥抱 字体 的 首都 仅有的 ,

gyp j. 另一组人则只接受大写字母字体，

['məʊstli]['feɪsɪz] [nəʊn] [æz; əz]['taɪt(ə)l] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]['laɪnɪŋ]['feɪsɪz] [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [dɪ'sendə(r)] ,
**mostly faces known as title letters and combination lining faces which , having no descenders ,**
大多 面孔 已知 作为 标题 信件 和 组合 衬垫 面孔 哪个 , 拥有 不 下降器 ,

主要指标题字母和组合式字母，它们没有下延部分。

[meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['ləʊə(r)][ɒn][ðə; ði]['bɒdi] .
**may be made lower on the body .**
可能 是 制成 降低 在 这 身体 .

可以做在身体的较低位置。

[ə; eɪ] [θɜːd] [gruːp] [ɪnk'luːdz] [ðəʊz] ['feɪsɪz] ['hævɪŋ] [lɒŋ] [dɪ'sendə(r)] , [laɪk] [skrɪpt] [taɪps] ,
**A third group includes those faces having long descenders , like script types ,**
一个 第三 团体 包括 那些 面孔 拥有 长的 下降器 , 喜欢 脚本 类型 ,

第三类包括那些具有较长下延部分的脸型，例如手写体。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [haɪ] [ɒn][ðə; ði]['bɒdi] .
**which must be placed high on the body .**
哪个 必须 是 放置 高的 在 这 身体 .

必须将其放置在身体较高位置。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 18 ]**
[ 页 - ]

[第18页]

[ðiːz] [taɪps] [ʃəʊ] ['lɛtəz] [kɑːst][ɒn] [ [ə; eɪ] ] [ðə; ði] ['kɒmən] [laɪn] , [ [biː] ] ['taɪt(ə)l][laɪn] , [ [siː] ] [skrɪpt] [laɪn] .
**These types show letters cast on [ a ] the common line , [ b ] title line , [ c ] script line .**
这些 类型 展示 信件 投掷 在 [ 一个 ] 这 常见的 线 , [ b ] 标题 线 , [ c ] 脚本 线 .

这些类型显示了铸造在 [a] 普通线、[b] 标题线、[c] 脚本线上的字母。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [klɑːs] [ɒv; əv] “ ['laɪnɪŋ] ” [taɪps] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒb] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪəriːz] ,
**A common class of “ lining ” types for job work are the combination series ,**
一个 常见的 班级 的 “ 衬垫 ” 类型 为了 工作 工作 是 这 组合 系列 ,

加工中常见的“衬里”类型是组合系列，

[ɔː(r)] [ðəʊz] ['hævɪŋ] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)]['saɪzɪz][ɒv; əv] [feɪs] ( ['kæpɪtlz] ['əʊnli] ) [kɑːst][ɒn] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**or those having two or more sizes of face ( capitals only ) cast on bodies of the**
或者 那些 拥有 二 或者 更多的 尺寸 的 脸 ( 首都 仅有的 ) 投掷 在 身体 的 这
[seɪm] [saɪz] .
**same size .**
相同的 尺寸 .

或者，在相同大小的身体上铸造两种或两种以上大小的面部（仅限大写字母）。

[iːtʃ] [feɪs] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][laɪn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['bɒdi] ,
**Each face is made to line with the others on the same body ,**
每个 脸 是 制成 到 线 和 这 其他的 在 这 相同的 身体 ,

每张脸都设计成与同一身体上的其他脸对齐。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] [juːst] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][saɪz][ɒv; əv]
**and all the faces are readily used in combination , with a single size of**
和 全部 这 面孔 是 容易 用过的 在 组合 , 和 一个 单身的 尺寸 的
['speɪsɪz][ænd; ənd] [kwɒdz] .
**spaces and quads .**
空间 和 四轮摩托车 .

所有这些面都可以很容易地组合使用，空间和四边形的大小都相同。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [iːtʃ] [feɪs] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,
**In order that the type of each face may be readily distinguished ,**
在 命令 那 这 类型 的 每个 脸 可能 是 容易 杰出的 ,

为了便于区分每张脸的类型，

[ðə; ði] [nɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['veərid] [ɪn]['nʌmbə(r)][ɔː(r)][pə'zɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nɪk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [feɪs] ,
**the nicks are varied in number or position — a single nick for one face ,**
这 尼克斯 是 多种多样 在 数字 或者 位置 — 一个 单身的 缺口 为了 一 脸 ,

缺口的数量或位置各不相同——例如，一个面上只有一个缺口。

[tuː] [nɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**two nicks for another , etc .**
二 尼克斯 为了 其他 , ETC .

以牙还牙，以眼还眼。

[ə'merɪkən] ['laɪnɪŋ] ['sɪstəm]
**American Lining System**
美国人 衬垫 系统

美国衬里系统

[ kə:n ] [taɪps]
**Kerned Types**
字距调整 类型

字距调整字体

[wen] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]['əʊvə(r)][ðə; ði] [taɪp]
**When the face of a letter is so large that it projects over the type**
什么时候 这 脸 的 一个 信 是 所以 大的 那 它 项目 超过 这 类型
- ['bɒdi] ,
**- body ,**
- 身体 ,

当字母的字面太大，以至于超出字身时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ kə:n ] [taɪp] .
**it is known as a kerned type .**
它 是 已知 作为 一个 字距调整 类型 .

它被称为字距调整字体。

['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪn][ɪ'tælɪk][ænd; ənd][skrɪpt] [fɒnts] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
**Letters of this kind are common in italic and script fonts , and there**
信件 的 这 种类 是 常见的 在 斜体 和 脚本 字体 ， 和 那里
[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['lɛtəz] ,
**are a few letters ,**
是 一个 很少 信件 ，

这种类型的字母在斜体和手写体字体中很常见，而且还有一些字母，

---

[laɪk] [ef][ænd; ənd][dʒeɪ] , [ɪn][sʌm; səm]['oʊldˌstaɪl]['rəʊmən] [fɒnts] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði]
**like f and j , in some oldstyle roman fonts which have the tip of the**
喜欢 f 和 j ， 在 一些 旧式 罗马 字体 哪个 有 这 提示 的 这
['letə(r)]['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] .
**letter overhang .**
信 悬垂 .

就像某些老式罗马字体中的 f 和 j 一样，字母的尖端会向外突出。

---

[ kəːn ] [taɪps] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðiːz]
**Kerned types are a source of trouble because of the ease with which these**
字距调整 类型 是 一个 来源 的 麻烦 因为 的 这 舒适 和 哪个 这些
[prə'dʒekʃnz] [breɪk] [ɒf] ['djʊərɪŋ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
**projections break off during composition ,**
预测 休息 离开 期间 作品 ，

字距调整后的字体容易出现问题，因为这些凸起部分在排版过程中很容易断裂。

---

['pruːfɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**proofing , etc .**
校对 ， ETC .

校对等。

---

[jet] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [dɪ'spenst] [wɪð] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ɪ'tælɪk][ænd; ənd][skrɪpt]['feɪsɪz]
**Yet they cannot be entirely dispensed with , especially in italic and script faces**
然而 他们 不能 是 完全 分发 和 ， 尤其 在 斜体 和 脚本 面孔
['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['defɪnət] [sləʊp] ,
**having a definite slope ,**
拥有 一个 定 坡 ，

然而，它们并不能完全被舍弃，尤其是在具有明显倾斜度的斜体和手写体中。

---

[weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['lɛtəz] [wʊd] [hæv; həv] [waɪd] [gæps] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] ( [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [skrɪpt]
**where the long letters would have wide gaps on the side ( as shown in the script**
在哪里 这 长的 信件 会 有 宽的 差距 在 这 边 （ 作为 所示 在 这 脚本
[laɪn] [ə'bʌv] ) [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst][ɒn] ['bɒdɪz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [feɪs] .
**line above ) if they were cast on bodies wide enough to hold the entire face .**
线 多于 ）如果 他们 是 投掷 在 身体 宽的 足够的 到 抓住 这 全部的 脸 .

如果将长字母铸造在足够宽的模具上以容纳整个面部，那么长字母的侧面就会有宽阔的缝隙（如上文所示）。

---

[ɪn][sʌm; səm] [staɪlz] [ɒv; əv] ['ʌpraɪt] ['feɪsɪz] ['hævɪŋ] ['ekstrə] [lɒŋ] [dɪ'sendɪŋ] ['lɛtəz] [dʒiː] , [piː] ,
**In some styles of upright faces having extra long descending letters g , p ,**
在 一些 风格 的 直立 面孔 拥有 额外的 长的 下降 信件 克 ， p ，

在某些风格的正立字体中，字母 g、p 的下垂部分特别长，

---

[kjuː] , [waɪ] , [ðiːz] [dɪ'sendə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ kəːn ] .
**q , y , these descenders may be kerned .**
q ， 是 ， 这些 下降器 可能 是 字距调整 .

q、y，这些下延笔画可以进行字距调整。

---

['ʃəʊɪŋ] [waɪ] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒn] [ kəːn ] [taɪps] .
**Showing why some letters must be made on kerned types .**
显示 为什么 一些 信件 必须 是 制成 在 字距调整 类型 .

说明为什么有些字母必须使用字距调整后的字体。

[lɑːdʒ] [ɪ'tælɪk] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ 'mɔːtis ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ kəːn ] ,
**Large italic letters are sometimes mortised at the corners , instead of kerned ,**
大的 斜体 信件 是 有时 榫接 在 这 角落 , 反而 的 字距调整 ,

大型斜体字母有时采用角部榫接而非字距调整的方式。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][nekst]['letə(r)][tuː; tə][fɪt] [kləʊz] .
**to allow the next letter to fit close .**
到 允许 这 下一个 信 到 合身 关闭 .

以便下一个字母能够紧挨着。

['mɒd(ə)n] [taɪp] - [m'eɪkəz] [traɪ] , [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] ['slaɪtli] ,
**Modern type - makers try , by changing the shape of the letters slightly ,**
现代的 类型 - 制造商 尝试 , 经过 变化 这 形状 的 这 信件 轻微地 ,

现代字体制造商试图通过稍微改变字母的形状来......

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɜːrnz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['ekstrə][keə(r)][ænd; ənd]
**to avoid kerns as much as possible , because of the extra care and**
到 避免 内核 作为 很多 作为 可能的 , 因为 的 这 额外的 关心 和
[ɪk'spens] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['kɑːstɪŋ] .
**expense involved in casting .**
费用 涉及 在 铸件 .

尽量避免使用针距，因为针距会增加铸造的难度和成本。

[tuː]
**Too**
也

也

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 19 ]**
[ 页 - ]

[第19页]

['ɒf(ə)n] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [miːt] [mə'kænɪkl]
**often , unfortunately , this avoidance of the kern , in order to meet mechanical**
经常 , 很遗憾 , 这 回避 的 这 内核 , 在 命令 到 见面 机械的
[kən'viːniəns] ,
**convenience ,**
方便 ,

不幸的是，为了满足机械上的便利，人们常常会避免使用字距调整。

[ɪz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]['sækrɪfaɪsɪŋ][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] .
**is secured by sacrificing the distinctive form of the letter .**
是 安全 经过 牺牲 这 独特的 形式 的 这 信 .

这是通过牺牲字母的独特形式来实现的。

['speɪsɪz][ænd; ənd] [kwɒdz]
**Spaces and Quads**
空格 和 四轮摩托车

空间和四边形

[ʃɔːt] ['met(ə)l]['speɪsɪz][ænd; ənd] [kwɒdz] ( [frɒm; frəm]['kwɒdrət] , [ə; eɪ][skweə(r)] ) , [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
**Short metal spaces and quads ( from quadrat , a square ) , used for**
短的 金属 空间 和 四轮摩托车 ( 从 样方 , 一个 正方形 ) , 用过的 为了
[blæŋks] [bɪ'twiːn] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
**blanks between words and elsewhere ,**
空白 之间 字 和 别处 ,

短金属空格和方格（源自 quadrat，即正方形），用于单词之间和其他位置的空白处，

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['veəriəs] ['θɪknəs] , [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [bɪ'ləʊ] .
**are of various thicknesses , as illustrated below .**
是 的 各种各样的 厚度 , 作为 插图 以下 .

厚度各不相同，如下图所示。

[æn; ən] [ɪm] [ɪz][ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv] [taɪp] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['eni] [saɪz] .
**An em is a square of type body of any size .**
一个 呃 是 一个 正方形 的 类型 身体 的 任何 尺寸 .

em 是任意大小的正方形字体。

[ðɪs] - - [pɔɪnt] [ɪm] □ [ɪz][ten] [pɔɪnts] [skweə(r)] ;
**This 10 - point em □ is ten points square ;**
这 - - 观点 呃 □ 是 十 积分 正方形 ;

这个 10 分的 em □ 是一个十分的正方形；

[ə; eɪ] - - [pɔɪnt] [θriː] - [tuː; tə] - [ɪm] [speɪs] [ɪz][wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm] , [ə; eɪ][fɔː(r)] - [tuː; tə] - [ɪm]
**a 10 - point three - to - em space is one third of the em , a four - to - em**
一个 - - 观点 三 - 到 - 呃 空间 是 一 第三 的 这 呃 , 一个 四 - 到 - 呃
[ɪz][wʌn] [fɔːθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**is one fourth , etc .**
是 一 第四 , ETC .

10 点的三比一空格是 em 的三分之一，四比一空格是 em 的四分之一，以此类推。

[ðə; ði] [ɪn] [kwɒd][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [θɪk] [speɪs] , [ðəʊ] [kɔːld] [ə; eɪ][kwɒd] ,
**The en quad is really a thick space , though called a quad ,**
这 英文 四边形 是 真的 一个 厚的 空间 , 尽管 称为 一个 四边形 ,

虽然被称为四合院，但实际上它是一片很厚的空间。

[ænd; ənd][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][hɑːf][ðə; ði] [ɪm] .
**and is equal to half the em .**
和 是 平等的 到 一半 这 呃 .

等于它们的一半。

['lɑːdʒə(r)][blæŋks][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] - [ɪm] [ænd; ənd] [θriː] - [ɪm] [kwɒdz] ,
**Larger blanks are the two - em and three - em quads ,**
更大的 空白 是 这 二 - 呃 和 三 - 呃 四轮摩托车 ,

较大的空白处是双人四边形和三人四边形，

[juːst] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][lɑːst] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pærəgrɑːfs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [waɪd] ['speɪsɪz] .
**used to fill the last lines of paragraphs and other wide spaces .**
用过的 到 充满 这 最后的 线条 的 段落 和 其他 宽的 空间 .

用于填充段落末尾和其他空白处。

[ðə; ði]['met(ə)l][blæŋks] [ʃəʊn] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['regjələ(r)]['speɪsɪz][ænd; ənd] [kwɒdz] [bɪ'lɒŋɪŋ]
**The metal blanks shown here are the regular spaces and quads belonging**
这 金属 空白 所示 这里 是 这 常规的 空间 和 四轮摩托车 属于
[tuː; tə][ə; eɪ][fɒnt][ɒv; əv] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] - - [pɔɪnt] .
**to a font of type of the size of 10 - point .**
到 一个 字体 的 类型 的 这 尺寸 的 - - 观点 .

这里展示的金属空白部分是属于 10 号字体的常规空格和四边形。

[ðeɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][kəm'pɒzɪtə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['meni] ['dɪfrənt] [sp'eɪsɪŋz] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə]
**They enable the compositor to obtain the many different spacings required to**
他们 使能够 这 排字机 到 获得 这 许多 不同的 间距 必需的 到
[meɪk] [laɪnz][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd][leŋkθ; leŋθ] ,
**make lines the required length ,**
制作 线条 这 必需的 长度 ,

它们使排版员能够获得制作所需长度的线条所需的各种不同间距。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['prɒpəli] ['seprət] [wɜːdz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][weər'evə(r)][dɪ'zaɪəd][ɪn][ðə; ði]
**and to properly separate words and place them wherever desired in the**
和 到 适当地 分离 字 和 地方 他们 无论 想要的 在 这
[laɪn] .
**line .**
线 .

并能正确地分隔单词，并将它们放置在行中所需的任何位置。

[waɪl] [ðiːz] ['θɪknəs] [ɒv; əv]['speɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl][kaɪndz][fɔː(r); fə(r)]['saɪzɪz][ɒv; əv] [taɪp] [ʌp]
**While these thicknesses of spaces are the usual kinds for sizes of type up**
尽管 这些 厚度 的 空间 是 这 通常 种类 为了 尺寸 的 类型 向上
[tuː; tə] - - [pɔɪnt] ,
**to 12 - point ,**
到 - - 观点 ,

虽然这些间距厚度是12号及以下字号字体的常用间距，

['lɑːdʒə(r)] [taɪps] [meɪ] [hæv; həv]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv]['speɪsɪz] , [sɪks] - [tuː; tə] - [ɪm] , [eɪt] - [tuː; tə] - [ɪm] ,
**larger types may have other kinds of spaces , six - to - em , eight - to - em ,**
更大的 类型 可能 有 其他 种类 的 空间 , 六 - 到 - 呃 , 八 - 到 - 呃 ,
[ænd; ənd]['iːv(ə)n][smɔːlə(r)] [dɪ'vɪʒnz] .
**and even smaller divisions .**
和 甚至 较小的 部门 .

较大的字体可能具有其他类型的间距，例如 6 比 1、8 比 1，甚至更小的间距。

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] [speɪs] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz][beə(r)][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]
**The thickness of the hair space does not always bear the same proportion to**
这 厚度 的 这 头发 空间 做 不是 总是 熊 这 相同的 部分 到
[ðə; ði] [ɪm] [kwɒd] ;
**the em quad ;**
这 呃 四边形 ;

毛发空间的厚度并不总是与 em 四边形具有相同的比例；

[ɪn][sʌm; səm]['saɪzɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][sɪksθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm] ,
**in some sizes it is one sixth of the em ,**
在 一些 尺寸 它 是 一 第六 的 这 呃 ,

在某些尺寸下，它是它们的六分之一。

[ɪn]['ʌðə(r)z][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wʌn] [eɪtθ] [ɔː(r)][wʌn] [twelfθ] .
**in others it may be one eighth or one twelfth .**
在 其他的 它 可能 是 一 第八 或者 一 第十二 .

在其他情况下，可能是八分之一或十二分之一。

['veri] [θɪn] ['speɪsɪz] ( ['kɒpə(r)] ½ - [pɔɪnt] , [brɑːs] [wʌn] - [pɔɪnt] ) , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zækt] ['speɪsɪŋ] [ænd; ənd]
**Very thin spaces ( copper ½ - point , brass 1 - point ) , for exact spacing and**
非常 薄的 空间 ( 铜 ½ - 观点 , 黄铜 1 - 观点 ) , 为了 精确的 间距 和
['dʒʌstɪfaɪɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [baɪ] ['dilər] .
**justifying , are supplied by dealers .**
证明其合理性 , 是 供应 经过 经销商 .

经销商提供非常细的间距（铜质 ½ 点，黄铜质 1 点），用于精确的间距和对齐。

[ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] - [tuː; tə] - [ɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]
**A space of the thickness intermediate between the three - to - em and the**
一个 空间 的 这 厚度 中间的 之间 这 三 - 到 - 呃 和 这
[ɪn] [kwɒd] ,
**en quad ,**
英文 四边形 ,

厚度介于三到四边形和四边形之间的空间，

[nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [speɪs] , [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [bʊk] [wɜːk] .
**known as a patent space , has been made for use in book work .**
已知 作为 一个 专利 空间 , 有 到过 制成 为了 使用 在 书 工作 .

专利空间，是为书籍制作而设立的。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Although it has great advantage as a substitute for two of the**
虽然 它 有 伟大的 优势 作为 一个 代替 为了 二 的 这
['θɪnə(r)] ['speɪsɪz] [wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]
**thinner spaces when these are**
更薄 空间 什么时候 这些 是

虽然它作为两个较薄空间的替代品具有很大的优势，但当这些空间是

['niːdɪd] [ɪn] ['speɪsɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] ,
**needed in spacing a line ,**
需要 在 间距 一个 线 ,

用于调整行间距

[ɪts] [juːz] [hæz; həz] [biːn] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ə'sɔːtmənt]
**its use has been limited and it is not included with the usual assortment**
它是 使用 有 到过 有限的 和 它 是 不是 包括 和 这 通常 品种
['fɜːnɪʃt] [baɪ] ['dilər] .
**furnished by dealers .**
提供 经过 经销商 .

它的用途有限，而且不包含在经销商通常提供的产品系列中。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['speɪsɪz] [ænd; ənd] [kwɒdz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] , [wen] [ðə; ði] [taɪp] [ɪt'self] [ɪz]
**The common spaces and quads for general work , when the type itself is**
这 常见的 空间 和 四轮摩托车 为了 一般的 工作 , 什么时候 这 类型 本身 是
[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] ,
**used for printing ,**
用过的 为了 印刷 ,

一般工作中常用的空白区域和方格，当字体本身用于印刷时，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] - [ eitθ, eiθ ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] ,
**are about seven - eighths of the height of the type ,**
是 关于 七 - 八分之一 的 这 高度 的 这 类型 ,

大约是字体高度的七分之八，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['sɜːfɪs] .
**so that they are well below the printing surface .**
所以 那 他们 是 出色地 以下 这 印刷 表面 .

因此它们远低于印刷表面。

[ə; eɪ] [taɪp] - [peɪdʒ] [kəm'pəʊzd] [wɪð] [ðiːz] ['speɪsɪz] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [diːp] [həʊl] [æt; ət] [ðə; ði]
**A type - page composed with these spaces will have a little deep hole at the**
一个 类型 - 页 由 和 这些 空间 将要 有 一个 小的 深的 洞 在 这
[tɒp] [ɒv; əv] [iːtʃ] [speɪs] .
**top of each space .**
顶部 的 每个 空间 .

用这些空格排版的页面，每个空格的顶部都会有一个小而深的孔。

[ðiːz] ['njuːmərəs] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wæks]
**These numerous little holes present a difficult surface for making a good wax**
这些 很多的 小的 孔 展示 一个 难的 表面 为了 制作 一个 好的 蜡
[məʊld] [wen] [æn; ən] [ɪ'lektrəpleɪt] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] .
**mold when an electroplate is made for printing .**
模具 什么时候 一个 电镀 是 制成 为了 印刷 .

这些无数的小孔使得在制作用于印刷的电镀版时，很难制作出好的蜡模。

[weə(r)] [mʌtʃ] ['məʊldɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , ['haɪə(r)] ['speɪsɪz] , [kwɒdz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [blæŋks]
**Where much molding is to be done , higher spaces , quads , and other blanks**
在哪里 很多 模具 是 到 是 完毕 , 更高 空间 , 四轮摩托车 , 和 其他 空白
[ɑː(r); ə(r)] [prə'vaɪdɪd] .
**are provided .**
是 假如 .

在需要进行大量造型的地方，会提供更高的空间、四边形和其他空白区域。

[ðiːz] [haɪ] ['speɪsɪz][ænd; ənd] [kwɒdz] [riːtʃ] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] .
**These high spaces and quads reach nearly to the shoulder of the type .**
这些 高的 空间 和 四轮摩托车 抵达 几乎 到 这 肩膀 的 这 类型 .

这些高耸的空间和四边形几乎延伸到字体的肩部。

[haʊ] [taɪp] [ɪz] [meɪd]
**How Type is Made**
如何 类型 是 制成

字体是如何制作的

['sɒlɪd] [laɪnz] ['ɪndɪkeɪt] [wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][məʊld] .
**Solid lines indicate one half of the mold .**
坚硬的 线条 表明 一 一半 的 这 模具 .

实线表示模具的一半。

['dɒtɪd] [laɪnz] [ʃəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .
**Dotted lines show the other half in position .**
虚线 线条 展示 这 其他 一半 在 位置 .

虚线表示另一半的位置。

['ʃeɪdɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [taɪp] ['met(ə)l] ['fɪlɪŋ] ['æpətʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][məʊld] .
**Shaded portion represents type metal filling aperture in the mold .**
阴影 部分 代表 类型 金属 填充 光圈 在 这 模具 .

阴影部分表示模具中金属填充孔。

[ðə; ði]['məʊltən] [taɪp] ['met(ə)l] [fləʊz] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][biː] ,
**The molten type metal flows through the opening at A , down to the side B ,**
这 熔融的 类型 金属 流量 通过 这 开幕 在 一个 , 向下 到 这 边 B ,

熔融金属从 A 处的开口流向侧面 B，

[weə(r)] [ðə; ði]['meɪtrɪks] ( [nɒt] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['daɪəgræm] ) [məʊldz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] .
**where the matrix ( not shown in this diagram ) molds the face of the type .**
在哪里 这 矩阵 ( 不是 所示 在 这 图表 ) 模具 这 脸 的 这 类型 .

其中，字模（图中未显示）塑造了字形。

[ðə; ði][tæg][ɒv; əv]['met(ə)l] , [kɔːld] [ðə; ði][dʒet] , [mɑːkt] [siː] , [ɪz][kʌt] [ɒf] ['ɑːftə(r)] ['kɑːstɪŋ] .
**The tag of metal , called the jet , marked C , is cut off after casting .**
这 标签 的 金属 , 称为 这 喷射 , 标记 C , 是 切 离开 后 铸件 .

铸造完成后，会切除一块被称为“喷嘴”的金属片，上面标有 C。

[diː][ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [flændʒ][ɒn][ðə; ði][məʊld] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [nɪk] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]
**D is a narrow flange on the mold which forms the nick on the under surface of**
D 是 一个 狭窄的 法兰 在 这 模具 哪个 表格 这 缺口 在 这 在下面 表面 的
[ðə; ði] [taɪp] ['bɒdi] .
**the type body .**
这 类型 身体 .

D 是模具上的一个窄凸缘，用于在字体底面上形成凹槽。

[ðə; ði][məʊld][ɪn] [wɪtʃ] [taɪp] [ɪz][kɑːst] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːts] — [ðə; ði] [stiːl] [bɒks][ɪn]
**The mold in which type is cast consists of two essential parts — the steel box in**
这 模具 在 哪个 类型 是 投掷 由 的 二 基本的 部分 — 这 钢 盒子 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [fɔːmd] ,
**which the body is formed ,**
哪个 这 身体 是 形成 ,

铸造活字的模具由两个主要部分组成——形成字体的钢盒，

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪtrɪks] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)] .
**and the matrix which contains a sunken image of the character .**
和 这 矩阵 哪个 包含 一个 凹陷 图像 的 这 特点 .

以及包含字符凹陷图像的矩阵。

[ðə; ði]['meɪtrɪks] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][məʊld] ,
**The matrix covers the opening at one end of the mold ,**
这 矩阵 封面 这 开幕 在 一 结尾 的 这 模具 ，

模具的一端开口被覆盖住。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end] ( [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] ) [ɪz][æn; ən]['əʊpənɪŋ]
**and on the opposite end ( which is the foot of the type ) is an opening**
和 在 这 对面的 结尾 ( 哪个 是 这 脚 的 这 类型 ) 是 一个 开幕
[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meltɪd] ['met(ə)l][ɪz][ɪn'dʒektɪd] .
**through which the melted metal is injected .**
通过 哪个 这 融化 金属 是 注射 .

而另一端（即字模的底部）则有一个开口，熔化的金属就是通过这个开口注入的。

[ə; eɪ][məʊld][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bɒdi] - [saɪz][ɒv; əv] [taɪp] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'dʒʌstəb(ə)l]
**A mold is made for a single body - size of type but it is adjustable**
一个 模具 是 制成 为了 一个 单身的 身体 - 尺寸 的 类型 但 它 是 可调节的
['saɪdweɪz] [tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [wɪdθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][æn; ən] ['ælfəbet] .
**sideways to correspond to the various widths of the letters in an alphabet .**
侧身 到 对应 到 这 各种各样的 宽度 的 这 信件 在 一个 字母 .

模具是为单一字号的字体制作的，但可以左右调节，以适应字母表中不同字母的宽度。

[wʌn][məʊld] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][kɑːst] , [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒnt][ɒv; əv]
**One mold may be used to cast , in succession , all the letters of a font of**
一 模具 可能 是 用过的 到 投掷 ，在 演替 ，全部 这 信件 的 一个 字体 的
[taɪp] ,
**type ,**
类型 ，

可以使用一个模具依次浇铸出一种字体的所有字母。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][kɑːst] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɒnts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['feɪsɪz] [ðæt] [meɪ]
**or it may be used to cast any number of fonts of different faces that may**
或者 它 可能 是 用过的 到 投掷 任何 数字 的 字体 的 不同的 面孔 那 可能
[biː; bi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]
**be made on the**
是 制成 在 这

或者它可以用来铸造任意数量的不同字体，这些字体可以在……上制作。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 21 ]**
[ 页 - ]

[第21页]

[seɪm] ['bɒdi] , [baɪ] ['mɪəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['meɪtrɪsiːz] [ðæt] [fɔːm] [ðə; ði] [feɪs] .
**same body , by merely changing the matrices that form the face .**
相同的 身体 ，经过 仅仅 变化 这 矩阵 那 形式 这 脸 .

同一个身体，只需改变构成面部的矩阵即可。

[ðə; ði][məʊld][ɪz] [meɪd] [ɪn] [tuː] ['sekʃənz] ,
**The mold is made in two sections ,**
这 模具 是 制成 在 二 部分 ，

模具由两部分组成，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [tə'geðə(r)] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]
**which are fitted together so as to close up to the required width of**
哪个 是 适配 一起 所以 作为 到 关闭 向上 到 这 必需的 宽度 的
[ðə; ði]['letə(r)] ,
**the letter ,**
这 信 ，

它们拼合在一起，闭合后即可达到信件所需的宽度。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kɑːst][ɪz] [meɪd] , [tuː; tə]['əʊpən] ['slaɪtli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [taɪp] .
**and , after the cast is made , to open slightly in order to release the type .**
和 , 后 这 投掷 是 制成 , 到 打开 轻微地 在 命令 到 发布 这 类型 .

铸模完成后，稍微打开模具，以便取出铅字。

---

['meɪtrɪks]
**Matrix**
矩阵

矩阵

---

[ðə; ði]['meɪtrɪks] .
**The Matrix .**
这 矩阵 .

《黑客帝国》。

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [taɪp] ['meɪtrɪsiːz] .
**There are three different methods of making type matrices .**
那里 是 三 不同的 方法 的 制作 类型 矩阵 .

制作类型矩阵有三种不同的方法。

---

[baɪ][ðə; ði]['əʊldɪst] ['meθəd] [ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪz][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]
**By the oldest method the first step is to cut the character on the end of a**
经过 这 最老 方法 这 第一的 步 是 到 切 这 特点 在 这 结尾 的 一个
[smɔːl] [bɑː(r)][ɒv; əv] [sɒft] [stiːl] ,
**small bar of soft steel ,**
小的 酒吧 的 柔软的 钢 ,

最古老的方法是，第一步是在一小段软钢条的末端刻出字符。

---

[kɔːld] [ə; eɪ] [pʌntʃ] ; [wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,
**called a punch ; when this is done ,**
称为 一个 冲床 ; 什么时候 这 是 完毕 ,

这叫做一记重拳；当这一击完成时，

---

[ðə; ði] [stiːl] [ɪz] ['hɑːd(ə)nd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə][stæmp][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][bɑː(r)]
**the steel is hardened and it is used to stamp an impression in a bar**
这 钢 是 硬化 和 它 是 用过的 到 邮票 一个 印象 在 一个 酒吧
[ɒv; əv]['kɒpə(r)] .
**of copper .**
的 铜 .

钢材经过硬化处理后，用于在铜条上压印图案。

---

[ðɪs] ['kɒpə(r)][bɑː(r)][ɪz][ə; eɪ]['meɪtrɪks][ɪn][ðə; ði] [rʌf] ,
**This copper bar is a matrix in the rough ,**
这 铜 酒吧 是 一个 矩阵 在 这 粗糙的 ,

这根铜棒是一块未经加工的铜坯。

---

[ænd; ənd][ɪts] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)][nekst] [trɪmd] [ænd; ənd] [skweəd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪt] [ðə; ði][məʊld] .
**and its sides are next trimmed and squared so that it will fit the mold .**
和 它是 侧面 是 下一个 修剪过的 和 平方 所以 那 它 将要 合身 这 模具 .

接下来将其侧面修整成方形，以便与模具吻合。

---

[taɪp] - [məʊld] [kəm'pliːt] , [ɪn] [tuː] [pɑːts] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['meɪtrɪks] ( [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn]
**Type - mold complete , in two parts , but without the matrix ( which is shown**
类型 - 模具 完全的 , 在 二 部分 , 但 没有 这 矩阵 ( 哪个 是 所示
['seprətli] [ə'bʌv] ) .
**separately above ) .**
分别地 多于 ) .

完整的字模，分为两部分，但不含模芯（如上图所示）。

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪtrɪks] [wen] [kɑːst] [ɪz] [meɪd] [ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['letə(r)] [eɪtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [məʊld] .

**Position of the matrix when cast is made is indicated by the letter H on the end of the type within the mold .**

位置 的 这 矩阵 什么时候 投掷 是 制成 是 表明的 经过 这 信 H 在 这 结尾 的 这 类型 之内 这 模具 .

铸造时，模芯的位置由模具内字模末端的字母 H 表示。

---

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [hɑːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊld] [slaɪd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ,

**The upper and lower halves of the mold slide horizontally ,**

这 上 和 降低 一半 的 这 模具 滑动 水平方向 ,

模具的上半部分和下半部分水平滑动，

---

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ['kɑːstɪŋ] - [bɒks] [waɪd] [ɔː(r)] ['nærəʊ] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [wɪdθs] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['lɛtəz] .

**to make the interior casting - box wide or narrow to conform to the required widths of various letters .**

到 制作 这 内部的 铸件 - 盒子 宽的 或者 狭窄的 到 符合 到 这 必需的 宽度 的 各种各样的 信件 .

使内部铸造盒变宽或变窄，以符合各种字母所需的宽度。

---

[ðə; ði] ['sekənd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['meɪtrɪks] [ɪz] [baɪ] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['prəʊses] .

**The second method of making a matrix is by electrotype process .**

这 第二 方法 的 制作 一个 矩阵 是 经过 电铸 过程 .

第二种制作母版的方法是电铸工艺。

---

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [hænd] [ɔː(r)] [baɪ] ['ʌðə(r)] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

**The original pattern of the letter may be engraved by hand or by other operation ,**

这 原来的 图案 的 这 信 可能 是 刻 经过 手 或者 经过 其他 手术 ,

字母的原始图案可能是手工雕刻的，也可能是通过其他方式雕刻的。

---

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [taɪp] - [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['kɑːstɪŋ] .

**or it may be a perfect type - face of a previous casting .**

或者 它 可能 是 一个 完美的 类型 - 脸 的 一个 以前的 铸件 .

或者它可能是之前铸造工艺中完美的字体。

---

[ðɪs] [ɪz] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [freɪm] [ɒv; əv] [brɑːs] [ænd; ənd] [ðen] [held] [ɪn] [ðə; ði] [væt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'lektrəʊ] - [gæl'vænɪk] ['bætri] ,

**This is fitted into a small frame of brass and then held in the vat of an electro - galvanic battery ,**

这 是 适配 进入 一个 小的 框架 的 黄铜 和 然后 握住 在 这 增值税 的 一个 电 - 电化学 电池 ,

它被安装在一个小型黄铜框架中，然后放置在电化学电池的槽中。

---

[wɪtʃ] [dɪ'pɑːzɪts] [ə; eɪ] [θɪk] [fɪlm] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [brɑːs] [freɪm] .

**which deposits a thick film of copper around the pattern and fills the opening in the brass frame .**

哪个 存款 一个 厚的 电影 的 铜 大约 这 图案 和 填充 这 开幕 在 这 黄铜 框架 .

它会在图案周围沉积一层厚厚的铜膜，并填满黄铜框架上的开口。

---

[wen] [ðɪs] [ɪ'lektrəʊ] - ['pleɪtɪŋ] ['prəʊses] [ɪz] [kəm'plitɪd] , [ðə; ði] ['pæt(ə)n] ['letə(r)] [ɪz] [ɪk'stræktɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɑːs] [freɪm] ,

**When this electro - plating process is completed , the pattern letter is extracted and the brass frame ,**

什么时候 这 电 - 电镀 过程 是 完全的 , 这 图案 信 是 提取 和 这 黄铜 框架 ,

当电镀工艺完成后，图案字母被提取出来，黄铜框架，

[wɪð] [ɪts] ['kɒpə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪtrɪks] .
**with its copper impression of the letter , becomes the essential feature of the matrix .**
和 它是 铜 印象 的 这 信 , 变成 这 基本的 特征 的 这 矩阵 .

字母的铜印成为母版的基本特征。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [riːɪn'fɔːst] [baɪ] ['rɪvɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [pleɪt] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] ,
**It is then reinforced by riveting another plate on the back ,**
它 是 然后 加强型 经过 铆 其他 盘子 在 这 后退 ,

然后通过在背面铆接另一块钢板来加固。

[ænd; ənd] [ɪz] [trɪmd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [məʊld] .
**and is trimmed and fitted to place on the mold .**
和 是 修剪过的 和 适配 到 地方 在 这 模具 .

经过修剪和调整后，即可放置在模具上。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['meɪtrɪsiːz] [ɪz] [wɪð] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['meɪtrɪks] - ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
**A third process of making matrices is with an automatic matrix - cutting machine ,**
一个 第三 过程 的 制作 矩阵 是 和 一个 自动的 矩阵 - 切割 机器 ,

第三种制作母版的方法是用自动母版切割机。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['letə(r)] [ɪz] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['met(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ræpɪdli] - [rɪ'vɒlvɪŋ] ['kʌtɪŋ] [pɔɪnt] .
**in which the shape of the desired letter is cut in the face of a plate of composition metal by a small rapidly - revolving cutting point .**
在 哪个 这 形状 的 这 想要的 信 是 切 在 这 脸 的 一个 盘子 的 作品 金属 经过 一个 小的 快速 - 旋转 切割 观点 .

其中，通过快速旋转的小型切割点在合成金属板表面切割出所需字母的形状。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**A large pattern of the**
一个 大的 图案 的 这

一个大的图案

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 22 ]**
[ 页 - ]

[第22页]

['letə(r)] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
**letter is placed in one part of the machine ,**
信 是 放置 在 一 部分 的 这 机器 ,

信件被放入机器的某个部件中，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] ['treɪsɪs] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['məʊʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['djʊpləˌket] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [tuːl] [ɒn] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ɒv; əv] ['met(ə)l] ,
**and while the operator traces the outline with the point of a lever all the motions are duplicated in miniature by the cutting tool on the bar of metal ,**
和 尽管 这 操作员 痕迹 这 大纲 和 这 观点 的 一个 杠杆 全部 这 运动 是 重复 在 微型 经过 这 切割 工具 在 这 酒吧 的 金属 ,

当操作者用杠杆尖端描绘轮廓时，切割工具在金属棒上以微缩的方式复制了所有这些动作。

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] , [wen] [kəm'plitɪd] , [ə; eɪ] ['meɪtrɪks] .
**which becomes , when completed , a matrix .**
哪个 变成 , 什么时候 完全的 , 一个 矩阵 .

完成后，它就变成了一个矩阵。

['kɑːstɪŋ] [ðə; ði] [taɪp] .
**Casting the Type .**
铸件 这 类型 .

角色塑造。

[ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [taɪp] [wɒz; wəz] [wɪð] [hænd][məʊldz] ,
**The old - time method of casting type was with hand molds ,**
这 老的 - 时间 方法 的 铸件 类型 曾是 和 手 模具 ,

过去铸造活字的方法是使用手工模具，

[ðə; ði] ['meltɪd] ['met(ə)l] ['biːɪŋ] [ pɔː ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['leɪdl]
**the melted metal being poured in at the foot of the mold with a small ladle**
这 融化 金属 存在 倾倒 在 在 这 脚 的 这 模具 和 一个 小的 勺子
[waɪl] [ðə; ði][məʊld][wɒz; wəz][held] [ɪn][ðə; ði][hænd] .
**while the mold was held in the hand .**
尽管 这 模具 曾是 握住 在 这 手 .

将熔化的金属用小勺从模具底部倒入，同时用手拿着模具。

[ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['kɑːstɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði][məʊld] [wɪð] [ɪts]['meɪtrɪks] ,
**In the modern casting machine , the mold with its matrix ,**
在 这 现代的 铸件 机器 , 这 模具 和 它是 矩阵 ,

在现代铸造机中，模具及其母模，

[ɪz] [ə'sembəld] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][pɒt] ,
**is assembled by the side of the metal pot ,**
是 组装 经过 这 边 的 这 金属 锅 ,

由金属锅的侧面组装而成，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['met(ə)l][ɪz] [kept] [æt; ət][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] ['temprətʃə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gæs]
**in which the metal is kept at a uniform temperature by means of a gas**
在 哪个 这 金属 是 保留 在 一个 制服 温度 经过 方法 的 一个 气体
['fɜːnɪs] .
**furnace .**
炉 .

其中，金属通过燃气炉保持在均匀的温度。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['met(ə)l][pɒt][ɪz][ə; eɪ][rɒd] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə'tætʃmənt] [wɪtʃ] ,
**In the center of this metal pot is a rod with a spring attachment which ,**
在 这 中心 的 这 金属 锅 是 一个 杆 和 一个 春天 依恋 哪个 ,

这个金属锅的中心有一根带有弹簧装置的杆，

[æt; ət] [iːtʃ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
**at each operation of the machine ,**
在 每个 手术 的 这 机器 ,

在机器的每一次操作中，

[ækts][æz; əz][ə; eɪ]['plʌndʒə(r)][tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ɒv; əv][hɒt]['met(ə)l] [θruː] [ə; eɪ][saɪd]
**acts as a plunger to force a small stream of hot metal through a side**
行为 作为 一个 柱塞 到 力量 一个 小的 溪流 的 热的 金属 通过 一个 边
['æpətʃə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][dʒet] - [həʊl][ɒv; əv][ðə; ði][məʊld] .
**aperture into the jet - hole of the mold .**
光圈 进入 这 喷射 - 洞 的 这 模具 .

起到柱塞的作用，迫使一小股热金属通过侧孔进入模具的喷射孔。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊld] ['seprət] ['slaɪtli] ,
**After the casting , the two parts of the mold separate slightly ,**
后 这 铸件 , 这 二 部分 的 这 模具 分离 轻微地 ,

浇铸完成后，模具的两部分会略微分开。

[ðə; ði]['meɪtrɪks][ɪz] [drɔːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːst][ɪz]
**the matrix is drawn away from the face of the type , and the cast is**
这 矩阵 是 绘制 离开 从 这 脸 的 这 类型 , 和 这 投掷 是
[muːvd] [aʊt] ;
**moved out ;**
已搬 出去 ;

字模从字面上移开，字模移出；

[ðen] [ðə; ði][məʊld][ænd; ənd]['meɪtrɪks][kləʊz] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'piːtɪd] .
**then the mold and matrix close together again and the operation is repeated .**
然后 这 模具 和 矩阵 关闭 一起 再次 和 这 手术 是 重复 .

然后模具和母模再次合拢，重复上述操作。

[kəʊld]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][eə(r)][ɪz][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði][məʊld][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən]['iːv(ə)n] ['temprətʃə(r)] .
**Cold water or air is circulated near the mold to keep an even temperature .**
寒冷的 水 或者 空气 是 流通 靠近 这 模具 到 保持 一个 甚至 温度 .

在霉菌附近循环冷水或冷空气，以保持温度均匀。

[ðə; ði]['meɪtrɪks][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['kærəktə(r)]['əʊnli][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [wen] [ɪ'nʌf]
**The matrix for one character only is placed in the machine and when enough**
这 矩阵 为了 一 特点 仅有的 是 放置 在 这 机器 和 什么时候 足够的
[taɪps] [hæv; həv] [biːn] [kɑːst] ,
**types have been cast ,**
类型 有 到过 投掷 ,

将单个字符的矩阵放入机器中，当铸造出足够多的类型后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][aʊt][ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ ri'kwaiə ] [bʌt; bət]
**it is taken out and replaced by another , the change usually requiring but**
它 是 已采取 出去 和 替换 经过 其他 , 这 改变 通常 需要 但
[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
**a few moments .**
一个 很少 时刻 .

它被取出并换上另一个，这种更换通常只需要片刻时间。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] [taɪp] - ['kɑːstɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɪn][juːz] , [sʌtʃ] [æz; əz][hænd] [k'ɑːstəz] ,
**There are several kinds of type - casting machines in use , such as hand casters ,**
那里 是 一些 种类 的 类型 - 铸件 机器 在 使用 , 这样的 作为 手 脚轮 ,

目前使用的铸字机种类繁多，例如手摇铸字机等。

[stiːm] [k'ɑːstəz] , [ænd; ənd] [ˌɔːtə'mætɪk] [k'ɑːstəz] .
**steam casters , and automatic casters .**
蒸汽 脚轮 , 和 自动的 脚轮 .

蒸汽脚轮和自动脚轮。

[ðə; ði]['əʊldə] [staɪl] [ɪz][ðə; ði][hænd]['kɑːstə(r)] ,
**The older style is the hand caster ,**
这 老 风格 是 这 手 脚轮 ,

较老式的是手摇式铸造机。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɒpəɹˌeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [wiːl] [wɪð] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] [ə'tætʃt] .
**which is operated by a small wheel with a handle attached .**
哪个 是 经营的 经过 一个 小的 车轮 和 一个 处理 随附的 .

它由一个带有把手的小轮子驱动。

[stiːm] [k'ɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [baɪ] [mə'kænɪkl] ['paʊə(r)] ( [ə'rɪdʒənəli] [stiːm] ['paʊə(r)] ) .
**Steam casters are operated by mechanical power ( originally steam power ) .**
蒸汽 脚轮 是 经营的 经过 机械的 力量 ( 起初 蒸汽 力量 ) .

蒸汽铸造机由机械动力（最初是蒸汽动力）驱动。

[wen] [taɪp] [ɪz][kɑːst][baɪ][ə; eɪ][hænd] [mə'ʃiːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt] ,
**When type is cast by a hand machine it is unfinished ,**
什么时候 类型 是 投掷 经过 一个 手 机器 它 是 未完成 ,

用手工机器铸造的活字是不完整的。

[æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['met(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði][dʒet] [stɪl] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [iːtʃ]
**as a piece of metal called the jet still adheres to the bottom of each**
作为 一个 片 的 金属 称为 这 喷射 仍然 粘着 到 这 底部 的 每个
[taɪp] .
**type .**
类型 .

一块被称为喷气口的金属片仍然粘附在每种类型的底部。

---

[ðɪs] [dʒet][ɪz]['brəʊkən] [ɒf] ,
**This jet is broken off ,**
这 喷射 是 破碎的 离开 ,

这架喷气式飞机已经脱落了。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪps] [ɑː(r); ə(r)][set][ɪn] [lɒŋ] [laɪnz][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] , [feɪs]
**and the types are set in long lines and fastened in a narrow channel , face**
和 这 类型 是 放 在 长的 线条 和 系紧 在 一个 狭窄的 渠道 , 脸
[daʊn] .
**down .**
向下 .

字模排成长行，固定在狭窄的槽内，字面朝下。

---

[ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪn] [ smuːð ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rʌf] ['sɜːfɪs] [kɔːzd] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][dʒet] .
**A small plane smooths away the rough surface caused by breaking off the jet .**
一个 小的 飞机 平滑 离开 这 粗糙的 表面 导致 经过 打破 离开 这 喷射 .

一架小型飞机将喷气发动机断裂后留下的粗糙表面磨平。

---

[ðɪs] [liːvz] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [gruːv] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [taɪp] [ænd; ənd] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
**This leaves a shallow groove on the bottom of each type and allows it to**
这 树叶 一个 浅的 槽 在 这 底部 的 每个 类型 和 允许 它 到
[stænd] ['skweəli] [ɒn][ɪts]
**stand squarely on its**
站立 完全 在 它是

这样会在每种类型的底部留下一条浅槽，使其能够稳稳地立在地面上。

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 23 ]**
[ 页 - ]

[第23页]

---

[fiːt] .
**feet .**
脚 .

脚。

---

[ðə; ði] [taɪps] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [slaɪt] [bɜː(r)][ænd; ənd] [ʃɑːp] ['edʒɪz] [ɒv; əv]['met(ə)l] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
**The types also have slight burs and sharp edges of metal which must**
这 类型 还 有 轻微 毛刺 和 锋利的 边缘 的 金属 哪个 必须
[biː; bi] [rʌbd] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɒnt] -
**be rubbed off before they are ready for inspection and for the font -**
是 摩擦 离开 前 他们 是 准备好 为了 检查 和 为了 这 字体 -
[ruːm] .
**room .**
房间 .

这些字模上还有一些轻微的毛刺和锋利的金属边缘，必须在进行检验和送往字体室之前将其磨掉。

---

[taɪp] [kɑːst][ɒn][ðə; ði]['əʊldə] “ [stiːm] ” [mə'ʃiːnz] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][dʒet][tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] [ɒf]
**Type cast on the older “ steam ” machines require the jet to be broken off**
类型 投掷 在 这 老 “ 蒸汽 ” 机器 要求 这 喷射 到 是 破碎的 离开
['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] ,
**after the casting ,**
后 这 铸件 ,

老式“蒸汽”机器上的铸型需要在铸件成型后将喷嘴敲掉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɪz] [dʌn] ['ɑːftəwəd] [baɪ]['ʌðə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] .
**and the final finishing of the type is done afterward by other operations .**
和 这 最终的 精加工 的 这 类型 是 完毕 之后 经过 其他 运营 .

最后，还需要通过其他工序对字模进行最终的精加工。

[ðiːz] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ['məʊstli][baɪ][hænd] ,
**These finishing touches are done mostly by hand ,**
这些 精加工 触摸 是 完毕 大多 经过 手 ,

这些收尾工作大多是手工完成的。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒlɪʃɪŋ] [stəʊn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['dresɪŋ] [wiːl] .
**with the aid of a polishing stone or a small dressing wheel .**
和 这 援助 的 一个 抛光 石头 或者 一个 小的 敷料 车轮 .

借助抛光石或小型修整轮。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [taɪp] , ['breɪkɪŋ]
**On the automatic machine , which is the modern method of casting type , breaking**
在 这 自动的 机器 , 哪个 是 这 现代的 方法 的 铸件 类型 , 打破
[ɒf] [ðə; ði][dʒet] ,
**off the jet ,**
离开 这 喷射 ,

在自动铸字机上，也就是现代铸字方法中，断墨后，

['rʌbɪŋ] , ['dresɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'kʌmplɪʃt] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ɒn][ðə; ði]
**rubbing , dressing , etc . , are all accomplished automatically on the**
擦 , 敷料 , ETC . , 是 全部 完成 自动地 在 这
[mə'ʃiːn] ,
**machine ,**
机器 ,

擦拭、涂抹等工序均由机器自动完成。

[ðə; ði] [taɪps] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪn] ['præktɪkli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] -
**the types coming out in a continuous line practically ready for the compositor's**
这 类型 未来 出去 在 一个 连续的 线 几乎 准备好 为了 这 -
[keɪs] .
**case .**
案件 .

连续输出的字体几乎可以直接放入排版机的机箱中。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [dɪ'skraɪbz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [taɪp] [baɪ][ðə; ði]
**The foregoing describes in a general way the methods of making type by the**
这 前文 描述 在 一个 一般的 方式 这 方法 的 制作 类型 经过 这
['regjələ(r)] ['faʊndəz] .
**regular founders .**
常规的 创始人 .

以上概括地描述了正规铸字厂制作活字的方法。

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪp] [meɪd] [baɪ] [ˌɔːtə'mætɪk] [kəm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ]
**There is now a great deal of type made by automatic composing and casting**
那里 是 现在 一个 伟大的 交易 的 类型 制成 经过 自动的 构成 和 铸件
[mə'ʃiːnz] [ɪn'stɔːld] [də'rektli][ɪn] ['meni] [kəm'pəʊzɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .
**machines installed directly in many composing rooms .**
机器 已安装 直接地 在 许多 构成 房间 .

现在很多排版室都直接安装了自动排版和铸造机，用于生产大量的活字。

[tuː] [dɪ'stɪŋktɪv] [staɪlz] [ɒv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪk'stensɪvli] [juːst] — [ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp]
**Two distinctive styles of these machines are now extensively used — the Linotype**
二 独特的 风格 的 这些 机器 是 现在 广泛地 用过的 — 这 林诺排字机
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnəˌtaɪp] .
**and the Monotype .**
和 这 单型 .

目前广泛使用的机器主要有两种类型——Linotype 和 Monotype。

[bəʊθ][ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]
**Both of these have reached a high degree of efficiency because of their**
两个都 的 这些 有 达到 一个 高的 程度 的 效率 因为 的 他们的
[naɪs] ['mekənɪzəmz] ,
**nice mechanisms ,**
好的 机制 ,

这两者都因其精良的机制而达到了很高的效率。

---

[beɪst] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['ɒpəˌreɪtɪd][məʊldz] , ['meɪtrɪsiːz] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri]
**based on the principle of automatically operated molds , matrices , and delivery**
基于 在 这 原则 的 自动地 经营的 模具 , 矩阵 , 和 送货
[dɪ'vaɪsɪz] .
**devices .**
设备 .

基于自动操作模具、母模和输送装置的原理。

---

[ɪn][ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp][ðə; ði]['meɪtrɪsiːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪ'zaɪəd] [laɪn][ɒv; əv] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld]
**In the Linotype the matrices for a desired line of words are assembled**
在 这 林诺排字机 这 矩阵 为了 一个 想要的 线 的 字 是 组装
[saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ɪz][kɑːst][ɪn][wʌn] [piːs] .
**side by side and the line is cast in one piece .**
边 经过 边 和 这 线 是 投掷 在 一 片 .

在 Linotype 排字机中，所需一行文字的字模并排组装，然后一次性铸造完成。

---

[ɪn][ðə; ði] ['mɒnəˌtaɪp] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ænd; ənd]['ræpɪdli] [ə'dʒʌsts] [ðə; ði]['meɪtrɪks][ɒv; əv]
**In the Monotype the mechanism automatically and rapidly adjusts the matrix of**
在 这 单型 这 机制 自动地 和 快速 调整 这 矩阵 的
[ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['lɛtəz] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði][məʊld] ,
**the desired letters one at a time over the mold ,**
这 想要的 信件 一 在 一个 时间 超过 这 模具 ,

在 Monotype 印刷机中，机械装置会自动快速地将所需字母的矩阵逐一调整到模具上。

---

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪp] [ɪz][kɑːst][ænd; ənd] [muːvd] [ə'lɒŋ] ['ɪntuː][laɪnz][ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒləm]
**and each type is cast and moved along into lines and then into a column**
和 每个 类型 是 投掷 和 已搬 沿着 进入 线条 和 然后 进入 一个 柱子
[ɒn][ə; eɪ] ['gæli] .
**on a galley .**
在 一个 厨房 .

每种字体都经过铸造，然后排列成行，最后排列成列，摆放在船架上。

---

[ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp]
**The Linotype**
这 林诺排字机

林诺排字机

---

[fɔː(r)] - [ˌmægə'ziːn]['laɪnəʊtaɪp] [mə'ʃiːn]
**Four - Magazine Linotype Machine**
四 - 杂志 林诺排字机 机器

四弹匣式排字机

---

[ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp] ( [laɪn] - [əʊ] - - [taɪp] ) [kən'sɪsts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mekənɪzəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'semb(ə)lɪŋ] [brɑːs]
**The Linotype ( line - o ' - type ) consists of a mechanism for assembling brass**
这 林诺排字机 ( 线 - o - - 类型 ) 由 的 一个 机制 为了 组装 黄铜
[daɪz][ɔː(r)]['meɪtrɪsiːz][ɪn][laɪnz] ,
**dies or matrices in lines ,**
死亡 或者 矩阵 在 线条 ,

排字机（Linotype）由一个用于将黄铜模具或字模按行组装的机构组成。

---

[prɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊld][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [taɪp] - [haɪ] ['met(ə)l][bɑː(r)] ,
**presenting them in front of a mold in which a type - high metal bar ,**
呈现 他们 在 正面 的 一个 模具 在 哪个 一个 类型 - 高的 金属 酒吧 ,

将它们放在一个模具前，模具中有一根与字号相同的金属条，

[ɔː(r)] [slʌg] , [ɪz] [kɑːst] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['meɪtrɪsiːz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]
**or slug , is cast , and returning the matrices to their respective**
或者 蛞蝓 , 是 投掷 , 和 返回 这 矩阵 到 他们的 各自

或者说，slug 被铸造，并将矩阵返回到它们各自的位置。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 24 ]**
[ 页 - ]

[第24页]

['tʃæn(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ə'gen] .
**channels for use again .**
频道 为了 使用 再次 .

可再次使用的渠道。

[ðə; ði] [brɑːs] ['meɪtrɪsiːz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] , ['fɪgəz] , [pɔɪnts] ,
**The brass matrices have the characters of the alphabet , figures , points ,**
这 黄铜 矩阵 有 这 人物 的 这 字母 , 数据 , 积分 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [sʌŋk] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['edʒɪz] ;
**etc . , sunk into their edges ;**
ETC . , 沉没 进入 他们的 边缘 ;

黄铜模具的边缘凹陷处刻有字母、数字、点等符号；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] ,
**these are held in a magazine ,**
这些 是 握住 在 一个 杂志 ,

这些内容都收录在一本杂志里。

[wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['tʃæn(ə)lz] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['kiːbɔːd] .
**which is an arrangement of channels in an inclined position above a keyboard .**
哪个 是 一个 安排 的 频道 在 一个 倾斜 位置 多于 一个 键盘 .

它是在键盘上方呈倾斜位置排列的通道装置。

[baɪ] [ðə; ði] ['presɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kiː] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['meɪtrɪks] [ɪz] [rɪ'liːst] ,
**By the pressing of a key the required matrix is released ,**
经过 这 紧迫 的 一个 钥匙 这 必需的 矩阵 是 发布 ,

按下某个键即可释放所需的矩阵。

[wɪtʃ] [drɒps] [ænd; ənd] [ɪz] ['kærid] ['ɪntuː] [pleɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [belt] .
**which drops and is carried into place by a small belt .**
哪个 滴 和 是 携带 进入 地方 经过 一个 小的 腰带 .

它落下后由一条小传送带运送到位。

[wedʒ] - [ʃeɪpt] [speɪs] - [bændz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [kən'trəʊld] [baɪ] [ə; eɪ] [kiː] ,
**Wedge - shaped space - bands are also controlled by a key ,**
楔 - 形状 空间 - 乐队 是 还 受控 经过 一个 钥匙 ,

楔形间隔带也由按键控制，

[ænd; ənd] [wen] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['meɪtrɪsiːz] [ænd; ənd] [speɪs] - [bændz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] [tuː; tə] [meɪk]
**and when sufficient matrices and space - bands are assembled to make**
和 什么时候 充足的 矩阵 和 空间 - 乐队 是 组装 到 制作
[ðə; ði] [laɪn] [ə; eɪ] [bel] [rɪŋz] .
**the line a bell rings .**
这 线 一个 钟 戒指 .

当足够多的矩阵和空间带组合起来形成一条线时，就会响起钟声。

[baɪ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ]['liːvə(r)][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['meɪtrɪsiːz] [ðen] [muːvz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊld]
**By operating a lever the line of matrices then moves in front of the mold**
经过 操作 一个 杠杆 这 线 的 矩阵 然后 移动 在 正面 的 这 模具

[ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːl] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] ['meltɪd] ['met(ə)l]
**inserted in the side of a wheel and behind which is a pot of melted metal**
插入 在 这 边 的 一个 车轮 和 在后面 哪个 是 一个 锅 的 融化 金属

.
**.**
.

通过操作杠杆，模具线会移动到插入车轮侧面的模具前面，模具后面是一锅熔化的金属。

[baɪ][ðə; ði][nekst][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [speɪs] - [bændz][ɑː(r); ə(r)] [pʊʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːdz] , [ðʌs]
**By the next operation the space - bands are pushed between the words , thus**
经过 这 下一个 手术 这 空间 - 乐队 是 推动 之间 这 字 , 因此

['spredɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] .
**spreading them to the measure .**
传播 他们 到 这 措施 .

下一步操作会将空格带推入单词之间，从而使单词扩展到小节。

[ðə; ði][laɪn]['dʒʌstɪfaɪd] ,
**The line justified ,**
这 线 合理的 ,

该行已对齐，

[ə; eɪ]['plʌndʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['met(ə)l] - [pɒt] ['fɔːsɪz] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['met(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][məʊld]
**a plunger in the metal - pot forces a quantity of metal into the mold**
一个 柱塞 在 这 金属 - 锅 力量 一个 数量 的 金属 进入 这 模具

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪn][ɒv; əv]['meɪtrɪsiːz] ,
**and against the line of matrices ,**
和 反对 这 线 的 矩阵 ,

金属罐内的柱塞将一定量的金属压入模具中，并压紧模具上的线状结构。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['met(ə)l][strɪp][ɔː(r)][slʌg] [wɪð] [ðə; ði] ['letəz] [ɪn] [rɪ'liːf] [ɒn][wʌn] [edʒ] .
**forming a metal strip or slug with the letters in relief on one edge .**
成型 一个 金属 条 或者 蛞蝓 和 这 信件 在 宽慰 在 一 边缘 .

将金属条或金属块制成，并在其一侧凸印字母。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][kɑːst][ɪz] [meɪd] ,
**After the cast is made ,**
后 这 投掷 是 制成 ,

铸模完成后，

[ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊld] - [wiːl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mekənɪzəm] [ʃɑːvz] [ɒf] [ðə; ði] ['sɜːpləs] ['met(ə)l]
**a turn of the mold - wheel and other mechanism shaves off the surplus metal**
一个 转动 的 这 模具 - 车轮 和 其他 机制 剃须 离开 这 剩余 金属

[ɒn][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [slʌg] [ænd; ənd] [pʊʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [naɪf] - ['edʒɪz] ,
**on the foot of the slug and pushes it between knife - edges ,**
在 这 脚 的 这 蛞蝓 和 推动 它 之间 刀 - 边缘 ,

模轮和其他机构的转动会刮掉坯料底部的多余金属，并将其推入刀刃之间。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [trɪmd] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] , [ænd; ənd][ɪz] [ðen] [pʊʃt] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] ['gæli] .
**where it is trimmed on the sides , and is then pushed on to a galley .**
在哪里 它 是 修剪过的 在 这 侧面 , 和 是 然后 推动 在 到 一个 厨房 .

将其两侧修剪干净，然后推到厨房台面上。

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][ɪz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [gæs] ['fɜːnɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['met(ə)l] - [pɒt]
**The melting of the metal is done by a small gas furnace under the metal - pot**
这 融化 的 这 金属 是 完毕 经过 一个 小的 气体 炉 在下面 这 金属 - 锅

.
**.**
.

金属熔化是在金属锅下方的小型燃气炉中进行的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['meɪtrɪsiːz][hæv; həv] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪftɪd] [baɪ][æn; ən]
**After the matrices have been used for the line they are lifted by an**
后 这 矩阵 有 到过 用过的 为了 这 线 他们 是 抬起 经过 一个
[ɑːm][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'gen] ,
**arm to the top of the machine and distributed again ,**
手臂 到 这 顶部 的 这 机器 和 分布式 再次 ,

生产线使用完毕后，矩阵会被机械臂提升到机器顶部，然后再次分发。

---

[iːtʃ] ['kærəktə(r)][ɪn][ɪts][pə'tɪkjələ(r)] ['tʃæn(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
**each character in its particular channel in the**
每个 特点 在 它是 特别的 渠道 在 这

每个角色在其特定频道中

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 25 ]**
[ 页 - ]

[第25页]

---

[ˌmægə'ziːn] .
**magazine .**
杂志 .

杂志。

---

[ðə; ði]['meɪtrɪsiːz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['kærəktə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['nɒtʃɪz] [ɔː(r)] [tiːθ] ['dɪfrənt]
**The matrices for each character have a set of notches or teeth different**
这 矩阵 为了 每个 特点 有 一个 放 的 缺口 或者 牙齿 不同的
[frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)]['kærəktə(r)] ;
**from every other character ;**
从 每一个 其他 特点 ;

每个字符的矩阵都有一组与其他字符不同的凹槽或齿；

---

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [baɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [skruːz]
**and as they are moved along the distributing apparatus by horizontal screws**
和 作为 他们 是 已搬 沿着 这 分发 设备 经过 水平的 螺丝
[iːtʃ] ['meɪtrɪks] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ɪts] ['nɒtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mætʃt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][drɒps]['ɪntuː]
**each matrix reaches a point where its notches are matched and it drops into**
每个 矩阵 到达 一个 观点 在哪里 它是 缺口 是 匹配 和 它 滴 进入
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ɪts] ['tʃæn(ə)l] .
**the top of its channel .**
这 顶部 的 它是 渠道 .

当它们沿着分配装置由水平螺杆移动时，每个矩阵都会到达一个凹槽匹配的位置，然后落入其通道的顶部。

---

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['meɪtrɪsiːz][ɒv; əv] [iːtʃ] ['kærəktə(r)] ,
**There are a number of matrices of each character ,**
那里 是 一个 数字 的 矩阵 的 每个 特点 ,

每个字符都有若干矩阵，

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [θriː] [laɪnz][ɒv; əv]['meɪtrɪsiːz] [meɪ]
**and the arrangement of the machine is such that three lines of matrices may**
和 这 安排 的 这 机器 是 这样的 那 三 线条 的 矩阵 可能
[biː; bi] [kept] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] — [wʌn] ['biːɪŋ] [ə'sembəld] ,
**be kept in operation at once — one being assembled ,**
是 保留 在 手术 在 一次 — 一 存在 组装 ,

机器的布置使得可以同时运行三行矩阵——其中一行正在组装，

---

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [məʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['biːɪŋ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
**one at the casting mold , and the third being distributed .**
一 在 这 铸件 模具 , 和 这 第三 存在 分布式 .

一个在铸造模具中，第三个正在分发。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ɪz][tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]
**The work of the operator is to manipulate the keyboard and , at the**
这 工作 的 这 操作员 是 到 操纵 这 键盘 和 ， 在 这
[end][ɒv; əv] [iːtʃ] [laɪn] ,
**end of each line ,**
结尾 的 每个 线 ，

操作员的工作是操作键盘，并在每行末尾，

[muːv] [ə; eɪ]['liːvə(r)] [wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒiz][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ðæt] ['kæriz] [ðə; ði] [ə'sembəld] [laɪn][tuː; tə]
**move a lever which engages the mechanism that carries the assembled line to**
移动 一个 杠杆 哪个 参与 这 机制 那 携带 这 组装 线 到
[ðə; ði][məʊld] .
**the mold .**
这 模具 .

移动控制杆，启动将装配好的生产线输送到模具的机构。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [baɪ] [mə'kænɪkl] ['paʊə(r)] .
**All other operations are performed by mechanical power .**
全部 其他 运营 是 执行 经过 机械的 力量 .

其他所有操作均由机械动力完成。

[ðə; ði] ['mɒnəˌtaɪp]
**The Monotype**
这 单型

蒙诺型

['mɒnəˌtaɪp] ['kiːbɔːd]
**Monotype Keyboard**
单型 键盘

Monotype键盘

[ðə; ði] ['lænstən] ['mɒnəˌtaɪp] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] - ['kɑːstɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] ['seprət] [taɪps] [set][ɪn]
**The Lanston Monotype is a type - casting machine which produces separate types set in**
这 兰斯顿 单型 是 一个 类型 - 铸件 机器 哪个 产 分离 类型 放 在
[laɪnz] [ɒv; əv] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] ,
**lines of any length ,**
线条 的 任何 长度 ，

兰斯顿单字机是一种铸字机，可以生产任意长度行的独立字型。

[ʌp] [tuː; tə]['sɪksti] [ˌiː em 'es] ['paɪkə] , [speɪst] [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd] .
**up to sixty ems pica , spaced and justified .**
向上 到 六十 紧急医疗服务 异食癖 ， 间隔 和 合理的 .

最大 60 ems 像素，间距正确，两端对齐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [tuː] [pɑːts] — [ə; eɪ] ['kiːbɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːstɪŋ] [mə'ʃiːn] .
**It is in two parts — a keyboard and a casting machine .**
它 是 在 二 部分 — 一个 键盘 和 一个 铸件 机器 .

它由两部分组成——键盘和铸造机。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːbɔːd] ['sekʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [pʌntʃ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [həʊlz] [ɪn][ə; eɪ]
**The function of the keyboard section is to punch a series of holes in a**
这 功能 的 这 键盘 部分 是 到 冲床 一个 系列 的 孔 在 一个
['muːvɪŋ] [strɪp] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
**moving strip of paper ,**
移动 条 的 纸 ，

键盘部分的功能是在移动的纸带上打出一系列孔。

[wɪtʃ] [ ˌʌn'waind ][frɒm; frəm][wʌn] [spuːl] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pʌntʃɪz]
**which unwinds from one spool to another , passing under a series of punches**
哪个 放松 从 一 线轴 到 其他 , 通过 在下面 一个 系列 的 拳击
[ɪn][ɪts] ['dʒɜːni] .
**in its journey .**
在 它是 旅行 .

它从一个线轴卷到另一个线轴，在其旅程中经过一系列冲压。

[ðə; ði] ['pʌntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒpəɹˌeɪtɪd][baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ɒn][ðə; ði] ['kiːbɔːd] ,
**The punches are operated by pressing the keys on the keyboard ,**
这 拳击 是 经营的 经过 紧迫 这 钥匙 在 这 键盘 ,

打孔机是通过按键盘上的按键来操作的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] ['pɜːfəˌreɪtɪd] ['peɪpə(r)] ['rɪbən] .
**the result of this operation being a roll of perforated paper ribbon .**
这 结果 的 这 手术 存在 一个 卷 的 穿孔的 纸 丝带 .

此次操作的结果是得到一卷穿孔纸带。

[ðɪs] ['rɪbən] [ɪz] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][pɒt][fɔː(r); fə(r)]
**This ribbon is then taken to the casting machine , which contains a pot for**
这 丝带 是 然后 已采取 到 这 铸件 机器 , 哪个 包含 一个 锅 为了
['meltɪd] ['met(ə)l] ,
**melted metal ,**
融化 金属 ,

然后将这条带材送到铸造机，铸造机内有一个盛放熔化金属的容器。

[ə; eɪ] ['steɪʃənri] [məʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [taɪp] [tuː; tə][biː; bi][kɑːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪtrɪks] -
**a stationary mold for the size of type to be cast , and a matrix -**
一个 静止的 模具 为了 这 尺寸 的 类型 到 是 投掷 , 和 一个 矩阵 -
[pleɪt] .
**plate .**
盘子 .

用于铸造特定尺寸字模的固定模具和母版。

[ðə; ði]['meɪtrɪks] - [pleɪt] [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] ,
**The matrix - plate is about five inches square ,**
这 矩阵 - 盘子 是 关于 五 英寸 正方形 ,

矩阵板大约是五英寸见方，

[ænd; ənd][hæz; həz][ɒn][ɪts] [feɪs] [dɪ'prest] ['ɪmɪdʒɪz][ɔː(r)]['meɪtrɪsiːz][ɒv; əv] [iːtʃ] ['letə(r)][ænd; ənd]
**and has on its face depressed images or matrices of each letter and**
和 有 在 它是 脸 郁闷 图片 或者 矩阵 的 每个 信 和
['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɒnt] .
**character of the font .**
特点 的 这 字体 .

其表面凹陷处印有字体中每个字母和字符的图像或矩阵。

[ðə; ði] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [strɪp] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [wen] [fed] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] , [kən'trəʊlz][ðə; ði] ['muːvmənt]
**The perforated strip of paper , when fed to its place , controls the movement**
这 穿孔的 条 的 纸 , 什么时候 美联储 到 它是 地方 , 控制 这 移动
[ɒv; əv]
**of**
的

当将带孔纸条送入指定位置时，即可控制物体的移动。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 26 ]**
[ 页 - ]

[第26页]

[ðə; ði]['meɪtrɪks] - [pleɪt] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['letə(r)][ɪz] [ə'dʒʌstɪd] [ɪg'zæktli][ɪn] [pleɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

**the matrix - plate , so that the required letter is adjusted exactly in place over the**

这 矩阵 - 盘子 , 所以 那 这 必需的 信 是 调整 确切地 在 地方 超过 这

[məʊld] ,

**mold ,**

模具 ,

将模版调整到位，以便将所需的字母精确地调整到模具上。

---

[waɪl] [ðə; ði] ['meltɪd] ['met(ə)l][ɪz] [ skwə:t ] [ɪn][tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði] [taɪp] .

**while the melted metal is squirted in to form the type .**

尽管 这 融化 金属 是 喷射 在 到 形式 这 类型 .

将熔化的金属喷入，形成活字。

---

[ðə; ði] [taɪp] [ðen] [mu:vz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪks] [ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪn] ,

**The type then moves away and takes its proper place in the line ,**

这 类型 然后 移动 离开 和 需要 它是 恰当的 地方 在 这 线 ,

然后，字体移开并移动到它在队伍中的正确位置。

---

[ʌn'tɪl][ðə; ði][laɪn][ɪz] [kəm'plitɪd] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [mu:vd] [aʊt][ɒn][tu:; tə][ə; eɪ] ['gæli] .

**until the line is completed , when it is automatically moved out on to a galley .**

直到 这 线 是 完全的 , 什么时候 它 是 自动地 已搬 出去 在 到 一个 厨房 .

直到生产线完成，它才会自动移到厨房上。

---

[ðə; ði] ['mɒnəˌtaɪp] ['ki:bɔ:d] , ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['seprət] [mə'ʃi:n] ,

**The Monotype keyboard , being an entirely separate machine ,**

这 单型 键盘 , 存在 一个 完全 分离 机器 ,

Monotype键盘是一台完全独立的机器，

---

[meɪ] [bi:; bi][ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪz]['ɒpəˌreɪtɪd][ɪn]['eni] [pleɪs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:stɪŋ]

**may be and usually is operated in any place away from the casting**

可能 是 和 通常 是 经营的 在 任何 地方 离开 从 这 铸件

[ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd] [wɜ:k] [meɪ] [bi:; bi]['eksɪkju:tɪd][ɒn][ˌaɪ 'ti:] ['enɪtaɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ['kɑ:stɪŋ] .

**apparatus and work may be executed on it anytime before casting .**

设备 和 工作 可能 是 执行 在 它 随时 前 铸件 .

可以在远离铸造设备的任何地方进行操作，并且可以在铸造前的任何时间对其进行作业。

---

[ðə; ði] ['pɜ:fəˌreɪtɪd] [rəʊl] [meɪ] [bi:; bi] [fed] [θru:] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [tu:; tə] [prə'dju:s]

**The perforated roll may be fed through any number of times to produce**

这 穿孔的 卷 可能 是 美联储 通过 任何 数字 的 时代 到 生产

['dju:plɪkeɪt] ['kɑ:stɪŋs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,

**duplicate castings of the matter ,**

复制 铸件 的 这 事情 ,

可将带孔辊反复送入，以生产相同材料的重复铸件。

---

[ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪtrɪks] - [pleɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .

**and a matrix - plate for a different face may be used if desired .**

和 一个 矩阵 - 盘子 为了 一个 不同的 脸 可能 是 用过的 如果 想要的 .

如果需要，可以使用不同面的模版。

---

[ɪn][ðə; ði] ['kɑ:stɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)]['speɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][kɑ:st] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

**In the casting of the line the proper spaces are cast with it ,**

在 这 铸件 的 这 线 这 恰当的 空间 是 投掷 和 它 ,

在绘制线条时，要用线条勾勒出适当的间距。

---

[ðə; ði] ['speɪsɪŋ] ['ni:dɪd] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [i:tʃ] [laɪn] ['bi:ɪŋ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['pɜ:fəˌreɪtɪd]

**the spacing needed to justify each line being indicated on the perforated**

这 间距 需要 到 证明合法 每个 线 存在 表明的 在 这 穿孔的

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['djʊərɪŋ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['ki:bɔ:d] .

**record during composition on the keyboard .**

记录 期间 作品 在 这 键盘 .

在键盘上作曲时，需要在穿孔唱片上标出每一行所需的间距。

['mɒnəˌtaɪp] ['kɑːstɪŋ] [mə'ʃiːn]
**Monotype Casting Machine**
单型 铸件 机器

单版铸造机

[ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv] ['mɒnəˌtaɪp] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] ,
**A peculiarity of Monotype composition is that ,**
一个 特点 的 单型 作品 是 那 ,

Monotype 排版的一个特点是:

[waɪl] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] [pɹədj'uːsɪz][ðə; ði] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [rəʊl][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['siːkwəns] [frɒm; frəm]
**while the keyboard produces the perforated roll in the usual sequence from**
尽管 这 键盘 产 这 穿孔的 卷 在 这 通常 顺序 从
[bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,
**beginning to end of the story ,**
开始 到 结尾 的 这 故事 ,

键盘会按照故事开头到结尾的通常顺序，将打孔纸卷弹出来。

[ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [mə'ʃiːn] [ri'vəːsiz] [ðə; ði]['prəʊses][baɪ] ['stɑrtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
**the casting machine reverses the process by starting at the end of the**
这 铸件 机器 反转 这 过程 经过 开始 在 这 结尾 的 这
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
**composition and finishing up with the beginning .**
作品 和 精加工 向上 和 这 开始 .

铸造机则反其道而行之，从配方的末尾开始，最后回到开头完成铸造过程。

[ɪn'ɡriːdiənts] [ɒv; əv] [taɪp] ['met(ə)l]
**Ingredients of Type Metal**
原料 的 类型 金属

金属型材的成分

[ðə; ði]['met(ə)l] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːstɪŋ] [taɪp] [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [liːd] ( [faɪv] [pɑːts] ) ,
**The metal used for casting type is a mixture of lead ( five parts ) ,**
这 金属 用过的 为了 铸件 类型 是 一个 混合物 的 带领 ( 五 部分 ) ,

铸造活字所用的金属是铅（五份）的混合物，

['æntɪməni] ( [tuː] [pɑːts] ) , [tɪn] ( [wʌn] [pɑːt] ) , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**antimony ( two parts ) , tin ( one part ) , and sometimes a small addition of**
锑 ( 二 部分 ) , 锡 ( 一 部分 ) , 和 有时 一个 小的 添加 的
['kɒpə(r)] .
**copper .**
铜 .

锑（两份）、锡（一份），有时还会添加少量铜。

[liːd] [fɔːmz] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [taɪp] ['met(ə)l] ,
**Lead forms the chief part of all type metal ,**
带领 表格 这 首席 部分 的 全部 类型 金属 ,

铅是所有金属的主要组成部分。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [melts] ['iːzəli] [ænd; ənd]['fjuːzɪz] ['redɪli] [wɪð] ['ʌðə(r)]['met(ə)lz] ;
**as it melts easily and fuses readily with other metals ;**
作为 它 融化 容易地 和 保险丝 容易 和 其他 金属 ;

因为它易熔，且容易与其他金属熔合;

[bʌt; bət] [liːd] [ə'ləʊn][ɪz] [tuː] [sɒft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [taɪp] .
**but lead alone is too soft for the service required of type .**
但 带领 独自的 是 也 柔软的 为了 这 服务 必需的 的 类型 .

但是，单凭铅太软，无法满足活字印刷的要求。

['æntɪməni] [ɪz]['brɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɡɪvz] ['hɑːdnəs] , [ænd; ənd][tɪn][ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ɪm'pɑːt] ['tʌfnəs] .
**Antimony is brittle and gives hardness , and tin is added to impart toughness .**
锑 是 脆 和 给予 硬度 , 和 锡 是 额外 到 传授 韧性 .

锑质脆，能赋予材料硬度；添加锡是为了增加材料的韧性。

[liːd] [ænd; ənd] ['æntɪməni] [ɪn] [ə'prɒksɪmətli] [ðiːz] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [meɪk] [æn; ən] ['ælɔɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz]
**Lead and antimony in approximately these proportions make an alloy which has**
带领 和 锑 在 大约 这些 比例 制作 一个 合金 哪个 有

铅和锑按大致这样的比例混合，可以制成一种合金，这种合金具有

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 27 ]**
[ 页 - ]

[第27页]

[ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ɪk'spændɪŋ] ['slaɪtli] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ʃrɪŋkɪŋ] , [wen] ['kuːlɪŋ] , [ðʌs] [pə'mitɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ,
**the unusual quality of expanding slightly , instead of shrinking , when cooling , thus permitting a full ,**
这 异常 质量 的 扩展 轻微地 , 反而 的 收缩 , 什么时候 冷却 , 因此 允许 一个 满的 ,

这种材料冷却时会略微膨胀而不是收缩，这种不寻常的特性使得它能够充分……

[ʃɑːp] [kɑːst] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊld] .
**sharp cast in all parts of the mold .**
锋利的 投掷 在 全部 部分 的 这 模具 .

模具各部分都铸得非常清晰。

[tɪn] [fləʊz] ['redɪli] [wen] ['meltɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ðə; ði] ['smuːðnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːst] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊld] .
**Tin flows readily when melted and increases the smoothness of the cast on the surface of the mold .**
锡 流量 容易 什么时候 融化 和 增加 这 平滑度 的 这 投掷 在 这 表面 的 这 模具 .

锡熔化后流动性好，能提高铸件在模具表面的光滑度。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [gɪv] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['tʌfnəs] .
**A small quantity of copper may sometimes be added to give still greater toughness .**
一个 小的 数量 的 铜 可能 有时 是 额外 到 给 仍然 更大的 韧性 .

有时可以添加少量铜来提高韧性。

[ðə; ði] ['met(ə)l] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['saɪzɪz] [ɒv; əv] [taɪp] [ɪz] ['kɒmənli] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['saɪzɪz] ,
**The metal used for small sizes of type is commonly harder than that used for the large sizes ,**
这 金属 用过的 为了 小的 尺寸 的 类型 是 通常 更难 比 那 用过的 为了 这 大的 尺寸 ,

用于小字号活字的金属通常比用于大字号活字的金属更硬。

[ðə; ði] ['sɒftnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [taɪp] [meɪd] .
**the softness of the metal gradually increasing with the size of type made .**
这 柔软 的 这 金属 逐步地 增加 和 这 尺寸 的 类型 制成 .

随着所制作活字尺寸的增大，金属的柔软度也逐渐增加。

[skrɪpt] [taɪps] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [wɪð] ['delɪkət] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɑːst] [wɪð] ['met(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] [ænd; ənd] ['bəʊldə(r)] ['feɪsɪz] .
**Script types and faces with delicate lines are usually cast with metal a little harder than that used for the normal and bolder faces .**
脚本 类型 和 面孔 和 精美的 线条 是 通常 投掷 和 金属 一个 小的 更难 比 那 用过的 为了 这 普通的 和 更大胆 面孔 .

手写体和线条纤细的字体通常使用比普通字体和粗体字体所用的金属稍硬一些的金属铸造。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ri'fəːz] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [taɪp] [kɑːst][baɪ][ðə; ði]['regjələ(r)] ['faʊndriz] .
**The foregoing refers more particularly to type cast by the regular foundries .**
这 前文 指 更多的 特别 到 类型 投掷 经过 这 常规的 铸造厂 .

以上内容更具体指的是正规铸造厂铸造的活字。

[ðə; ði]['met(ə)l] [juːst] [ɪn] [ˌɔːtə'mætɪk] ['kɑːstɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [laɪk] [ðə; ði] ['mɒnəˌtaɪp] ,
**The metal used in automatic casting machines , like the Monotype ,**
这 金属 用过的 在 自动的 铸件 机器 , 喜欢 这 单型 ,

像Monotype这样的自动铸造机所使用的金属

[kən'teɪnz] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [liːd] [ænd; ənd] [les] ['æntɪməni] ;
**contains a larger proportion of lead and less antimony ;**
包含 一个 更大的 部分 的 带领 和 较少的 锑 ;

铅含量较高，锑含量较低；

[waɪl] [ðə; ði]['met(ə)l] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːstɪŋ] [laɪn] - [slʌgz] [ɪn][ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp] [mə'ʃiːn] [ɪz] [kəm'pəʊzd]
**while the metal used for casting line - slugs in the Linotype machine is composed**
尽管 这 金属 用过的 为了 铸件 线 - 蛞蝓 在 这 林诺排字机 机器 是 由
[ɒv; əv] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [liːd] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['met(ə)lz] .
**of still larger proportion of lead and very little of the other two metals .**
的 仍然 更大的 部分 的 带领 和 非常 小的 的 这 其他 二 金属 .

而用于铸造排字机线头的金属则由更大比例的铅和极少量的其他两种金属组成。

['steriətaɪp] ['met(ə)l][ænd; ənd]['met(ə)lz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [liːdz] , [slʌgz] , ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Stereotype metal and metals used for leads , slugs , furniture , etc .**
刻板印象 金属 和 金属 用过的 为了 线索 , 蛞蝓 , 家具 , ETC .
, [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [liːd] .
**, are largely lead .**
, 是 很大程度上 带领 .

刻字金属以及用于铅、铅弹、家具等的金属，大多是铅。

[wʊd] [taɪp]
**Wood Type**
木头 类型

木类型

[lɑːdʒ] [taɪps] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['poʊstərz][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [bɪls] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd]
**Large types , such as are used for posters and large bills , are made**
大的 类型 , 这样的 作为 是 用过的 为了 海报 和 大的 账单 , 是 制成
[ɒv; əv] [wʊd] .
**of wood .**
的 木头 .

大型海报和巨额钞票使用的海报是用木头制成的。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪz][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [juːz][ɪz] - - [pɔɪnt] , [ɔː(r)][fɔːr] - [laɪn]['paɪkə] .
**The smallest size for practical use is 48 - point , or 4 - line pica .**
这 最小 尺寸 为了 实际的 使用 是 - - 观点 , 或者 4 - 线 异食癖 .

实际使用的最小尺寸是 48 点，或 4 线 pica。

['saɪzɪz][ɒv; əv] [wʊd] [taɪp] [ɑː(r); ə(r)]['mʌltɪp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪkə] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [nemd] ,
**Sizes of wood type are multiples of the pica , and are so named ,**
尺寸 的 木头 类型 是 倍数 的 这 异食癖 , 和 是 所以 命名 ,
[æz; əz][eit] - [laɪn] , - - [laɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**as 8 - line , 10 - line , etc .**
作为 8 - 线 , - - 线 , ETC .

木字字形的尺寸是皮卡的倍数，因此得名，如 8 线字形、10 线字形等。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən]['met(ə)l] [taɪps] , [ðəʊ] [nɒt] [æz; əz]['djʊərəb(ə)l][ɔː(r)]
**They are much cheaper than metal types , though not as durable or**
他们 是 很多 更便宜 比 金属 类型 , 尽管 不是 作为 耐用的 或者
[ˌsætɪs'fæktəri] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] .
**satisfactory for printing .**
令人满意的 为了 印刷 .

它们比金属活字便宜得多，但耐用性和印刷效果不如金属活字。

[ðə; ði] [wʊd] ['kɒmənli] [juːst] [ɪz]['meɪp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)][ɪz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv]
**The wood commonly used is maple , and the letter is made on the end of**
这 木头 通常 用过的 是 枫 , 和 这 信 是 制成 在 这 结尾 的
[ðə; ði][greɪn] .
**the grain .**
这 粮食 .

常用的木材是枫木，字母是在木纹的末端雕刻而成的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wel] ['siːz(ə)nd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] .
**It must be well seasoned and polished .**
它 必须 是 出色地 经验丰富的 和 抛光 .

它必须经过充分调味和抛光。

[paɪn][ænd; ənd]['ʌðə(r)][sɒft] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] ['saɪzɪz][ɒv; əv] [wʊd] [taɪp]
**Pine and other soft woods are used for very large sizes of wood type**
松树 和 其他 柔软的 树林 是 用过的 为了 非常 大的 尺寸 的 木头 类型
[ænd; ənd]['pəʊstə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] .
**and poster engravings .**
和 海报 雕刻 .

松木和其他软木常用于制作尺寸非常大的木刻活字和海报雕版。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)][ɪz][baɪ] ['ruːtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][blæŋk] [pɑːts] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl]
**The manner of cutting the letter is by routing away the blank parts with a small**
这 方式 的 切割 这 信 是 经过 路由 离开 这 空白的 部分 和 一个 小的
['ræpɪdli] - [rɪ'vɒlvɪŋ] ['kʌtə(r)] .
**rapidly - revolving cutter .**
快速 - 旋转 刀具 .

字母的切割方法是用小型高速旋转的切割刀去除空白部分。

[ðə; ði] [strɪp] [ɒv; əv] [wʊd] , [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [pleɪnd] [taɪp] -
**The strip of wood , large enough to make several letters , and planed type -**
这 条 的 木头 , 大的 足够的 到 制作 一些 信件 , 和 计划 类型 -
[haɪ] ,
**high ,**
高的 ,

那条木条足够大，可以做出好几个字母，而且刨平到与字模齐平的高度，

[ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæntəgrɑːf]
**is placed in a machine equipped with a pantagraph**
是 放置 在 一个 机器 配备 和 一个 变形图

放置在装有受电弓的机器中

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 28 ]**
[ 页 - ]

[第28页]

[ˌæpə'reɪtəs] .
**apparatus .**
设备 .

设备。

[ə; eɪ] ['pæt(ə)n] ['letə(r)] [ɪz] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [gaɪd] - [pɔɪnt] [ɪz] [muːvd] .
**A pattern letter is put in place , and over this a guide - point is moved .**
一个 图案 信 是 放 在 地方 , 和 超过 这 一个 指导 - 观点 是 已搬 .

先放置一个模板字母，然后将引导点移动到该字母上方。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['kʌtɪŋ] [tuːl] .
**On another part of the machine is the revolving cutting tool .**
在 其他 部分 的 这 机器 是 这 旋转 切割 工具 .

机器的另一部分是旋转切割工具。

[æz; əz] [ðə; ði] [gaɪd] - [pɔɪnt] [ɪz] [muːvd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɪts] ['məʊʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['djʊpləˌket] [ɒn]
**As the guide - point is moved over the pattern its motions are duplicated on**
作为 这 指导 - 观点 是 已搬 超过 这 图案 它是 运动 是 重复 在
[ðə; ði] [blɒk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [tuːl] ,
**the block under the cutting tool ,**
这 堵塞 在下面 这 切割 工具 ,

当导向点在图案上移动时，其运动轨迹会在切割工具下方的木块上得到复制。

[wɪtʃ] [kʌts] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wʊd] .
**which cuts away the wood .**
哪个 削减 离开 这 木头 .

它会把木头切掉。

[wen] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒn] [ə; eɪ] [blɒk] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['raʊtɪd] [aʊt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːd] [ə'pɑːt] ,
**When the letters on a block are thus routed out , they are sawed apart ,**
什么时候 这 信件 在 一个 堵塞 是 因此 路由 出去 , 他们 是 锯 除 ,

当木块上的字母被铣削出来后，再将它们锯开。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɔɪld] .
**the finishing touches given , and the letters oiled .**
这 精加工 触摸 给定 , 和 这 信件 涂油 .

最后润色完毕，字迹也上了油。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]
**SUPPLEMENTARY READING**
补充 阅读

补充阅读材料

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .
**The Invention of Printing .**
这 发明 的 印刷 .

印刷术的发明。

[baɪ] ['θɪədɔ] [el] . [diː] [vɪn] .
**By Theodore L . De Vinne .**
经过 西奥多 L . 德 维尼 .

作者：西奥多·L·德·维恩。

[ˌɑːzwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] .
**Oswald Publishing Co . , New York .**
奥斯瓦尔德 出版 合作 . , 新的 约克 .

奥斯瓦尔德出版社，纽约。

[klɒθ] , - [ˌpiː 'piː] . $6 .
**Cloth , 557 pp . $6 .**
布 , - pp . $6 .

精装，557 页，6 美元。

[pleɪn] ['prɪntɪŋ] [taɪps] .
**Plain Printing Types .**
清楚的 印刷 类型 .

普通印刷字体。

[baɪ] ['θɪədɔ] [el] . [diː] [vɪn] .
**By Theodore L . De Vinne .**
经过 西奥多 L . 德 维尼 .

作者：西奥多·L·德·维恩。

---

[ˌɑːzwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] .
**Oswald Publishing Co . , New York .**
奥斯瓦尔德 出版 合作 . , 新的 约克 .

奥斯瓦尔德出版社，纽约。

---

[klɒθ] , - [ˌpiː 'piː] . $2 .
**Cloth , 476 pp . $2 .**
布 , - pp . $2 .

精装，476页，2美元。

---

[ðə; ði] ['mɒnəˌtaɪp] ['sɪstəm] .
**The Monotype System .**
这 单型 系统 .

Monotype系统。

---

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['lænstən] ['mɒnəˌtaɪp] [mə'ʃiːn] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] .
**Published by the Lanston Monotype Machine Co . , Philadelphia .**
已发布 经过 这 兰斯顿 单型 机器 合作 . , 费城 .

由费城兰斯顿单字机公司出版。

---

- [ˌpiː 'piː] .
**294 pp .**
- pp .

294页

---

[ænd; ənd]['daɪəˌgræm] .
**and diagrams .**
和 图表 .

以及图表。

---

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp] .
**The Mechanism of the Linotype .**
这 机制 的 这 林诺排字机 .

排字机的机械原理。

---

[baɪ][dʒɒn][es] . ['tɔmpsn] .
**By John S . Thompson .**
经过 约翰 S . 汤普森 .

作者：约翰·S·汤普森。

---

[ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd]['prɪntə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] . - [ˌpiː 'piː] . $2 .
**The Inland Printer Co . , Chicago . 216 pp . $2 .**
这 内陆 打印机 合作 . , 芝加哥 . - pp . $2 .

芝加哥内陆印刷公司。216页。2美元。

---

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
**History of Composing Machines .**
历史 的 构成 机器 .

排版机的历史。

---

[baɪ][dʒɒn][es] . ['tɔmpsn] .
**By John S . Thompson .**
经过 约翰 S . 汤普森 .

作者：约翰·S·汤普森。

---

[ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd]['prɪntə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
**The Inland Printer Co . , Chicago .**
这 内陆 打印机 合作 . , 芝加哥 .

芝加哥内陆印刷公司。

[klɒθ] , - [ˌpiː 'piː] . $2 .
**Cloth , 557 pp . $2 .**
布 , - pp . $2 .

精装，557 页，2 美元。

['spesɪmən] [bʊks] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [taɪp] ['faʊndəz] [ˌsiː 'əʊ] . ; [eɪtʃ] . [siː] . ['hænsən] , ['bɒstən] ; ['bɑrnˌhɑrt] ['brʌðəz] & [s'pɪndlər] ,
**Specimen Books of American Type Founders Co . ; H . C . Hansen , Boston ; Barnhart Brothers & Spindler ,**
标本 图书 的 美国人 类型 创始人 合作 . ; H . C . 汉森 , 波士顿 ; 巴恩哈特 兄弟 & 纺锤 ,

美国铸字公司样本册；HC Hansen，波士顿；Barnhart Brothers & Spindler，

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ; ['kiːstəʊn] [taɪp] ['faʊndri] , [ˌfɪlə'delfiə] .
**Chicago ; Keystone Type Foundry , Philadelphia .**
芝加哥 ; 基石 类型 铸造厂 , 费城 .

芝加哥；费城 Keystone 字体铸造厂。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 29 ]**
[ 页 - ]

[第29页]

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz]
**REVIEW QUESTIONS**
审查 问题

复习题

[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktəz]
**SUGGESTIONS TO STUDENTS AND INSTRUCTORS**
建议 到 学生 和 教师

给学生和教师的建议

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃənz] , [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] ,
**The following questions , based on the contents of this pamphlet ,**
这 下列的 问题 , 基于 在 这 内容 的 这 小册子 ,

以下问题均基于本手册的内容：

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sɜːv] ( [wʌn] ) [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] ,
**are intended to serve ( 1 ) as a guide to the study of the text ,**
是 故意的 到 服务 ( 1 ) 作为 一个 指导 到 这 学习 的 这 文本 ,

旨在起到以下作用：（1）作为文本学习的指南，

( [ˌtuː'tuː] ) [æz; əz][æn; ən][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] ['ɪntuː] ['defɪnət] ['steɪtmənts] [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli] ['meməraɪzɪŋ] [ðə; ði][tekst] ,
**( 2 ) as an aid to the student in putting the information contained into definite statements without actually memorizing the text ,**
( 2 ) 作为 一个 援助 到 这 学生 在 推杆 这 信息 包含 进入 定 声明 没有 实际上 记忆 这 文本 ,

（2）帮助学生将所含信息用明确的语句表达出来，而无需实际记忆文本内容。

( [θriː] ) [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] .
**( 3 ) as a means of securing from the student a reproduction of the information in his own words .**
( 3 ) 作为 一个 方法 的 确保 从 这 学生 一个 生殖 的 这 信息 在 他的 自己的 字 .

（3）以此方式确保学生用自己的语言复述信息。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃənz][baɪ][ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [fʊl] [ə'kweɪntəns] [wɪð]
**A careful following of the questions by the reader will insure full acquaintance with**
一个 小心 下列的 的 这 问题 经过 这 读者 将要 保证 满的 熟人 和
['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] ,
**every part of the text ,**
每一个 部分 的 这 文本 ，

读者若认真回答这些问题，就能确保充分了解文章的每一部分。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [bi:; bi][ɒv; əv]['væljuː] .
**avoiding the accidental omission of what might be of value .**
避免 这 偶然 省略 的 什么 可能 是 的 价值 .

避免无意中遗漏可能有价值的信息。

[ðiːz] ['praɪməz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kən'denst] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] .
**These primers are so condensed that nothing should be omitted .**
这些 引物 是 所以 浓缩版 那 没有什么 应该 是 省略 .

这些引言非常精炼，任何内容都不应遗漏。

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [bʊks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
**In teaching from these books it is very important that these questions and such**
在 教学 从 这些 图书 它 是 非常 重要的 那 这些 问题 和 这样的
['ʌðə(r)z][æz; əz] [meɪ] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,
**others as may occur to the teacher ,**
其他的 作为 可能 发生 到 这 老师 ，

使用这些教材进行教学时，教师需要考虑这些问题以及可能想到的其他问题，这一点非常重要。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['friːkwənt] ['rɪt(ə)n] [wɜːk] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['faɪn(ə)l]
**should be made the basis of frequent written work , and of final**
应该 是 制成 这 基础 的 频繁 书面 工作 ， 和 的 最终的
[igˌzæmi'neiʃənz] .
**examinations .**
考试 .

应以此为基础进行日常书面作业和期末考试。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] [wɜːk] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'steɪtid] .
**The importance of written work cannot be overstated .**
这 重要性 的 书面 工作 不能 是 夸大其词 .

书面作业的重要性怎么强调都不为过。

[ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [ ə'ʃuə ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðæt]
**It not only assures knowledge of material but the power to express that**
它 不是 仅有的 保证 知识 的 材料 但 这 力量 到 表达 那
['nɒlɪdʒ] [kə'rektli] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [fɔːm] .
**knowledge correctly and in good form .**
知识 正确 和 在 好的 形式 .

它不仅能确保掌握知识，还能确保有能力正确、恰当地表达这些知识。

[ɪf] [ðɪs] ['rɪt(ə)n] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] ['prɪntɪd] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
**If this written work can be submitted to the teacher in printed form it will**
如果 这 书面 工作 能 是 提交 到 这 老师 在 打印 形式 它 将要
[biː; bi] ['dʌbli] ['juːsf(ə)l] .
**be doubly useful .**
是 双倍 有用 .

如果能将这份作业以打印形式提交给老师，将会更有帮助。

QUESTIONS1 .
**QUESTIONS1 .**
QUESTIONS1 .

问题1.

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] ? [ˌtuː'tuː] .
**What was the so - called invention of printing ? 2 .**
什么 曾是 这 所以 - 称为 发明 的 印刷 ? 2 .

1. 印刷术的所谓发明是什么？2.

[wɒt] [wɒz; wəz] ['guːtənbɜːrgz] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['prɪntɪŋ] ? [θriː] .
**What was Gutenberg's contribution to printing ? 3 .**
什么 曾是 古腾堡的 贡献 到 印刷 ? 3 .

古腾堡对印刷术的贡献是什么？3.

[dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [taɪp] . [fɔːr] .
**Describe a type . 4 .**
描述 一个 类型 . 4 .

描述一种类型。4.

[ə'pɒn] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði][juː'tɪləti][ɒv; əv] [taɪp] [dɪ'pend] ?
**Upon what does the utility of type depend ?**
之上 什么 做 这 公用事业 的 类型 依赖 ?

类型的效用取决于什么？

[waɪ] ? [faɪv] .
**Why ? 5 .**
为什么 ? 5 .

为什么？5.

[haʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bʊk] ['prɪntɪŋ] ? [sɪks] .
**How many different characters are required in ordinary book printing ? 6 .**
如何 许多 不同的 人物 是 必需的 在 普通的 书 印刷 ? 6 .

普通书籍印刷需要多少种不同的字符？6.

['ɪntuː] [wɒt] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] ? ['sɛvən] .
**Into what classes are they divided ? 7 .**
进入 什么 课程 是 他们 分割 ? 7 .

它们被分为哪些类别？7.

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ɪz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['letə(r)] ? [eit] .
**How much of the surface of a type is covered by the letter ? 8 .**
如何 很多 的 这 表面 的 一个 类型 是 涵盖 经过 这 信 ? 8 .

8. 字形表面有多少被字母覆盖？

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪp] ['bɒdi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][saɪz][tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] [feɪs] ?
**How is the type body related in size to the letter face ?**
如何 是 这 类型 身体 有关的 在 尺寸 到 这 信 脸 ?

字身大小与字母字体大小之间有何关系？

[waɪ] ? [naɪn] .
**Why ? 9 .**
为什么 ? 9 .

为什么？9.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][blæŋk] [pɑːts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [kɔːld] ? - .
**What are the blank parts around the face of the letter called ? 10 .**
什么 是 这 空白的 部分 大约 这 脸 的 这 信 称为 ? - .

字母正面周围的空白部分叫什么？10.

[dɪ'skraɪb] [iːtʃ] [pɑːt] . - .
**Describe each part . 11 .**
描述 每个 部分 . - .

描述每个部分。11.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [nɪk] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ɪts][juːz] ? - .
**What is the nick and what is its use ? 12 .**
什么 是 这 缺口 和 什么 是 它是 使用 ? - .

12. nick是什么？它的用途是什么？

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][fɒnt][ɒv; əv] [taɪp] ? - .
**What is a font of type ? 13 .**
什么 是 一个 字体 的 类型 ? - .

什么是字体？13.

[ɪn] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [juːz] ? - .
**In what is it kept for the compositor's use ? 14 .**
在 什么 是 它 保留 为了 这 - 使用 ? - .

它保存在哪里供排版员使用？14.

[wɒt] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][fɒnt][ɒv; əv]['rəʊmən] [taɪp] [fɔː(r); fə(r)] [bʊk]
**What characters are included in an ordinary font of roman type for book**
什么 人物 是 包括 在 一个 普通的 字体 的 罗马 类型 为了 书
[wɜːk] ? - .
**work ? 15 .**
工作 ? - .

书籍排版中使用的普通罗马字体包含哪些字符？15.

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [smɔːl] ['kæpɪtlz] ? - .
**What can you say about small capitals ? 16 .**
什么 能 你 说 关于 小的 首都 ? - .

关于小额资本，您有什么看法？16.

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt]['ʌðə(r)]['ekstrə] ['kærəktəz] ?
**What can you say about other extra characters ?**
什么 能 你 说 关于 其他 额外的 人物 ?

关于其他配角，您有什么看法？

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ] - .
**[ Pg 30 ] 17 .**
[ 页 - ] - .

[第30页]17.

[wɒt] ['kærəktəz] [duː; də] [fɒnts] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɒbɪŋ] [taɪp] [ɪn'kluːd] ? - .
**What characters do fonts of advertising and jobbing type include ? 18 .**
什么 人物 做 字体 的 广告 和 兼职 类型 包括 ? - .

广告和招聘用字体包含哪些字符？18.

[neɪm] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kærəktəz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['faʊndriz] ? - .
**Name some other characters supplied by the foundries ? 19 .**
姓名 一些 其他 人物 供应 经过 这 铸造厂 ? - .

列举一些铸造厂提供的其他字符？19.

[wɒt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [sɔːrts][ɪn][ə; eɪ][fɒnt][ɒv; əv]
**What determines the number of characters of the various sorts in a font of**
什么 决定 这 数字 的 人物 的 这 各种各样的 排序 在 一个 字体 的
[taɪp] ? - .
**type ? 20 .**
类型 ? - .

字体中各种字符的数量是由什么决定的？20.

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [ruːl] ['fɪtɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ? - .
**Is there any rule fitting all kinds of composition ? 21 .**
是 那里 任何 规则 配件 全部 种类 的 作品 ? - .

是否存在适用于所有构图的规则？21.

['menʃ(ə)n][sʌm; səm]['speʃ(ə)l][kaɪndz][ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tel] [wɒt] ['ekstrə][sɔːrts] [iːtʃ]
**Mention some special kinds of composition and tell what extra sorts each**
提到 一些 特别的 种类 的 作品 和 告诉 什么 额外的 排序 每个
[dɪ'mɑːndz] . - .
**demands . 22 .**
需求 . - .

列举一些特殊的作曲类型，并说明每种作曲类型需要哪些额外的种类。22.

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['feɪsɪz] ['meʒəd] [wen] [juːst] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] ? - .
**How are ordinary faces measured when used in large quantities ? 23 .**
如何 是 普通的 面孔 测量 什么时候 用过的 在 大的 数量 ? - .

大量使用普通人脸时，如何测量其数量？23.

---

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][dʒɒb] [fɒnts] ['dezɪgneɪtɪd] ? - .
**How are job fonts designated ? 24 .**
如何 是 工作 字体 指定的 ? - .

工作字体是如何指定的？24.

---

[tuː; tə] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [taɪp] [duː; də] [ðiːz] [skiːm] [ə'plai] ? - .
**To what kind of type do these schemes apply ? 25 .**
到 什么 种类 的 类型 做 这些 方案 申请 ? - .

这些方案适用于哪种类型？25.

---

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] ['meʒəm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [taɪp] ? - .
**What are the three measurements for type ? 26 .**
什么 是 这 三 测量 为了 类型 ? - .

26. 类型的三个测量指标是什么？

---

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] " [saɪz] " [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] ? - .
**What is the " size " of a type ? 27 .**
什么 是 这 " 尺寸 " 的 一个 类型 ? - .

字体的"大小"是什么？27.

---

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] " [set] " [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] ? - .
**What is the " set " of a type ? 28 .**
什么 是 这 " 放 " 的 一个 类型 ? - .

类型的"集合"是什么？28.

---

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['sɪstəm] . - .
**Describe the point system . 29 .**
描述 这 观点 系统 . - .

描述点数系统。29.

---

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl]['saɪzɪz][ɒv; əv] [taɪp] ? - .
**What are the usual sizes of type ? 30 .**
什么 是 这 通常 尺寸 的 类型 ? - .

常用的字体尺寸是多少？30。

---

[wɒt] ['ʌðə(r)]['saɪzɪz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [juːst] ? - .
**What other sizes are made and for what are they used ? 31 .**
什么 其他 尺寸 是 制成 和 为了 什么 是 他们 用过的 ? - .

还有哪些其他尺寸？它们是用来做什么的？31.

---

[wɒt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['saɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [feɪs] ? - .
**What determines the choice of sizes for any particular face ? 32 .**
什么 决定 这 选择 的 尺寸 为了 任何 特别的 脸 ? - .

决定特定脸型尺寸选择的关键因素是什么？32.

---

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['bɑːstəd; 'bæstəd] [taɪps] ? - .
**What are bastard types ? 33 .**
什么 是 混蛋 类型 ? - .

什么是私生子类型？33.

---

[kæn; kən][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [taɪp] [juːst] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] ?
**Can you always tell the size of type used by examining a printed page ?**
能 你 总是 告诉 这 尺寸 的 类型 用过的 经过 检查 一个 打印 页 ?

通过观察印刷页面，总能判断出所用字体的大小吗？

---

[waɪ] ? - .
**Why ? 34 .**
为什么 ? - .

为什么？34.

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [haɪt] - [tuː; tə] - ['peɪpə(r)] ? - .
**What is meant by height - to - paper ? 35 .**
什么 是 意思是 经过 高度 - 到 - 纸 ? - .

纸张高度指的是什么？35.

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪps] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['sɪstəm] ? - .
**How were types described before the adoption of the point system ? 36 .**
如何 是 类型 描述 前 这 采用 的 这 观点 系统 ? - .

在采用积分制之前，类型是如何描述的？36.

[gɪv] [ðə; ði] [əʊld] [nems] [ɪn] ['kɒmən] [juːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [ɪ'kwɪvələnts] [ɪn] [pɔɪnts] . - .
**Give the old names in common use and the approximate equivalents in points . 37 .**
给 这 老的 姓名 在 常见的 使用 和 这 近似 等价物 在 积分 . - .

给出常用的旧名称和近似等效名称（以点数表示）。37.

[wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] - , - , - , - , [ænd; ənd] - - [pɔɪnt] ['saɪzɪz] ? - .
**What can you say of 16 , 20 , 22 , 28 , and 40 - point sizes ? 38 .**
什么 能 你 说 的 - , - , - , - , 和 - - 观点 尺寸 ? - .

16、20、22、28 和 40 磅的字号有什么特点？38.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['sɪstəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [taɪp] ? - .
**What are the advantages of the application of the point system to the width of type ? 39 .**
什么 是 这 优势 的 这 应用 的 这 观点 系统 到 这 宽度 的 类型 ? - .

将点制应用于字宽有什么优点？39.

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] “ ['laɪnɪŋ] ” [taɪp] ['feɪsɪz] ? - .
**What is meant by “ lining ” type faces ? 40 .**
什么 是 意思是 经过 “ 衬垫 ” 类型 面孔 ? - .

“线条化”字体是什么意思？40.

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] ['sɪstəm] ? - .
**What is the chief advantage of the lining system ? 41 .**
什么 是 这 首席 优势 的 这 衬垫 系统 ? - .

衬里系统的主要优点是什么？41.

[wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] [wen] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [smɔːl] [taɪp] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [taɪp] ?
**What is needed when a word of small type is placed beside a word of large type ?**
什么 是 需要 什么时候 一个 单词 的 小的 类型 是 放置 旁 一个 单词 的 大的 类型 ?

当小字旁边放着大字时，需要注意什么？

[waɪ] ? - .
**Why ? 42 .**
为什么 ? - .

为什么？42.

[haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [laɪn] ['dʒʌstɪfaɪd] ? - .
**How is the line justified ? 43 .**
如何 是 这 线 合理的 ? - .

这条线是如何对齐的？43.

['ɪntuː] [wɒt] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)] [taɪp] ['feɪsɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'laɪnɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ? - .
**Into what groups are type faces divided for aligning purposes ? 44 .**
进入 什么 团体 是 类型 面孔 分割 为了 对齐 目的 ? - .

为了便于对齐，字体被分为哪些组？44.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] “ [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ˈsɪəriːz] ” [ɒv; əv][ˈlaɪnɪŋ] [taɪps] ?
**What are “ combination series ” of lining types ?**
什么 是 “ 组合 系列 ” 的 衬垫 类型 ?

什么是衬里类型的“组合系列”?

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ] - .
**[ Pg 31 ] 45 .**
[ 页 - ] - .

[第31页]45.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ kəːn ] [taɪps] ? - .
**What are kerned types ? 46 .**
什么 是 字距调整 类型 ? - .

什么是字距调整字体? 46.

[haʊ] [ɪz] [ˈkɜːnɪŋ] [əˈvɔɪdɪd] ? - .
**How is kerning avoided ? 47 .**
如何 是 字距调整 避免 ? - .

如何避免字距调整? 47.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ ikˈspiːdiənt ] ? - .
**What are the advantages and disadvantages of these expedients ? 48 .**
什么 是 这 优势 和 缺点 的 这些 权宜之计 ? - .

这些权宜之计的优点和缺点是什么? 48.

[wɒt] [ɪz][æn; ən] [ɪm] [kwɒd] ? - .
**What is an em quad ? 49 .**
什么 是 一个 呃 四边形 ? - .

什么是 em 四边形? 49.

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði][ˈspeɪsɪz] [juːst] [ɪn] [taɪp] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] . - .
**Describe the spaces used in type composition . 50 .**
描述 这 空间 用过的 在 类型 作品 . - .

描述排版中使用的空格。50.

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði][məʊld] [juːst] [ɪn] [taɪp] [ˈkɑːstɪŋ] . - .
**Describe the mold used in type casting . 51 .**
描述 这 模具 用过的 在 类型 铸件 . - .

描述铸字中使用的模具。51.

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [θriː] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈmeɪtrɪks] . - .
**Describe the three methods of making the matrix . 52 .**
描述 这 三 方法 的 制作 这 矩阵 . - .

描述制作矩阵的三种方法。52.

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈkɑːstɪŋ] [taɪp] ? - .
**What was the old method of casting type ? 53 .**
什么 曾是 这 老的 方法 的 铸件 类型 ? - .

旧时的铸字方法是什么? 53.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˈmeθəd] ? - .
**What is the modern method ? 54 .**
什么 是 这 现代的 方法 ? - .

现代方法是什么? 54.

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [taɪp] - [ˈkɑːstɪŋ] [məˈʃiːnz] . - .
**Describe the different kinds of type - casting machines . 55 .**
描述 这 不同的 种类 的 类型 - 铸件 机器 . - .

描述不同类型的铸字机。55.

[dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [taɪp] [ˈɑːftə(r)] [ˈkɑːstɪŋ] . - .
**Describe the finishing of type after casting . 56 .**
描述 这 精加工 的 类型 后 铸件 . - .

描述铸造后活字的精加工。56.

[haʊ] [ɪz] [taɪp] [meɪd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [taɪp] ['faʊndriz] ? - .
**How is type made outside the type foundries ? 57 .**
如何 是 类型 制成 外部 这 类型 铸造厂 ? - .

在铸字厂之外，字体是如何制作的？57.

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['laɪnəʊtaɪp] ? - .
**What is a Linotype ? 58 .**
什么 是 一个 林诺排字机 ? - .

什么是Linotype？58.

[wɒt] [dʌz] [ə; eɪ]['laɪnəʊtaɪp] [prə'djuːs] ? - .
**What does a Linotype produce ? 59 .**
什么 做 一个 林诺排字机 生产 ? - .

Linotype 排字机生产什么？59.

[dɪ'skraɪb] ['briːfli] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪnəʊtaɪp] . - .
**Describe briefly the operation of a Linotype . 60 .**
描述 简要地 这 手术 的 一个 林诺排字机 . - .

简述Linotype 60型排字机的操作原理。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)]['laɪnəʊtaɪp]['meɪtrɪsiːz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ? - .
**How are Linotype matrices distributed ? 61 .**
如何 是 林诺排字机 矩阵 分布式 ? - .

Linotype矩阵是如何分发的？61.

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ? - .
**What does the operator have to do ? 62 .**
什么 做 这 操作员 有 到 做 ? - .

操作员需要做什么？62.

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒnəˌtaɪp] ? - .
**What is a Monotype ? 63 .**
什么 是 一个 单型 ? - .

什么是 Monotype？63.

[wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] ['mɒnəˌtaɪp] [duː; də] ? - .
**What does a Monotype do ? 64 .**
什么 做 一个 单型 做 ? - .

Monotype 是做什么的？64.

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['mɒnəˌtaɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪnəʊtaɪp] ? - .
**What are the essential differences between a Monotype and a Linotype ? 65 .**
什么 是 这 基本的 差异 之间 一个 单型 和 一个 林诺排字机 ? - .

Monotype 和 Linotype 之间有哪些本质区别？65.

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəˌtaɪp] ['kiːbɔːd] . - .
**Describe the operation of the Monotype keyboard . 66 .**
描述 这 手术 的 这 单型 键盘 . - .

描述 Monotype 键盘的操作。66.

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [mə'ʃiːn] . - .
**Describe the operation of the casting machine . 67 .**
描述 这 手术 的 这 铸件 机器 . - .

描述铸造机的操作。67.

[wɒt] [pɪˌkjuːli'ærəti][hæz; həz][ðə; ði] ['mɒnəˌtaɪp] ? - .
**What peculiarity has the Monotype ? 68 .**
什么 特点 有 这 单型 ? - .

Monotype 有什么特殊之处？68.

[wɒt] [ɪz] [taɪp] [meɪd] [ɒv; əv] ? - .
**What is type made of ? 69 .**
什么 是 类型 制成 的 ? - .

字模是由什么制成的? 69.

---

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] [ɪn'griːdiənts] ? - .
**What are the qualities of the several ingredients ? 70 .**
什么 是 这 品质 的 这 一些 原料 ? - .

70. 几种成分的特性是什么?

---

[wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['met(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [taɪp] ['faʊndriz] ? - .
**What can you say of the uses of different metals in the type foundries ? 71 .**
什么 能 你 说 的 这 用途 的 不同的 金属 在 这 类型 铸造厂 ? - .

你能谈谈不同金属在铸字厂中的用途吗? 71.

---

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [taɪp] ['met(ə)l] [ɪz] [juːst] [ɪn] [kəm'pəʊzɪŋ] [mə'ʃiːnz] ? - .
**What sort of type metal is used in composing machines ? 72 .**
什么 种类 的 类型 金属 是 用过的 在 构成 机器 ? - .

排字机中使用的是哪种类型的活字金属? 72.

---

[wɒt] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [taɪp] ? - .
**What other material is used for type ? 73 .**
什么 其他 材料 是 用过的 为了 类型 ? - .

除了字体之外，还使用什么材料? 73.

---

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] ? - .
**For what purpose is it used ? 74 .**
为了 什么 目的 是 它 用过的 ? - .

它用于什么目的? 74.

---

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [taɪp] [meɪd] ?
**How is this kind of type made ?**
如何 是 这 种类 的 类型 制成 ?

这种字体是如何制作的?

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 32 ]**
[ 页 - ]

[第32页]

---

['glɒsəri] [ɒv; əv] [tɜːmz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [taɪp]
**GLOSSARY OF TERMS RELATING TO TYPE**
词汇表 的 条款 相关 到 类型

类型相关术语表

---

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɪn] [pə'renθəsiːz] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] ,
**The numbers in parentheses refer to preceding pages in the text ,**
这 数字 在 括号 参考 到 前 页面 在 这 文本 ,

括号内的数字指的是正文的前几页。

---

[weə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒɪkts] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .
**where further information about the different subjects may be found .**
在哪里 更远 信息 关于 这 不同的 主题 可能 是 成立 .

您可以在这里找到有关不同主题的更多信息。

---

['ægət] — [ə; eɪ] [smɔːl] [saɪz] [ɒv; əv] [taɪp] , [ə'baʊt] 5½ - [pɔɪnt] . ( - )
**Agate — A small size of type , about 5½ - point . ( 14 )**
玛瑙 — 一个 小的 尺寸 的 类型 , 关于 5½ - 观点 . ( - )

玛瑙——一种小号字体，大约 5½ 磅。(14)

[ə'sendɪŋ] ['lɛtəz] — [ðə; ði][tɔːl] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] - [keɪs] ['ælfəbet] . ( ['sɛvən] )
**Ascending Letters — The tall letters of the lower - case alphabet . ( 7 )**
上升 信件 — 这 高的 信件 的 这 降低 - 案件 字母 . ( 7 )

升序字母——小写字母中较高的字母。(7)

---

['æntɪməni] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv] [taɪp] - ['met(ə)l] ; [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] - [waɪt] , [hɑːd]
**Antimony — One of the ingredients of type - metal ; a silver - white , hard**
锑 — 一 的 这 原料 的 类型 - 金属 ; 一个 银 - 白色的 , 难的
['krɪstəlaɪn] [mə'tælɪk] ['sʌbstəns] , [juːst] [ɪn] ['kemɪstri] [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] ,
**crystalline metallic substance , used in chemistry and medicine ,**
结晶体 金属 物质 , 用过的 在 化学 和 药品 ,

锑——铅字的成分之一；一种银白色、坚硬的结晶金属物质，用于化学和医药领域。

---

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [aːts] . ( - )
**as well as in industrial arts . ( 26 )**
作为 出色地 作为 在 工业的 艺术 . ( - )

以及工业技术领域。(26)

---

['bɑːstəd; 'bæstəd] [taɪps] — [ðəʊz] [wɪð] ['feɪsɪz]['lɑːdʒə(r)][ɔː(r)][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ɪz] ['kɒmənli] [meɪd] [ɒn]
**Bastard Types — Those with faces larger or smaller than is commonly made on**
混蛋 类型 — 那些 和 面孔 更大的 或者 较小的 比 是 通常 制成 在
[ə; eɪ] [taɪp] - ['bɒdi] . ( - )
**a type - body . ( 15 )**
一个 类型 - 身体 . ( - )

异形字——字面比普通活字大或小的字。(15)

---

[bɪəd] — [ðə; ði] ['bevəld] [speɪs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] . ( - )
**Beard — The beveled space below the face of a type . ( 15 )**
胡须 — 这 斜 空间 以下 这 脸 的 一个 类型 . ( - )

胡须——字体下方斜切的区域。(15)

---

['bɒdi] — [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['met(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz][kɑːst] . ( ['sɛvən] , [eit] , - )
**Body — The piece of metal upon which the face is cast . ( 7 , 8 , 13 )**
身体 — 这 片 的 金属 之上 哪个 这 脸 是 投掷 . ( 7 , 8 , - )

本体——铸造面部的金属部分。(7, 8, 13)

---

['bɒdi] [saɪz] — [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [kən'sɪdəd] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Body Size — The size of a type considered from top to bottom of the**
身体 尺寸 — 这 尺寸 的 一个 类型 经过考虑的 从 顶部 到 底部 的 这
['letə(r)] . ( - )
**letter . ( 13 )**
信 . ( - )

字号——指字母从上到下的尺寸。(13)

---

['bɒdi] [taɪp] — [ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv] [taɪp] , ['məʊstli]['rəʊmən]['feɪsɪz] ,
**Body Type — The kinds of type , mostly roman faces ,**
身体 类型 — 这 种类 的 类型 , 大多 罗马 面孔 ,

体型——主要指罗马体，

---

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pærəgrɑːfs] [ɔː(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][wʌn] [feɪs] ; [tekst]['letə(r)] .
**used for plain composition in paragraphs or pages of one face ; text letter .**
用过的 为了 清楚的 作品 在 段落 或者 页面 的 一 脸 ; 文本 信 .

用于段落或页面中单一字体的普通排版；正文字母。

---

['bɔːdəz] — ['kærəktəz] [kɑːst][ɪn] [taɪp] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ə'dʒʌstəb(ə)l][ɪn] ['meni] [weɪz] , [æz; əz]
**Borders — Characters cast in type , which may be adjustable in many ways , as**
边界 — 人物 投掷 在 类型 , 哪个 可能 是 可调节的 在 许多 方式 , 作为
[fɔː(r); fə(r)]['mɑːdʒɪn(ə)l] [laɪnz] ,
**for marginal lines ,**
为了 边缘 线条 ,

边框——以活字印刷的字符，可以通过多种方式进行调整，例如调整页边距。

['pænəlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dekərətɪv] ['juːzɪz; 'juːsɪz] . ( - )
**panels , and other decorative uses . ( 15 )**
面板 , 和 其他 装饰性的 用途 . ( - )

面板及其他装饰用途。(15)

['bʊəʒwɑː] — [æn; ən][əʊld][saɪz][ɒv; əv] [taɪp] , [ə'baʊt][naɪn] - [pɔɪnt] .
**Bourgeois — An old size of type , about 9 - point .**
资产阶级 — 一个 老的 尺寸 的 类型 , 关于 9 - 观点 .

Bourgeois——一种旧式字体，大约9磅。

[brɑːs] [taɪp] — [fɔː(r); fə(r)] ['stæmpɪŋ] [bʊk] ['kʌvəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Brass Type — For stamping book covers , etc .**
黄铜 类型 — 为了 冲压 书 封面 , ETC .

黄铜活字——用于书籍封面等的冲压。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪp] - ['met(ə)l] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stæmpɪŋ] [gəʊld] [liːf] ,
**Ordinary type - metal cannot endure the heat which must be applied for stamping gold leaf ,**
普通的 类型 - 金属 不能 忍受 这 热 哪个 必须 是 应用 为了 冲压 金子 叶子 ,

普通活字金属无法承受冲压金箔所需的高温。

[ɔː(r)] ['prɪntɪŋ] [ɒn] [hɑːd] , [rʌf] ['sɜːrfɪs] .
**or printing on hard , rough surfaces .**
或者 印刷 在 难的 , 粗糙的 表面 .

或在坚硬、粗糙的表面上印刷。

[brɑːs] [taɪps] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] .
**Brass types are more expensive as well as more durable .**
黄铜 类型 是 更多的 昂贵的 作为 出色地 作为 更多的 耐用的 .

黄铜材质的材质更贵，也更耐用。

[brə'vɪə(r)] — [æn; ən][əʊld][saɪz][ɒv; əv] [taɪp] ['nɪəli] ['iːkwəl][tuː; tə][eit] - [pɔɪnt] . ( - )
**Brevier — An old size of type nearly equal to 8 - point . ( 15 )**
布雷维尔 — 一个 老的 尺寸 的 类型 几乎 平等的 到 8 - 观点 . ( - )

Brevier——一种旧式字体，大小接近8磅。(15)

['kænən] — [æn; ən][əʊld][saɪz][ɒv; əv] [taɪp] [ə'prɒksɪmətli] - - [pɔɪnt] . ( - )
**Canon — An old size of type approximately 48 - point . ( 15 )**
佳能 — 一个 老的 尺寸 的 类型 大约 - - 观点 . ( - )

佳能——一种古老的字体尺寸，大约为 48 磅。(15)

[kæp] . — [əˌbriːvi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)] ; [es] . [siː] . [ɔː(r)][ɛs'ɛm] . [kæp] . , [smɔːl] ['kæpɪt(ə)l] .
**Cap . — Abbreviation for capital letter ; s . c . or sm . cap . , small capital .**
帽 . — 缩写 为了 首都 信 ; s . c . 或者 斯姆 . 帽 . , 小的 首都 .

Cap.—大写字母的缩写；sc 或 sm.cap.，小写字母。

['kɒpə(r)] - [feɪst] [taɪp] — [njuː] [taɪp] ['kəʊtɪd] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] ['ækʃ(ə)n] , [dɪ'pɑːzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [fɪlm][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ,
**Copper - faced Type — New type coated by electric action , depositing a thin film of copper ,**
铜 - 面对 类型 — 新的 类型 涂层 经过 电的 行动 , 存款 一个 薄的 电影 的 铜 ,

铜面活字——一种采用电镀工艺，在活字表面沉积一层薄薄的铜膜的新型活字。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] .
**to make it more durable .**
到 制作 它 更多的 耐用的 .

为了使其更耐用。

['kɒpə(r)] [θɪn] ['speɪsɪz] — ['ekstrə] [θɪn] ['speɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)]['dʒʌstɪfaɪɪŋ][laɪnz] . ( - )
**Copper Thin Spaces — Extra thin spaces for justifying lines . ( 19 )**
铜 薄的 空格 — 额外的 薄的 空间 为了 证明其合理性 线条 . ( - )

铜色细间距——用于对齐行的超细间距。(19)

['kɔ:nə(r)] [kwɒdz] — [blæŋks][kɑ:st][ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] ▛ ['mætʃɪŋ] [sɪks] - [pɔɪnt] [ænd; ənd] - - [pɔɪnt] [kwɒdz] ;
**Corner Quads — Blanks cast in this shape ▛ matching 6 - point and 12 - point quads ;**
角落 四轮摩托车 — 空白 投掷 在 这 形状 ▛ 匹配 6 - 观点 和 - - 观点 四轮摩托车 ;

角四边形—这种形状的坯料▛与6点和12点四边形相匹配;

[pleɪst] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv]['peɪdʒɪz] [wɪð] ['maɪtəd] [brɑ:s] [ru:lz] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ɪn] [pleɪs] .
**placed outside the corners of pages with mitered brass rules to keep the joints in place .**
放置 外部 这 角落 的 页面 和 斜接 黄铜 规则 到 保持 这 关节 在 地方 .

在书页边角外侧放置斜接黄铜尺，以固定接缝。

['kaʊntə(r)] — [ðə; ði][blæŋk] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['kærəktə(r)] . ( [eit] )
**Counter — The blank space within the lines of a letter or other character . ( 8 )**
柜台 — 这 空白的 空间 之内 这 线条 的 一个 信 或者 其他 特点 . ( 8 )

字句中间的空格——字母或其他字符之间的空白处。(8)

[dɪsendɪŋ] ['lɛtəz] — [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['regjələ(r)] [ə'laɪnmənt] , [dʒi:] , [pi:] , [waɪ] . ( [eit] )
**Descending Letters — Those which have part of the face below the regular alignment , g , p , y . ( 8 )**
下降 信件 — 那些 哪个 有 部分 的 这 脸 以下 这 常规的 结盟 , 克 , p , 是 . ( 8 )

降序字母——字母表面部分位于常规对齐线以下的字母，例如 g、p、y。(8)

['daɪmənd] — [ə; eɪ] [smɔ:l] [saɪz][ɒv; əv] [taɪp] , ['i:kwəl][tu:; tə][ə'baʊt] 4½ - [pɔɪnt] . ( - )
**Diamond — A small size of type , equal to about 4½ - point . ( 15 )**
钻石 — 一个 小的 尺寸 的 类型 , 平等的 到 关于 4½ - 观点 . ( - )

菱形——一种小号字体，约等于 4.5 点。(15)

[dɪ'spleɪ] [taɪp] — [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tɜ:m] ['mi:nɪŋ] [ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv] [taɪp] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] , ['taɪt(ə)l]['peɪdʒɪz] ,
**Display Type — A general term meaning the kinds of type made for advertising , title pages ,**
展示 类型 — 一个 一般的 学期 意义 这 种类 的 类型 制成 为了 广告 , 标题 页面 ,

展示字体——一个通用术语，指的是用于广告、标题页等的字体类型。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd]['feɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] ; [ɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm] ['bɒdi] [taɪp] .
**and other composition in which different sizes and faces are used ; in distinction from body type .**
和 其他 作品 在 哪个 不同的 尺寸 和 面孔 是 用过的 ; 在 区别 从 身体 类型 .

以及其他使用不同尺寸和面孔的构图；与体型不同。

[ɪm] — [ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] ['bɒdi] .
**Em — The square of a type body .**
艾米 — 这 正方形 的 一个 类型 身体 .

Em——字体的方形部分。

[ɪn] , [hɑːf][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] . ( - )
**En , half the width of the square . ( 19 )**
恩 , 一半 这 宽度 的 这 正方形 . ( - )

嗯，正方形宽度的一半。(19)

[ɪk'stendɪd] , [ɪk'spændɪd] — [æn; ən]['ekstrə][waɪd] [feɪs] [ɒv; əv] [taɪp] .
**Extended , Expanded — An extra wide face of type .**
扩展 , 扩展 — 一个 额外的 宽的 脸 的 类型 .

加宽字体——一种超宽的字体。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 33 ]**
[ 页 - ]

[第33页]

[feɪs] — [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ɔː(r)] ['prɪntɪŋ] ['sɜːfɪs] [wɪtʃ] [liːvz] [ɪts] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]
**Face — That part of a type or printing surface which leaves its impression upon the**
脸 — 那 部分 的 一个 类型 或者 印刷 表面 哪个 树叶 它是 印象 之上 这
[ʃiːt] . ( [eit] )
**sheet . ( 8 )**
床单 . ( 8 )

字面——字模或印刷表面中在纸张上留下印记的部分。(8)

[fiːt] — [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] ['bɒdi] . ( [eit] )
**Feet — The bottom of the type body . ( 8 )**
脚 — 这 底部 的 这 类型 身体 . ( 8 )

脚——字身的底部。(8)

[fɒnt] — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [taɪp] [ɒv; əv][wʌn][saɪz][ænd; ənd] [feɪs] . ( [naɪn] )
**Font — A complete assortment of type of one size and face . ( 9 )**
字体 — 一个 完全的 品种 的 类型 的 一 尺寸 和 脸 . ( 9 )

字体——一种字号和字体的完整字体组合。(9)

['fɜːnɪtʃə(r)] — [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tɜːm] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [sɒft] ['met(ə)l] , [stiːl] , [ɔː(r)] [wʊd] ,
**Furniture — A general term applied to pieces of soft metal , steel , or wood ,**
家具 — 一个 一般的 学期 应用 到 件 的 柔软的 金属 , 钢 , 或者 木头 ,

家具——指用软金属、钢材或木材制成的物品的总称。

[juːst] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [blæŋk]['speɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [fɔːm] ;
**used to fill the large blank spaces in a printing form ;**
用过的 到 充满 这 大的 空白的 空间 在 一个 印刷 形式 ;

用于填充印刷表格中的大片空白处；

[meɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] - - [pɔɪnt] ( ['paɪkə] ) ['juːnɪt] .
**made in different sizes based upon a 12 - point ( pica ) unit .**
制成 在 不同的 尺寸 基于 之上 一个 - - 观点 ( 异食癖 ) 单元 .

根据 12 点（皮卡）单位制成不同尺寸。

[greɪt] ['praɪmə(r)] — [æn; ən][əʊld][saɪz][ɒv; əv] [taɪp] ['nɪəli] ['iːkwəl][tuː; tə] - - [pɔɪnt] . ( - )
**Great Primer — An old size of type nearly equal to 18 - point . ( 15 )**
伟大的 底漆 — 一个 老的 尺寸 的 类型 几乎 平等的 到 - - 观点 . ( - )

大开本——一种旧式字体，大小接近 18 号。(15)

[heə(r)]['speɪsɪz] — ['veri] [θɪn] ['speɪsɪz] . ( - )
**Hair Spaces — Very thin spaces . ( 19 )**
头发 空格 — 非常 薄的 空间 . ( - )

毛发间隙——非常细小的间隙。(19)

[haɪt] - [tuː; tə] - ['peɪpə(r)] — [ðə; ðiː][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [feɪs] .

**Height - to - paper — The length of a type from top to bottom , including feet and face .**

高度 - 到 - 纸 — 这 长度 的 一个 类型 从 顶部 到 底部 , 包括 脚 和 脸 .

字高（从上到下）——字的长度，包括字脚和字面。

---

[ðɪs] [ɪz][nɒt] ['meʒəd] [baɪ] [pɔɪnts] , [bʌt; bət][baɪ] ['θaʊznθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

**This is not measured by points , but by thousandths of an inch .**

这 是 不是 测量 经过 积分 , 但 经过 千分之一 的 一个 英寸 .

这并非以点来衡量，而是以千分之一英寸来衡量。

---

[siː] [taɪp] - [haɪ] . ( ['sɛvən] , - )

**See Type - high . ( 7 , 13 )**

看 类型 - 高的 . ( 7 , - )

参见 Type-high。（7，13）

---

[haɪ] ['speɪsɪz][ænd; ənd] [kwɒdz] — [juːst] [ɪn] [taɪp] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ðiː][peɪdʒ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['məʊldɪd][fɔː(r); fə(r)] [i'lektrə,taipiŋ] . ( - )

**High Spaces and Quads — Used in type composition when the page is to be molded for electrotyping . ( 20 )**

高的 空格 和 四轮摩托车 — 用过的 在 类型 作品 什么时候 这 页 是 到 是 模制 为了 电铸 . ( - )

高间距和四边形——用于排版中，当页面需要进行电铸成型时。(20)

---

[haɪ] - [tuː; tə] - [laɪn] — [wen] [ðə; ðiː] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ðiː]['regjələ(r)] [ə'laɪnmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ðiː][laɪn] ;

**High - to - line — When the face of a type is above the regular alignment of the other letters in the line ;**

高的 - 到 - 线 — 什么时候 这 脸 的 一个 类型 是 多于 这 常规的 结盟 的 这 其他 信件 在 这 线 ;

高位对齐——当一个字的字面高于该行中其他字母的常规对齐位置时；

---

[wen] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðiː] [ə'laɪnmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ləʊ] - [tuː; tə] - [laɪn] . ( - )

**when below the alignment it is low - to - line . ( 17 )**

什么时候 以下 这 结盟 它 是 低的 - 到 - 线 . ( - )

当低于对齐线时，它就低于对齐线。(17)

---

['hɒləʊ] [kwɒdz] — [lɑːdʒ] [blæŋks][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɑːst] [wɪð] ['hɒləʊ] [pɑːts] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] ['met(ə)l] .

**Hollow Quads — Large blanks are sometimes cast with hollow parts to make them lighter and to economize metal .**

空洞的 四轮摩托车 — 大的 空白 是 有时 投掷 和 空洞的 部分 到 制作 他们 打火机 和 到 节约 金属 .

空心四边形——大型毛坯有时会铸造空心部件，以减轻重量并节省金属。

---

[siː] [kwoʊ'teɪʃənz] .

**See Quotations .**

看 引文 .

参见引文。

---

[ɪ'tælɪk] — [ðə; ðiː] [staɪl] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ðæt] [sləʊp] ['fɔːwəd] , [ɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm] ['ʌpraɪt] , [ɔː(r)] ['rəʊmən] , ['lɛtəz] . ( - )

**Italic — The style of letters that slope forward , in distinction from upright , or roman , letters . ( 10 )**

斜体 — 这 风格 的 信件 那 坡 向前 , 在 区别 从 直立 , 或者 罗马 , 信件 . ( - )

斜体——一种向前倾斜的字母样式，与正体或罗马字母相对。(10)

[dʒet] — [ðə; ði] [weɪst] ['met(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːst][kɑːst] ,
**Jet — The waste metal at the bottom of a type when it is first cast ,**
喷射 — 这 浪费 金属 在 这 底部 的 一个 类型 什么时候 它 是 第一的 投掷 ,

废料——字模初铸时底部残留的金属碎屑。

['biːɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] [wɪtʃ] [kuːlz] [ɪn][ðə; ði]['æpətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊld] . ( - )
**being the metal which cools in the aperture of the mold . ( 22 )**
存在 这 金属 哪个 冷却 在 这 光圈 的 这 模具 . ( - )

即在模具开口处冷却的金属。(22)

[dʒɒb] [fɒnt] — [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [taɪp] . ( - )
**Job Font — A small assortment of type . ( 11 )**
工作 字体 — 一个 小的 品种 的 类型 . ( - )

Job Font——少量字体。(11)

[dʒɒb] [taɪp] — [ðə; ði][kaɪndz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜːk] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [smɔːl] [fɒnts] , [ɪn]
**Job Type — The kinds used for miscellaneous work , usually in small fonts , in**
工作 类型 — 这 种类 用过的 为了 各种各样的 工作 , 通常 在 小的 字体 , 在

[dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm] [bʊk] [taɪp] ,
**distinction from book type ,**
区别 从 书 类型 ,

工作类型——用于各种杂项工作的字体类型，通常字体较小，与书籍字体不同。

['bɒdi] ['letə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**body letter , etc .**
身体 信 , ETC .

正文等。

[ kəːn ] [taɪps] — [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [prə'dʒektɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði]
**Kerned Types — Those which have a small part of the face projecting over the**
字距调整 类型 — 那些 哪个 有 一个 小的 部分 的 这 脸 投影 超过 这

['bɒdi] . ( - )
**body . ( 18 )**
身体 . ( - )

凸面字体——面部有一小部分突出于身体之上的字体。(18)

['leɪɪŋ] [taɪp] — ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fɒnt] [ɒv; əv] [taɪp] ['ɪntuː] [keɪsɪz] .
**Laying Type — Putting a font of type into cases .**
躺下 类型 — 推杆 一个 字体 的 类型 进入 案例 .

排版——将字体放入字盒中。

['liːdəz] — [dɑːts][ɔː(r)] [ʃɔːt] ['dæʃɪz] [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪn]['əʊpən][laɪnz][tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [aɪ]
**Leaders — Dots or short dashes placed at intervals in open lines to guide the eye**
领导人 — 点 或者 短的 破折号 放置 在 间隔 在 打开 线条 到 指导 这 眼睛

,
**,**
,

引导线——在开放线条中间隔放置的点或短划线，用于引导视线。

[æz; əz][ɪn]['ɪndeksɪz] , [praɪs] - ['lɪsts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**as in indexes , price - lists , etc .**
作为 在 索引 , 价格 - 列表 , ETC .

例如指数、价目表等。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst] [laɪk] [kwɒdz] [fɔː(r); fə(r)]['saɪzɪz][ɒv; əv] [taɪp] [məʊst] [juːst] .
**They are cast like quads for sizes of type most used .**
他们 是 投掷 喜欢 四轮摩托车 为了 尺寸 的 类型 最多 用过的 .

它们像四边形一样铸造，适用于最常用的字体尺寸。

['liːdəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ɒv; əv] [brɑːs] .
**Leaders are also made of brass .**
领导人 是 还 制成 的 黄铜 .

领导者也是铜铸的。

['letə(r)] — ['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [wɜːd] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [miːn] [taɪp] .
**Letter — Sometimes this word is used to mean type .**
信 — 有时 这 单词 是 用过的 到 意思是 类型 .

信件——有时这个词用来表示字体。

['letə(r)] - [pres] ['prɪntɪŋ] , [ðæt] [dʌn] [wɪð] [taɪp] .
**Letter - press printing , that done with type .**
信 - 按 印刷 , 那 完毕 和 类型 .

活字印刷，也就是用活字印刷。

['letə(r)] ['faʊndri] , [ə; eɪ] [taɪp] ['faʊndri] .
**Letter foundry , a type foundry .**
信 铸造厂 , 一个 类型 铸造厂 .

铸字厂，一家字体铸造厂。

['laɪnɪŋ] [taɪp] — [ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'laɪnmənt] [æt; ət][tɒp][ɔː(r)] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɒn][ə; eɪ] [taɪp] -
**Lining Type — The exact alignment at top or bottom of the face on a type -**
衬垫 类型 — 这 精确的 结盟 在 顶部 或者 底部 的 这 脸 在 一个 类型 -
['bɒdi] . ( - - - )
**body . ( 16 - 18 )**
身体 . ( - - - )

字形对齐——字身顶部或底部字形的精确对齐。(16-18)

['laɪnəʊtaɪp] — [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːstɪŋ] [taɪp] [ɪn]['sɒlɪd] [laɪnz] . ( - )
**Linotype — A machine for casting type in solid lines . ( 23 )**
林诺排字机 — 一个 机器 为了 铸件 类型 在 坚硬的 线条 . ( - )

排字机——一种用于铸造实线活字的机器。(23)

[lɒŋ] ['praɪmə(r)] — [æn; ən][əʊld][saɪz][ɒv; əv] [taɪp] ['nɪəli] ['iːkwəl][tuː; tə] - - [pɔɪnt] . ( - )
**Long Primer — An old size of type nearly equal to 10 - point . ( 15 )**
长的 底漆 — 一个 老的 尺寸 的 类型 几乎 平等的 到 - - 观点 . ( - )

长字号——一种旧式字体，大小接近 10 号。(15)

[ləʊ] - [tuː; tə] - ['peɪpə(r)] — [sed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt]
**Low - to - paper — Said of a type when it does not come up to the height**
低的 - 到 - 纸 — 说 的 一个 类型 什么时候 它 做 不是 来 向上 到 这 高度
[ɒv; əv][ɪts] [meɪts] ;
**of its mates ;**
的 它是 伙伴们 ;

低字号——指字号低于同系列字号的高度；

['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [haɪ] - [tuː; tə] - ['peɪpə(r)] . ( ['sɛvən] )
**opposite of high - to - paper . ( 7 )**
对面的 的 高的 - 到 - 纸 . ( 7 )

与高纸面值相反。(7)

[ləʊ] ['speɪsɪz][ænd; ənd] [kwɒdz] — [ðəʊz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ə'baʊt]['sev(ə)n] -
**Low Spaces and Quads — Those used for ordinary composition , about seven -**
低的 空格 和 四轮摩托车 — 那些 用过的 为了 普通的 作品 , 关于 七 -
[ eitθ, eiθ ][ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] . ( - )
**eighths of the length of the type . ( 20 )**
八分之一 的 这 长度 的 这 类型 . ( - )

低间距和四边形——用于普通排版，长度约为活字长度的七分之八。(20)

['ləʊə(r)] - [keɪs] — [ðə; ði] [smɔːl] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] . ( [naɪn] )
**Lower - case — The small letters of the alphabet . ( 9 )**
降低 - 案件 — 这 小的 信件 的 这 字母 . ( 9 )

小写字母——字母表中较小的字母。(9)

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 34 ]**
[ 页 - ]

[第34页]

['meɪtrɪks] — [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [məʊld][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ɪz][kɑːst] . ( - )
**Matrix — The shallow mold in which the face of a type is cast . ( 21 )**
矩阵 — 这 浅的 模具 在 哪个 这 脸 的 一个 类型 是 投掷 . ( - )

字模——铸造字面的浅模具。(21)

['mɪnjən] — [æn; ən][əʊld][saɪz][ɒv; əv] [taɪp] , [ə'baʊt]['sɛvən] - [pɔɪnt] . ( - )
**Minion — An old size of type , about 7 - point . ( 15 )**
小黄人 — 一个 老的 尺寸 的 类型 , 关于 7 - 观点 . ( - )

Minion——一种旧式字体，大约7磅。(15)

['mɒnəˌtaɪp] — [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪŋ] [taɪp] . ( - )
**Monotype — A machine for casting and composing type . ( 25 )**
单型 — 一个 机器 为了 铸件 和 构成 类型 . ( - )

单字机——一种用于铸造和排版活字的机器。(25)

[ 'mɔːtis ] [taɪp] — [wen] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [kʌt] [ə'weɪ] ,
**Mortised Type — When some part of the body is cut away ,**
榫接 类型 — 什么时候 一些 部分 的 这 身体 是 切 离开 ,

榫接式活字——当活字的某个部分被切除时，

['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][saɪdz] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] ,
**either in the interior or on the sides , to allow the insertion of another letter ,**
任何一个 在 这 内部的 或者 在 这 侧面 , 到 允许 这 插入 的 其他 信 ,

可以在内部或侧面，以便插入另一封信，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 字体：印刷活字机械特性(Type A Primer of Information About the ) 第3/3页

[ɔː(r)] [tuː; tə] [fɪt] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [taɪp] . ( - )
**or to fit closer to an adjoining type . ( 18 )**
或者 到 合身 更近 到 一个 相邻的 类型 . ( - )

或者更接近相邻的类型。(18)

---

['mjuːzɪk] [taɪp] — [æn; ən] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [kɑːst] [ɪn] [taɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] ['mjuːzɪk] [skɔːz] .
**Music Type — An assortment of characters cast in type for printing music scores .**
音乐 类型 — 一个 品种 的 人物 投掷 在 类型 为了 印刷 音乐 得分 .

乐谱字体——用于印刷乐谱的各种活字字符。

---

[nɪk] — [ðə; ði] [nɒtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪp] .
**Nick — The notch on the side of a type .**
缺口 — 这 缺口 在 这 边 的 一个 类型 .

尼克——字迹侧面的缺口。

---

( [eit] ) [ɪn] [fɒnts] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɒn] [ðə; ði] - [kəm'pəʊzɪŋ] [mə'ʃiːn] [iːtʃ] ['kærəktə(r)] [hæz; həz] [nɪks] [ɪn] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['evri] ['ʌðə(r)] ['kærəktə(r)] ,
**( 8 ) In fonts made for use on the Unitype composing machine each character has nicks in different position and combination from every other character ,**
( 8 ) 在 字体 制成 为了 使用 在 这 - 构成 机器 每个 特点 有 尼克斯 在 不同的 位置 和 组合 从 每一个 其他 特点 ,

（8）在为 Unitype 排字机制作的字体中，每个字符的缺口位置和组合都与其他字符不同，

---

[tuː; tə] [fɪt] [ɪts] ['speʃ(ə)l] ['tʃæn(ə)l] ,
**to fit its special channel ,**
到 合身 它是 特别的 渠道 ,

为了适应其特殊通道，

---

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['veəriəs] ['kærəktəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
**in order to control the various characters in the operation of the machine .**
在 命令 到 控制 这 各种各样的 人物 在 这 手术 的 这 机器 .

为了控制机器运行中的各种角色。

---

[ðʌs] [ðə; ði] [nɪks] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] - ['mætə(r)] [ʃəʊ] [greɪt] [ɪˌregjə'lærəti] .
**Thus the nicks in a line of Unitype matter show great irregularity .**
因此 这 尼克斯 在 一个 线 的 - 事情 展示 伟大的 不规则 .

因此，Unitype 材料上的切口表现出极大的不规则性。

---

[ˌnɒnpə'reɪl] — [əʊld] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [saɪz] [ɒv; əv] [taɪp] ['iːkwəl] [tuː; tə] [sɪks] - [pɔɪnt] ; [hɑːf] ['paɪkə] ( - )
**Nonpareil — Old name for size of type equal to 6 - point ; half pica ( 15 )**
无比 — 老的 姓名 为了 尺寸 的 类型 平等的 到 6 - 观点 ; 一半 异食癖 ( - )

Nonpareil——旧称，指字号等于 6 磅；半皮卡 (15)

---

[ɒf] [ɪts] [fiːt] — [taɪp] [mʌst; məst] [stænd] ['skweəli] ['ʌpraɪt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] ;
**Off Its Feet — Type must stand squarely upright in order to give a good impression ;**
离开 它是 脚 — 类型 必须 站立 完全 直立 在 命令 到 给 一个 好的 印象 ;

挺拔的字体——字体必须笔直挺拔才能给人留下良好的印象；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːnz] [wʌn] [wei] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɒf] [ɪts] [fiːt] .
**when it leans one way or the other it is off its feet .**
什么时候 它 倾斜 一 方式 或者 这 其他 它 是 离开 它是 脚 .

当它向一侧倾斜时，它就离地了。

['pærəgən] — [æn; ən][əʊld][saɪz][ɒv; əv] [taɪp] , [ə'baʊt] - - [pɔɪnt] ( - )
**Paragon — An old size of type , about 20 - point ( 15 )**
模范 — 一个 老的 尺寸 的 类型 , 关于 - - 观点 ( - )

Paragon——一种旧式字体，大约20磅（15）

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [speɪs] — [ə; eɪ] [taɪp] [speɪs] [θɪkə] [ðæn; ðən] [θriː] - [tuː; tə] - [ɪm] [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn] - [kwɒd] . ( - )
**Patent Space — A type space thicker than three - to - em and less than the en - quad . ( 19 )**
专利 空间 — 一个 类型 空间 较厚 比 三 - 到 - 呃 和 较少的 比 这 英文 - 四边形 . ( - )

专利空间——比三分之二英寸宽、比四分之三英寸窄的字间距。(19)

[pɜːl] — [æn; ən][əʊld][saɪz][ɒv; əv] [taɪp] , [ə'baʊt] [faɪv] - [pɔɪnt] . ( - )
**Pearl — An old size of type , about 5 - point . ( 15 )**
珍珠 — 一个 老的 尺寸 的 类型 , 关于 5 - 观点 . ( - )

珍珠——一种旧式字体，大约5号。(15)

[paɪ] — [taɪps] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .
**Pi — Types of different kinds mixed up in confusion .**
π — 类型 的 不同的 种类 混合 向上 在 困惑 .

π——各种不同类型混杂在一起，令人困惑。

['paɪkə] — [əʊld] [neɪm] , [bʌt; bət] [stɪl] ['kɒmənli] [juːst] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪz][ɒv; əv] [taɪp] ['iːkwəl][tuː; tə] - - [pɔɪnt] .
**Pica — Old name , but still commonly used , for a size of type equal to 12 - point .**
异食癖 — 老的 姓名 , 但 仍然 通常 用过的 , 为了 一个 尺寸 的 类型 平等的 到 - - 观点 .

Pica——旧名称，但仍常用，指等于 12 磅的字体大小。

( - ) [ə; eɪ] ['kɒmən] ['juːnɪt][ɒv; əv] ['meʒəmənt] [ɪn] [taɪ'pɒgrəfi] .
**( 15 ) A common unit of measurement in typography .**
( - ) 一个 常见的 单元 的 测量 在 排版 .

（15）印刷术中常用的计量单位。

[piːs] ['frækʃnz] — ['frækʃnz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [taɪps] ; [ðə; ði]['njuːməreɪtə(r)][ænd; ənd] [dɪ'nɒmɪneɪtə(r)][kɑːst] ['seprətli] ,
**Piece Fractions — Fractions made up of two or more types ; the numerator and denominator cast separately ,**
片 分数 — 分数 制成 向上 的 二 或者 更多的 类型 ; 这 分子 和 分母 投掷 分别地 ,

分段分数——由两种或两种以上类型的分数组成；分子和分母分别表示。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒn] ['bɒdɪz] [hɑːf][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbəz] [ɔː(r)][ðə; ði] [taɪp] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .
**usually on bodies half the size of the whole numbers or the type with which they are used .**
通常 在 身体 一半 这 尺寸 的 这 所有的 数字 或者 这 类型 和 哪个 他们 是 用过的 .

通常印在数字或数字所用字体的一半大小的字面上。

['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [splɪt] ['frækʃnz] .
**Sometimes called split fractions .**
有时 称为 分裂 分数 .

有时也称为分割分数。

[pɪn] - [mɑːk] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɑːk] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['faʊndri] - [meɪd] [taɪp] . ( [eit] )
**Pin - mark — The little mark sometimes seen on the side of foundry - made type . ( 8 )**
别针 - 标记 — 这 小的 标记 有时 已见 在 这 边 的 铸造厂 - 制成 类型 . ( 8 )

针痕——有时在铸造活字侧面看到的微小标记。(8)

---

[pɔɪnt] ['sɪstəm] — [ðə; ði] ['stændəd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [taɪp] ['bɒdɪz] , [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz][ə; eɪ] ['juːnɪt] ;
**Point System — The standard system of type bodies , based on the point as a unit ;**
观点 系统 — 这 标准 系统 的 类型 身体 , 基于 在 这 观点 作为 一个 单元 ;

点式系统——以点为单位的字形标准系统；

---

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] . - [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
**in America the point is . 0138 of an inch .**
在 美国 这 观点 是 . - 的 一个 英寸 .

在美国，1 点等于 0.0138 英寸。

---

[kˌælkjʊ'leɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] ['sɪmplɪfaɪd] ['ɔːdnrəli] [baɪ] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz] ½ [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] . ( - )
**Calculations are simplified ordinarily by assuming the point as 1⁄72 of an inch . ( 13 )**
计算 是 简化 按说 经过 假设 这 观点 作为 ½ 的 一个 英寸 . ( - )

通常，为了简化计算，假设该点为 1/72 英寸。(13)

---

['pəʊstə(r)] [taɪp] — [lɑːdʒ] ['saɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] ['bɪlbɔːd] ['prɪntɪŋ] , ['məʊstli] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] . ( - )
**Poster Type — Large sizes for billboard printing , mostly made of wood . ( 27 )**
海报 类型 — 大的 尺寸 为了 广告牌 印刷 , 大多 制成 的 木头 . ( - )

海报类型——尺寸较大，用于广告牌印刷，多为木制。(27)

---

[pʌntʃ] — [ɪn] ['taɪpˌfaʊndɪŋ] ,
**Punch — In typefounding ,**
冲床 — 在 字体铸造 ,

冲压——在字体铸造中，

---

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][daɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][ɔː(r)]['kærəktə(r)] [kʌt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːl] [bɑː(r)] ,
**an original die of a letter or character cut on the end of a steel bar ,**
一个 原来的 死 的 一个 信 或者 特点 切 在 这 结尾 的 一个 钢 酒吧 ,

在钢棒末端刻出的字母或字符的原始模具，

---

[juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['meɪtrɪks] . ( - )
**used to make a matrix . ( 21 )**
用过的 到 制作 一个 矩阵 . ( - )

用于制作矩阵。(21)

---

[kwɒdz] — ['met(ə)l][blæŋks] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['speɪsɪz][ɪn] [kəm'pəʊzɪŋ] [taɪp] . ( - )
**Quads — Metal blanks used for large spaces in composing type . ( 19 )**
四轮摩托车 — 金属 空白 用过的 为了 大的 空间 在 构成 类型 . ( - )

四格纸——排版中用于大间距的金属纸坯。(19)

---

[kwoʊ'teɪʃənz] — [lɑːdʒ] ['hɒləʊ] [kwɒdz] ; ['sɪmələ(r)][tuː; tə]['met(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
**Quotations — Large hollow quads ; similar to metal furniture .**
引文 — 大的 空洞的 四轮摩托车 ; 相似的 到 金属 家具 .

引言——大型空心四边形；类似于金属家具。

['rʌbə(r)] [taɪp] — [kɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['vʌlkənaɪzd] - ['rʌbə(r)] [feɪs] ['maʊntɪd] [ɒn] [ʃɔːt] ['met(ə)l] ['bɒdɪz] ;
**Rubber Type — Cast with a vulcanized - rubber face mounted on short metal bodies ;**
橡皮 类型 — 投掷 和 一个 硫化 - 橡皮 脸 安装 在 短的 金属 身体 ;
[nɒt] [juːst] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['prɪntɪŋ] ,
**not used in ordinary typographic printing ,**
不是 用过的 在 普通的 排版 印刷 ,

橡胶活字——由硫化橡胶面铸造而成，安装在短金属字身上；不用于普通印刷排版。

[bʌt; bət] [kl'ɑːst] [wɪð] ['rʌbə(r)] [hænd] [stæmps] .
**but classed with rubber hand stamps .**
但 分类 和 橡皮 手 邮票 .

但归类为橡胶手印。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 35 ]**
[ 页 - ]

[第35页]

[skrɪpt] — [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] [taɪp] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt]
**Script — A general name for that class of type designed to imitate**
脚本 — 一个 一般的 姓名 为了 那 班级 的 类型 设计 到 模拟
['hændraɪtɪŋ] . ( - )
**handwriting . ( 18 )**
手写 . ( - )

手写体——指模仿手写字体的那类字体的总称。(18)

['sekʃənl] [taɪp] — [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [taɪp] [naʊ] [ɪn][dɪs'juːs] , [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['letə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]
**Sectional Type — A style of type now in disuse , in which each letter was made in**
分段式 类型 — 一个 风格 的 类型 现在 在 废弃 , 在 哪个 每个 信 曾是 制成 在
[tuː] [pɑːts] ,
**two parts ,**
二 部分 ,

分段式字体——一种现已不再使用的字体样式，其中每个字母由两部分组成。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑːf] ['biːɪŋ] ['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] .
**the upper half being separate from the lower .**
这 上 一半 存在 分离 从 这 降低 .

上半部分与下半部分是分开的。

['eni] ['letə(r)][ɔː(r)]['kærəktə(r)][kɑːst][ɪn] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [pɑːts] .
**Any letter or character cast in two or more parts .**
任何 信 或者 特点 投掷 在 二 或者 更多的 部分 .

任何由两个或多个部分组成的字母或字符。

['serɪf] — [ðə; ði] [ʃɔːt] [krɒs] - [laɪn][ɔː(r)] [tɪk] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [strəʊks] [ɪn]['rəʊmən]
**Serif — The short cross - line or tick at the end of the main strokes in roman**
衬线字体 — 这 短的 叉 - 线 或者 打钩 在 这 结尾 的 这 主要的 笔画 在 罗马
['lɛtəz] . ( [eit] )
**letters . ( 8 )**
信件 . ( 8 )

衬线——罗马字母主笔画末端的短横线或勾线。(8)

[set] — [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] . ( - )
**Set — The width of a type . ( 13 )**
放 — 这 宽度 的 一个 类型 . ( - )

字号——字体的宽度。(13)

['ʃəʊldə(r)] — [ðə; ði][blæŋk] [speɪs] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [nɒt] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['letə(r)] ;
**Shoulder — The blank space on the top of a type not covered by the letter ;**
肩膀 — 这 空白的 空间 在 这 顶部 的 一个 类型 不是 涵盖 经过 这 信 ;

肩部——字迹上方未被字母覆盖的空白区域；

[spə'sɪfɪkli] , [ðə; ði] [speɪs] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['letə(r)] ,
**specifically , the space above and below the letter ,**
具体来说 , 这 空间 多于 和 以下 这 信 ,

具体来说，是指字母上方和下方的空间。

[ðə; ði] [speɪs] [ɒn][ðə; ði][saɪd] ['biːɪŋ] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] ['taɪpˌfaʊndə(r)] [æz; əz][saɪd] - ['berɪŋ] . ( [eit] )
**the space on the side being designated by typefounders as side - bearings . ( 8 )**
这 空间 在 这 边 存在 指定的 经过 字体创始人 作为 边 - 轴承 . ( 8 )

侧面的空间被铸字师称为侧边支撑。(8)

[smɔːl] [kæps] — [ə; eɪ]['sekənd(ə)ri] [set] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fɒnts] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bʊk] [wɜːk] .
**Small Caps — A secondary set of capitals made for fonts intended for book work .**
小的 帽子 — 一个 次要 放 的 首都 制成 为了 字体 故意的 为了 书 工作 .

小型大写字母——一套用于书籍字体的辅助大写字母。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [smɔːl] ( ['ləʊə(r)] - [keɪs] ) ['lɛtəz] , [bʌt; bət][smɔːlə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['regjələ(r)] ['kæpɪtlz] .
**They are slightly larger than the small ( lower - case ) letters , but smaller than the regular capitals .**
他们 是 轻微地 更大的 比 这 小的 ( 降低 - 案件 ) 信件 , 但 较小的 比 这 常规的 首都 .

它们比小写字母略大，但比大写字母略小。

[siː] [ðə; ði][saɪd] - ['hedɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['glɒsəri] . ( [naɪn] , - , - )
**See the side - headings in this glossary . ( 9 , 10 , 12 )**
看 这 边 - 标题 在 这 词汇表 . ( 9 , - , - )

请参阅本词汇表中的侧边栏标题。(9, 10, 12)

[smɔːl] ['paɪkə] — [æn; ən][əʊld][saɪz][ɒv; əv] [taɪp] ['nɪəli] ['iːkwəl][tuː; tə] - - [pɔɪnt] . ( - )
**Small Pica — An old size of type nearly equal to 11 - point . ( 15 )**
小的 异食癖 — 一个 老的 尺寸 的 类型 几乎 平等的 到 - - 观点 . ( - )

小号 Pica——一种旧式字体，大小接近 11 号。(15)

['speɪsɪz] — [θɪn] ['met(ə)l][blæŋks] [juːst] [tuː; tə] ['seprət] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] . ( - )
**Spaces — Thin metal blanks used to separate words in a line . ( 19 )**
空格 — 薄的 金属 空白 用过的 到 分离 字 在 一个 线 . ( - )

空格——用于分隔一行单词的细金属条。(19)

[sɔːt] — ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]['letə(r)][ɔː(r)]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][fɒnt] , [ɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ə'sɔːtmənt] .
**Sort — Any particular letter or character of a font , in distinction from the complete assortment .**
种类 — 任何 特别的 信 或者 特点 的 一个 字体 , 在 区别 从 这 完全的 品种 .

排序——字体中任何特定的字母或字符，与整个字体集相对。

" [aʊt] [ɒv; əv][sɔːrts] , " [wen] [sʌm; səm] ['niːdɪd] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɒnt] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .
**" Out of sorts , " when some needed letters of a font are missing .**
" 出去 的 排序 , " 什么时候 一些 需要 信件 的 一个 字体 是 丢失的 .

"字体不匹配"，指字体中缺少某些必要的字母。

[sɔːt] ['ɔːdə(r)] — [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɒnt] .
**Sort Order — A request for some particular character of a font .**
种类 命令 — 一个 要求 为了 一些 特别的 特点 的 一个 字体 .

排序顺序——对字体中某个特定字符的请求。

[tuː] - [laɪn] ['letə(r)] — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['letə(r)] ['kʌvərɪŋ] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tekst] ,
**Two - line Letter — A large letter covering two lines of the adjoining text ,**
二 - 线 信 — 一个 大的 信 覆盖 二 线条 的 这 相邻的 文本 ,

双行信——一个大字覆盖了相邻两行文字，

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nɪʃlz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['pærəgrɑːfs] .
**used for initials at the beginning of paragraphs .**
用过的 为了 首字母 在 这 开始 的 段落 .

用于段落开头的首字母缩写。

---

[tuː] - [laɪn] ['fɪgəz] , [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ] [praɪs] - ['fɪgəz] [ɪn] [ˌædvər'taɪzmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Two - line figures , used for displaying price - figures in advertisements , etc .**
二 - 线 数据 , 用过的 为了 显示 价格 - 数据 在 广告 , ETC .

双行数字，用于在广告等中显示价格数字。

---

[taɪp] - [haɪ] — [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [haɪt] [ɒv; əv] [taɪp] ;
**Type - high — Of the standard height of type ;**
类型 - 高的 — 的 这 标准 高度 的 类型 ;

字高——指字迹的标准高度；

---

[sed] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ɔː(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [haɪt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [taɪp] . ( ['sɛvən] )
**said of an electrotype or engraving that is the right height to accompany type . ( 7 )**
说 的 一个 电铸 或者 雕刻 那 是 这 正确的 高度 到 陪伴 类型 . ( 7 )

指高度合适的电铸或雕刻作品，与活字相配。(7)

---

[taɪp] ['met(ə)l] — [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [liːd] , [tɪn] , [ænd; ənd] ['æntɪməni] . ( - )
**Type Metal — A composition of lead , tin , and antimony . ( 26 )**
类型 金属 — 一个 作品 的 带领 , 锡 , 和 锑 . ( - )

铅字金属——由铅、锡和锑组成的合金。(26)

---

[taɪ'pɒgrəfi] — [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [wɪð] [fɔːmz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['muːvəbl] [taɪps] [ænd; ənd] [smɔːl] [rɪ'liːf] [blɒks] .
**Typography — The process of printing with forms composed of movable types and small relief blocks .**
排版 — 这 过程 的 印刷 和 表格 由 的 活动 类型 和 小的 宽慰 积木 .

活字印刷——使用由活字和小凸版组成的版面进行印刷的过程。

---

[weɪt] [fɒnt] — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [taɪp] ['meʒəd] [baɪ][ɪts] [weɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['letə(r)] . ( - )
**Weight Font — A complete assortment of type measured by its weight instead of by the number of each letter . ( 12 )**
重量 字体 — 一个 完全的 品种 的 类型 测量 经过 它是 重量 反而 的 经过 这 数字 的 每个 信 . ( - )

粗体字——一种按字重而非字母数量来衡量的字体。(12)

---

[weɪt] [ɒv; əv] [taɪp] — [fɔː(r)] [skweə(r)] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [taɪp] , [kəm'pəʊzd] ['sɒlɪd] , [weɪ] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] [paʊnd] .
**Weight of Type — Four square inches of type , composed solid , weigh approximately one pound .**
重量 的 类型 — 四 正方形 英寸 的 类型 , 由 坚硬的 , 称重 大约 一 磅 .

活字重量——4平方英寸的实心活字，重量约为1磅。

---

[ðʌs] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['eni] ['gɪv(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪp] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
**Thus , to find the weight of any given amount of type composition ,**
因此 , 到 寻找 这 重量 的 任何 给定 数量 的 类型 作品 ,

因此，要找到给定数量的活字印刷品的重量，

[faɪnd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][skweə(r)] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][baɪ][fɔː(r)] .
**find the number of square inches and divide by four .**
寻找 这 数字 的 正方形 英寸 和 划分 经过 四 .

求出平方英寸数，然后除以四。

---

[wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [taɪp] ( [ə'baʊt] [fɔːr][skweə(r)] ['ɪntʃɪz] ) [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
**One pound of type ( about 4 square inches ) contains the following number of**
一 磅 的 类型 ( 关于 4 正方形 英寸 ) 包含 这 下列的 数字 的
[ˌiː em 'es] ( ['sɒlɪd] ) [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] :
**ems ( solid ) of the different sizes :**
紧急医疗服务 ( 坚硬的 ) 的 这 不同的 尺寸 :

一磅铅字（约 4 平方英寸）包含以下数量的不同尺寸的实心铅字：

---

- - [pɔɪnt] - [ˌiː em 'es]
**18 - point 64 ems**
- - 观点 - 紧急医疗服务

18点64ems

---

- - [pɔɪnt] - [ˌiː em 'es]
**12 - point 144 ems**
- - 观点 - 紧急医疗服务

12点144ems

---

- - [pɔɪnt] - [ˌiː em 'es]
**11 - point 170 ems**
- - 观点 - 紧急医疗服务

11点170ems

---

- - [pɔɪnt] - [ˌiː em 'es]
**10 - point 207 ems**
- - 观点 - 紧急医疗服务

10点207ems

---

[naɪn] - [pɔɪnt] - [ˌiː em 'es]
**9 - point 256 ems**
9 - 观点 - 紧急医疗服务

9点256ems

---

[eit] - [pɔɪnt] - [ˌiː em 'es]
**8 - point 324 ems**
8 - 观点 - 紧急医疗服务

8点324ems

---

['sɛvən] - [pɔɪnt] - [ˌiː em 'es]
**7 - point 423 ems**
7 - 观点 - 紧急医疗服务

7点423 ems

---

[sɪks] - [pɔɪnt] - [ˌiː em 'es]
**6 - point 576 ems**
6 - 观点 - 紧急医疗服务

6点576 ems

---

[ [ˌpiː 'dʒiː][ai] ]
**[ Pg i ]**
[ 页 我 ]

[第 i 页]

---

[ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz]
**TYPOGRAPHIC TECHNICAL SERIES**
排版 技术的 系列

印刷技术系列

[fɔː(r); fə(r)] [ə'prentɪsɪz]
**FOR APPRENTICES**
为了 学徒

学徒

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] , [ kəm'praiz ] [ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)]
**THE following list of publications , comprising the Typographic Technical Series for**
这 下列的 列表 的 出版物 , 包括 这 排版 技术的 系列 为了
[ə'prentɪsɪz] ,
**Apprentices ,**
学徒 ,

以下列出的是《学徒印刷技术系列丛书》的出版物清单：

[hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**has been prepared under the supervision of the Committee on Education of**
有 到过 准备 在下面 这 监督 的 这 委员会 在 教育 的
[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [treɪd] ['klɑːsɪz] ,
**the United Typothetae of America for use in trade classes ,**
这 团结的 类型 的 美国 为了 使用 在 贸易 课程 ,

本书由美国联合职业教育委员会监督编写，供职业培训课程使用。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [baɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
**in course of printing instruction , and by individuals .**
在 课程 的 印刷 操作说明 , 和 经过 个人 .

在印刷教学过程中，以及由个人进行。

[iːtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [kəm'paɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['ɔːθə(r)] [ɔː(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] ,
**Each publication has been compiled by a competent author or group of authors ,**
每个 发布 有 到过 编译 经过 一个 胜任的 作者 或者 团体 的 作者 ,

每本出版物都是由一位或一组有资质的作者编写的。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['edɪtɪd] , [ðə; ði] ['pɜːpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['printərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
**and carefully edited , the purpose being to provide the printers of the United**
和 小心 编辑 , 这 目的 存在 到 提供 这 打印机 的 这 团结的
[steɪts] — [ɪm'plɔɪər] ,
**States — employers ,**
各州 — 雇主 ,

并经过精心编辑，目的是为美国的印刷商——雇主——提供参考。

['dʒɜːnɪmən] , [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] — [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['hændi] [ænd; ənd]
**journeymen , and apprentices — with a comprehensive series of handy and**
熟练工 , 和 学徒 — 和 一个 综合的 系列 的 便利 和
[ˌɪnɪk'spensɪv] [ kəm'pendiəm ] [ɒv; əv] [rɪ'laɪəb(ə)l] ,
**inexpensive compendiums of reliable ,**
价格低廉 汇编 的 可靠的 ,

为熟练工人和学徒提供一系列全面、方便且价格低廉的可靠汇编，

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['speʃəltiz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**up - to - date information upon the various branches and specialties of the**
向上 - 到 - 日期 信息 之上 这 各种各样的 分支 和 专业 的 这
['prɪntɪŋ] [krɑːft] ,
**printing craft ,**
印刷 工艺 ,

印刷工艺各个分支和专业领域的最新信息，

[ɔːl] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['ɔːdəli] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [prə'gresɪv] ['stʌdi] .
**all arranged in orderly fashion for progressive study .**
全部 安排 在 秩序 时尚 为了 进步 学习 .

所有物品都按顺序排列，以便循序渐进地学习。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['ju:nɪfɔ:m][saɪz] , [faɪv] × [eit] ['ɪntʃɪz] .
**The publications of the series are of uniform size , 5 × 8 inches .**
这 出版物 的 这 系列 是 的 制服 尺寸 , 5 × 8 英寸 .

该系列出版物尺寸统一，为 5 × 8 英寸。

[ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [meɪk] - [ʌp] , [ɪn] [taɪ'pɒgrəfi] , [ɪˌlʌs'treʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæz; həz] [bi:n] ,
**Their general make - up , in typography , illustrations , etc . , has been ,**
他们的 一般的 制作 - 向上 , 在 排版 , 插图 , ETC . , 有 到过 ,

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['præktɪkəbl] , [kept] [ɪn] ['hɑ:məni] [θru:'aʊt] .
**as far as practicable , kept in harmony throughout .**
作为 远的 作为 切实可行的 , 保留 在 和谐 自始至终 .

在字体、插图等方面，它们的整体构成尽可能地保持了和谐统一。

[ə; eɪ] [bri:f] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['kɒntents] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tʃi:f] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [i:tʃ]
**A brief synopsis of the particular contents and other chief features of each**
一个 简短的 概要 的 这 特别的 内容 和 其他 首席 特征 的 每个

['vɒlju:m] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [i:tʃ] ['taɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] .
**volume will be found under each title in the following list .**
体积 将要 是 成立 在下面 每个 标题 在 这 下列的 列表 .

以下列表中，每卷的具体内容和其他主要特点的简要概述将在各卷标题下列出。

[i:tʃ] ['tɒpɪk][ɪz] ['tri:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][kən'saɪs]['mænə(r)] ,
**Each topic is treated in a concise manner ,**
每个 话题 是 治疗 在 一个 简洁的 方式 ,

每个主题都以简洁的方式进行阐述。

[ðə; ði][eɪm] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'bɒdi] [ɪn] [i:tʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [æz; əz] [kəm'pli:tli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɔ:l][ðə; ði]
**the aim being to embody in each publication as completely as possible all the**
这 目的 存在 到 体现 在 每个 发布 作为 完全地 作为 可能的 全部 这

[ˌru:dɪ'mentri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] ['nesəsəri] [tu:; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
**rudimentary information and essential facts necessary to an understanding of**
基本的 信息 和 基本的 事实 必要的 到 一个 理解 的

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
**the subject .**
这 主题 .

其目的是在每份出版物中尽可能完整地体现理解该主题所需的所有基本信息和重要事实。

[keə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] ['steɪtmənts] ['ækjərət] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
**Care has been taken to make all statements accurate and clear ,**
关心 有 到过 已采取 到 制作 全部 声明 准确的 和 清除 ,

我们已尽力确保所有陈述准确清晰。

[wɪð] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
**with the purpose of bringing essential information within the understanding of**
和 这 目的 的 带来 基本的 信息 之内 这 理解 的

[bɪ'gɪnəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
**beginners in the different fields of study .**
初学者 在 这 不同的 字段 的 学习 .

目的是将基本信息带入不同学习领域的初学者的理解范围之内。

[weər'evə(r)] ['præktɪkəbl] ,
**Wherever practicable ,**
无论 切实可行的 ,

只要条件允许，

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['drɔ:ɪŋz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə] [ə'sɪst]
**simple and well - defined drawings and illustrations have been used to assist**
简单的 和 出色地 - 定义 图画 和 插图 有 到过 用过的 到 协助

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['klɪənəs] [tu:; tə][ðə; ði][tekst] .
**in giving additional clearness to the text .**
在 给予 额外的 清晰度 到 这 文本 .

使用了简洁明了的图画和插图来帮助使文本更加清晰易懂。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pæmflɪts] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][help][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn]
**In order that the pamphlets may be of the greatest possible help for use in**
在 命令 那 这 小册子 可能 是 的 这 最 可能的 帮助 为了 使用 在
[treɪd] - [skuːl] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][self] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
**trade - school classes and for self - instruction ,**
贸易 - 学校 课程 和 为了 自己 - 操作说明 ,

为了使这些小册子能够最大限度地帮助职业学校课堂教学和自学，

[iːtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ['kʌvərɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['aɪtəmz]
**each title is accompanied by a list of Review Questions covering essential items**
每个 标题 是 伴随 经过 一个 列表 的 审查 问题 覆盖 基本的 项目
[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)] .
**of the subject matter .**
的 这 主题 事情 .

每本书都附有一份复习题清单，涵盖了该学科的重要知识点。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['glɒsəri] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [tɜːmz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt]
**A short Glossary of technical terms belonging to the subject or department**
一个 短的 词汇表 的 技术的 条款 属于 到 这 主题 或者 部门
['triːtɪd] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] .
**treated is also added to many of the books .**
治疗 是 还 额外 到 许多 的 这 图书 .

许多书籍还附有与所论述主题或部门相关的技术术语简明词汇表。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tekst] - [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
**These are the Official Text - books of the United Typothetae of America .**
这些 是 这 官方的 文本 - 图书 的 这 团结的 类型 的 美国 .

这些是美国联合教科书的官方教科书。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːdərs] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəriz][tuː; tə] [kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː]
**Address all orders and inquiries to Committee on Education , United Typothetae**
地址 全部 订单 和 查询 到 委员会 在 教育 , 团结的 类型
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
**of America ,**
的 美国 ,

所有订单和咨询请寄至美国联合教师协会教育委员会。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
**Chicago , Illinois , U . S . A .**
芝加哥 , 伊利诺伊州 , U . S . 一个 .

美国伊利诺伊州芝加哥

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'aɪ] ]
**[ Pg ii ]**
[ 页 二、 ]

[第 ii 页]

[pɑːt] [ai] — [taɪps] , [tuːlz] , [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd] Materials1 .
**PART I — Types , Tools , Machines , and Materials1 .**
部分 我 — 类型 , 工具 , 机器 , 和 Materials1 .

第一部分——类型、工具、机器和材料1.

[taɪp] : [ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
**Type : a Primer of Information By A . A . Stewart**
类型 : 一个 底漆 的 信息 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

类型：信息入门指南 作者：AA Stewart

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [taɪps] ; [ðeə(r)]['saɪzɪz] , [fɒnt] [skiːm] ,
**Relating to the mechanical features of printing types ; their sizes , font schemes ,**
相关 到 这 机械的 特征 的 印刷 类型 ; 他们的 尺寸 , 字体 方案 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
**etc . ,**
ETC . ,

与印刷活字的机械特征有关；例如活字的尺寸、字体方案等。

[wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
**with a brief description of their manufacture .**
和 一个 简短的 描述 的 他们的 生产 .

并简要描述其制造过程。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [ˌtuː'tuː] .
**44 pp . ; illustrated ; 74 review questions ; glossary . 2 .**
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 2 .

44页；插图；74道复习题；词汇表。2.

[kəm'pɒzɪtə(r)] - [tuːlz] [ænd; ənd][mə'tɪəriəlz][baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
**Compositors ' Tools and Materials By A . A . Stewart**
排版机 - 工具 和 材料 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

排版员的工具和材料 作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [kəm'pəʊzɪŋ] [stɪks] , ['gæliz] , [liːdz] , [brɑːs] [ruːlz] ,
**A primer of information about composing sticks , galleys , leads , brass rules ,**
一个 底漆 的 信息 关于 构成 棍子 , 厨房 , 线索 , 黄铜 规则 ,
['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['maɪtəɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,
**cutting and mitering machines ,**
切割 和 斜接 机器 ,

一本关于排版用纸条、纸格、铅笔、黄铜尺、切割机和斜切机的基本信息入门指南

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
**etc . 47 pp . ; illustrated ; 50 review questions ; glossary .**
ETC . - pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

等等。47 页；插图；50 道复习题；词汇表。

[θriː] . [taɪp] [keɪsɪz] , [kəm'pəʊzɪŋ] [ruːm] ['fɜːnɪtʃə(r)] [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
**3 . Type Cases , Composing Room Furniture By A . A . Stewart**
3 . 类型 案例 , 构成 房间 家具 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

3. AA Stewart 设计的活字柜和排字室家具

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [taɪp] [keɪsɪz] , [wɜːk] [stændz] , ['kæbɪnəts] , [keɪs] [ræks] ,
**A primer of information about type cases , work stands , cabinets , case racks ,**
一个 底漆 的 信息 关于 类型 案例 , 工作 站立 , 橱柜 , 案件 货架 ,
['gæli] [ræks] ,
**galley racks ,**
厨房 货架 ,

关于活字盒、工作台、字柜、字架、厨房架的入门信息

['stændɪŋ] ['gæliz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
**standing galleys , etc . 43 pp . ; illustrated ; 33 review questions ; glossary .**
常设 厨房 , ETC . - pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .
[fɔːr] .
**4 .**
4 .

立式校样等。43 页；插图；33 道复习题；词汇表。4.

[ɪm'pəʊzɪŋ] ['teɪblz] [ænd; ənd] [lɒk] - [ʌp] [ə'plaɪənsɪz] [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
**Imposing Tables and Lock - up Appliances By A . A . Stewart**
气势磅礴 表格 和 锁 - 向上 电器 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

气势恢宏的桌子和锁具 作者：AA Stewart

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] [juːst] [ɪn] ['lɒkɪŋ] [ʌp] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pres] ,
**Describing the tools and materials used in locking up forms for the press ,**
描述 这 工具 和 材料 用过的 在 锁定 向上 表格 为了 这 按 ,

描述用于装订印刷模具的工具和材料，

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['mɒd(ə)n] [juː'tɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .
**including some modern utilities for special purposes .**
包括 一些 现代的 公用事业 为了 特别的 目的 .

包括一些用于特殊用途的现代化设施。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [faɪv] .
**59 pp . ; illustrated ; 70 review questions ; glossary . 5 .**
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 5 .

59页；插图；70道复习题；词汇表。5.

[pruːf] ['presɪz] [baɪ] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
**Proof Presses By A . A . Stewart**
证明 出版社 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

AA Stewart 的打样机

[ə; eɪ] ['praɪmə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['meθədz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['printərz] - [pruːfs] .
**A primer of information about the customary methods and machines for taking printers ' proofs .**
一个 底漆 的 信息 关于 这 习惯 方法 和 机器 为了 采取 打印机 - 证明 .

印刷打样常用方法和机器的入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [sɪks] .
**40 pp . ; illustrated ; 41 review questions ; glossary . 6 .**
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 6 .

40页；插图；41道复习题；词汇表。6.

['plætən] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] [baɪ] ['dænjəl] ['beɪkə(r)]
**Platen Printing Presses By Daniel Baker**
滚筒 印刷 出版社 经过 丹尼尔 贝克

丹尼尔·贝克著《平板印刷机》

[ə; eɪ] ['praɪmə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['plætən] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] ,
**A primer of information regarding the history and mechanical construction of platen printing presses ,**
一个 底漆 的 信息 关于 这 历史 和 机械的 建造 的 滚筒 印刷 出版社 ,

一份关于平版印刷机历史和机械结构的入门信息，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [hænd] [pres] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [dʒɒb] [pres] ,
**from the original hand press to the modern job press ,**
从 这 原来的 手 按 到 这 现代的 工作 按 ,

从最初的手摇印刷机到现代的商用印刷机，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ɒn] [ˌɔːtə'mætɪk] ['presɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz] .
**to which is added a chapter on automatic presses of small size .**
到 哪个 是 额外 一个 章 在 自动的 出版社 的 小的 尺寸 .

此外，还增加了一章关于小型自动印刷机的内容。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . ['sɛvən] .
**51 pp . ; illustrated ; 49 review questions ; glossary . 7 .**
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 7 .

51页；插图；49道复习题；词汇表。7.

['sɪlɪndə(r)] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] [baɪ] ['hɜːbət] [el] . ['beɪkə(r)]
**Cylinder Printing Presses By Herbert L . Baker**
圆柱 印刷 出版社 经过 赫伯特 L . 贝克

圆筒印刷机，作者：赫伯特·L·贝克

---

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv]
**Being a study of the mechanism and operation of the principal types of**
存在 一个 学习 的 这 机制 和 手术 的 这 主要的 类型 的
['sɪlɪndə(r)] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
**cylinder printing machines .**
圆柱 印刷 机器 .

对主要类型圆筒印刷机的机械结构和操作进行研究。

---

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [eit] .
**64 pp . ; illustrated ; 47 review questions ; glossary . 8 .**
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 8 .

64页；插图；47道复习题；词汇表。8.

---

[mə'kænɪkl] ['fiːdəs] [ænd; ənd] ['fəʊldəz] [baɪ] ['wɪljəm] [iː] . ['spʌrɪə; 'spɜː-]
**Mechanical Feeders and Folders By William E . Spurrier**
机械的 喂食器 和 文件夹 经过 威廉 E . 斯普里尔

威廉·E·斯普里尔著《机械送料器和折页机》

---

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ] [mə'ʃiːnz] ; [wɪð]
**The history and operation of modern feeding and folding machines ; with**
这 历史 和 手术 的 现代的 喂养 和 折叠式的 机器 ; 和
[hɪnts] [ɒn][ðeə(r)][keə(r)][ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənts] .
**hints on their care and adjustments .**
提示 在 他们的 关心 和 调整 .

现代送料折叠机的历史和操作；以及保养和调整方面的提示。

---

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [naɪn] .
**Illustrated ; review questions ; glossary . 9 .**
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . 9 .

图文并茂；复习题；词汇表。9.

---

['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] ['prɪntɪŋ] ['haʊzɪz] [baɪ] [kɑːl] [ef] . [skɒt]
**Power for Machinery in Printing Houses By Carl F . Scott**
力量 为了 机械 在 印刷 房屋 经过 卡尔 F . 斯科特

印刷厂机械动力 卡尔·F·斯科特著

---

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] [ænd; ənd]['ælaɪd]
**A treatise on the methods of applying power to printing presses and allied**
一个 论文 在 这 方法 的 申请 力量 到 印刷 出版社 和 盟军
[mə'ʃiːnəri] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] ['refrəns] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪk] [draɪv] .
**machinery with particular reference to electric drive .**
机械 和 特别的 参考 到 电的 驾驶 .

一篇关于印刷机及相关机械动力应用方法的论文，特别提到了电力驱动。

---

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
**53 pp . ; illustrated ; 69 review questions ; glossary . 10 .**
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

53页；插图；69道复习题；词汇表。10.

---

['peɪpə(r)] ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [baɪ] [niːl] [greɪ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
**Paper Cutting Machines By Niel Gray , Jr .**
纸 切割 机器 经过 尼尔 灰色的 , 小 .

尼尔·格雷二世的纸张切割机

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]['peɪpə(r)][ænd; ənd][kɑːd] [tɹ'ɪməz] , [hænd] - ['liːvə(r)] [k'ʌtəz] ,
**A primer of information about paper and card trimmers , hand - lever cutters ,**
一个 底漆 的 信息 关于 纸 和 卡片 修剪器 , 手 - 杠杆 切割器 ,
['paʊə(r)] [k'ʌtəz] ,
**power cutters ,**
力量 切割器 ,

纸张和卡片裁切机、手动杠杆式裁切机、电动裁切机的基本信息

---

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] ['peɪpə(r)] .
**and other automatic machines for cutting paper .**
和 其他 自动的 机器 为了 切割 纸 .

以及其他自动切纸机。

---

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
**70 pp . ; illustrated ; 115 review questions ; glossary . 11 .**
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

70页；插图；115道复习题；词汇表。11.

---

['printərz] - ['roʊlərz][baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
**Printers ' Rollers By A . A . Stewart**
打印机 - 滚筒 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

印刷滚筒 作者：AA Stewart

---

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌmænju'fæktʃə(r)] , [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv]
**A primer of information about the composition , manufacture , and care of**
一个 底漆 的 信息 关于 这 作品 , 生产 , 和 关心 的
['ɪŋkɪŋ] ['roʊlərz] .
**inking rollers .**
墨水 滚筒 .

墨辊的组成、制造和保养方面的入门信息。

---

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
**46 pp . ; illustrated ; 61 review questions ; glossary . 12 .**
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

46页；插图；61道复习题；词汇表。12.

---

['prɪntɪŋ] [ɪŋks] [baɪ] ['fɪlɪp] ['rʌkstən]
**Printing Inks By Philip Ruxton**
印刷 墨水 经过 菲利普 鲁克斯顿

菲利普·鲁克斯顿著《印刷油墨》

---

[ðeə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['prɒpətiz] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃə(r)] ( [ ˌriː'print, 'riːprint ][baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n]
**Their composition , properties and manufacture ( reprinted by permission**
他们的 作品 , 特性 和 生产 ( 转载 经过 允许
[frɒm; frəm]['sɜːkjələ(r)][nəʊ] . - , [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['stændədz] ) ;
**from Circular No . 53 , United States Bureau of Standards ) ;**
从 圆 不 . - , 团结的 各州 局 的 标准 ) ;

它们的组成、特性和制造（经美国国家标准局第 53 号通告许可转载）；

---

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['evrideɪ] [juːz][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪŋks][baɪ]
**together with some helpful suggestions about the everyday use of printing inks by**
一起 和 一些 有帮助 建议 关于 这 每天 使用 的 印刷 墨水 经过
['fɪlɪp] ['rʌkstən] .
**Philip Ruxton .**
菲利普 鲁克斯顿 .

同时，菲利普·鲁克斯顿还提出了一些关于日常使用印刷油墨的实用建议。

---

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
**80 pp . ; 100 review questions ; glossary .**
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

80页；100道复习题；词汇表。

[ [ˌpiː ˈdʒiː][θriː] ] - .
**[ Pg iii ] 13 .**
[ 页 三、 ] - .

[第 iii 页]13.

[haʊ] [ˈpeɪpə(r)][ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [bɒnd] [ˈwiːlraɪt]
**How Paper is Made By William Bond Wheelwright**
如何 纸 是 制成 经过 威廉 纽带 车轮匠

威廉·邦德·惠尔赖特著《纸张是如何制成的》

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [ænd; ənd] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ]
**A primer of information about the materials and processes of manufacturing**
一个 底漆 的 信息 关于 这 材料 和 流程 的 制造业
[ˈpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈprɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] .
**paper for printing and writing .**
纸 为了 印刷 和 写作 .

一份关于印刷和书写用纸的材料和制造工艺的入门信息。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; [ˈɪləstreɪtɪd] ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡlɒsəri] . - .
**68 pp . ; illustrated ; 62 review questions ; glossary . 14 .**
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

68 页；插图；62 道复习题；词汇表。14.

[rɪˈliːf] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [baɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][piː] . [ˈdɔːnəvən]
**Relief Engravings By Joseph P . Donovan**
宽慰 雕刻 经过 约瑟夫 P . 多诺万

约瑟夫·P·多诺万的浮雕版画

[briːf] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][nɒn] - [ˈteknɪk(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ɪnˈɡreɪvɪŋ]
**Brief history and non - technical description of modern methods of engraving**
简短的 历史 和 非 - 技术的 描述 的 现代的 方法 的 雕刻
; [ˈwʊdkʌt] , [zɪŋk] [pleɪt] ,
**; woodcut , zinc plate ,**
; 木刻 , 锌 盘子 ,

现代雕刻方法的简史和非技术性描述；木刻、锌版画

[ˈhɑːftəʊn] ; [kaɪnd][ɒv; əv][ˈkɒpi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprəˈdʌkʃn] ; [θɪŋz] [tuː; tə][rɪˈmembə(r)] [wen] [ˈɔːdərɪŋ]
**halftone ; kind of copy for reproduction ; things to remember when ordering**
半色调 ; 种类 的 复制 为了 生殖 ; 事物 到 记住 什么时候 订购
[ɪnˈɡreɪvɪŋ] .
**engravings .**
雕刻 .

半色调；一种用于复制的副本类型；订购雕版印刷时需要注意的事项。

[ˈɪləstreɪtɪd] ; [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡlɒsəri] . - .
**Illustrated ; review questions ; glossary . 15 .**
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。15.

[iˈlektrəˌtaipiŋ] [ænd; ənd] [ˈsteriətaɪpɪŋ] [baɪ] [ˈhærɪs] [biː] . [hætʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈstjʊət]
**Electrotyping and Stereotyping By Harris B . Hatch and A . A . Stewart**
电铸 和 刻板印象 经过 哈里斯 B . 孵化 和 一个 . 一个 . 斯图尔特

电铸和刻版印刷 作者：哈里斯·B·哈奇和A·A·斯图尔特

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv] [iˈlektrəˌtaipiŋ] [ænd; ənd]
**A primer of information about the processes of electrotyping and**
一个 底漆 的 信息 关于 这 流程 的 电铸 和
[ˈsteriətaɪpɪŋ] .
**stereotyping .**
刻板印象 .

电铸和立体铸造工艺流程入门信息。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; [ˈɪləstreɪtɪd] ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡlɔːsəriːz] .
**94 pp . ; illustrated ; 129 review questions ; glossaries .**
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

94页；插图；129道复习题；词汇表。

---

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] — [hænd][ænd; ənd] [məˈʃiːn] Composition16 .
**PART II — Hand and Machine Composition16 .**
部分 二 — 手 和 机器 Composition16 .

第二部分——手工和机器作曲16.

---

[ˈtaɪpsetɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈstjʊət]
**Typesetting By A . A . Stewart**
排版 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

排版：AA Stewart

---

[ə; eɪ] [ˈhændbʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɪˈɡɪnəz] , [ˈɡɪvɪŋ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈdʒʌstɪfaɪɪŋ] , [ˈspeɪsɪŋ] , [kəˈrektɪŋ]
**A handbook for beginners , giving information about justifying , spacing , correcting**
一个 手册 为了 初学者 , 给予 信息 关于 证明其合理性 , 间距 , 纠正
, [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈtaɪpsetɪŋ] .
**, and other matters relating to typesetting .**
, 和 其他 事情 相关 到 排版 .

这是一本面向初学者的手册，提供了有关排版中对齐、间距、纠错和其他相关事项的信息。

---

[ˈɪləstreɪtɪd] ; [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡlɒsəri] . - .
**Illustrated ; review questions ; glossary . 17 .**
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。17.

---

[ˈprintərz] - [pruːfs] [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈstjʊət]
**Printers ' Proofs By A . A . Stewart**
打印机 - 证明 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

AA Stewart 的印刷样张

---

[ðə; ði] [ˈmeθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [mɑːkt] , [ænd; ənd] [kəˈrektɪd] , [wɪð]
**The methods by which they are made , marked , and corrected , with**
这 方法 经过 哪个 他们 是 制成 , 标记 , 和 已更正 , 和
[ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn] [ˈpruːfriːdɪŋ] .
**observations on proofreading .**
观察 在 校对 .

制作、标记和校对的方法，以及对校对的观察。

---

[ˈɪləstreɪtɪd] ; [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡlɒsəri] . - .
**Illustrated ; review questions ; glossary . 18 .**
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。18.

---

[fɜːst] [steps] [ɪn][dʒɒb] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [baɪ] [kəˈmiːl] -
**First Steps in Job Composition By Camille DeVéze**
第一的 步骤 在 工作 作品 经过 卡米尔 -

卡米尔·德维兹著《工作组成入门》

---

[səˈdʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈprentɪs] [kəmˈpɒzɪtə(r)][ɪn] [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst][dʒɒbz] ,
**Suggestions for the apprentice compositor in setting his first jobs ,**
建议 为了 这 学徒 排字机 在 环境 他的 第一的 工作 ,

给学徒排版员选择第一份工作的建议

---

[ɪˈspeʃəli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɡəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [dɪˈspleɪ] [ɪn]
**especially about the important little things which go to make good display in**
尤其 关于 这 重要的 小的 事物 哪个 去 到 制作 好的 展示 在
[taɪˈpɒɡrəfi] .
**typography .**
排版 .

尤其要注意那些能让排版效果更好的小细节。

- [ˌpiː ˈpiː] . ;
**63 pp . ;**
- pp . ;

63页；

[ɪɡ'zæmpl] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] . - .
**examples ; 55 review questions ; glossary . 19 .**
示例 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

示例；55 道复习题；词汇表。19.

['dʒen(ə)rəl][dʒɒb] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
**General Job Composition**
一般的 工作 作品

一般工作组成

[haʊ] [ðə; ði][dʒɒb][kəm'pɒzɪtə(r)]['hænd(ə)lz] ['bɪznəs] ['steɪʃənri] , ['prəʊɡræms][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs]
**How the job compositor handles business stationery , programs and miscellaneous**
如何 这 工作 排字机 把手 商业 静止的 , 程序 和 各种各样的
[wɜːk] .
**work .**
工作 .

作业排版员如何处理商务信笺、程序和杂项工作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] . - .
**Illustrated ; review questions ; glossary . 20 .**
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。20.

[bʊk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [bɒθ'wɛl]
**Book Composition By J . W . Bothwell**
书 作品 经过 J . W . 博斯韦尔

JW Bothwell 的书籍创作

['tʃæptəz] [frɒm; frəm] - “ ['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] [bʊk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
**Chapters from DeVinne's “ Modern Methods of Book Composition ,**
章节 从 - “ 现代的 方法 的 书 作品 ,

摘自德文的《现代书籍排版方法》

” [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv][tekst] - [bʊks] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .
**” revised and arranged for this series of text - books by J . W .**
” 修改 和 安排 为了 这 系列 的 文本 - 图书 经过 J . W .
[bɒθ'wɛl] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'vɪn] [pres] ,
**Bothwell of The DeVinne Press ,**
博斯韦尔 的 这 德文 按 ,

”由德文出版社的JW Bothwell修订并编排，用于本系列教科书。

[njuː] [jɔːk] .
**New York .**
新的 约克 .

纽约。

[pɑːt] [ai] : [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪdʒɪz] .
**Part I : Composition of pages .**
部分 我 : 作品 的 页面 .

第一部分：页面构成。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] : [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪdʒɪz] .
**Part II : Imposition of pages .**
部分 二 : 征收 的 页面 .

第二部分：页面排版。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
**229 pp . ; illustrated ; 525 review questions ; glossary . 21 .**
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

229 页；插图；525 道复习题；词汇表。21.

---

['tæbjələ(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['rɒbət] ['siːvər]
**Tabular Composition By Robert Seaver**
表格 作品 经过 罗伯特 西弗

罗伯特·西弗的表格作曲

---

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['teɪb(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
**A study of the elementary forms of table composition , with examples of more difficult composition .**
一个 学习 的 这 初级 表格 的 桌子 作品 , 和 示例 的 更多的 难的 作品 .

对餐桌构图的基本形式进行研究，并举例说明更复杂的构图。

---

- [ˌpiː 'piː] . ;
**36 pp . ;**
- pp . ;

36页；

---

[ɪg'zæmpl] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
**examples ; 45 review questions . 22 .**
示例 ; - 审查 问题 . - .

例如；45 道复习题。22.

---

[ə'plaɪd] [ə'rɪθmətɪk] [baɪ] [iː] . [iː] . ['ʃeldən]
**Applied Arithmetic By E . E . Sheldon**
应用 算术 经过 E . E . 谢尔顿

应用算术，作者：E.E. Sheldon

---

[ˌelɪ'mentri] [ə'rɪθmətɪk] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['prɒːbləmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [treɪd] , [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] , ['peɪpə(r)] [weɪts] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] ,
**Elementary arithmetic applied to problems of the printing trade , calculation of materials , paper weights and sizes ,**
初级 算术 应用 到 问题 的 这 印刷 贸易 , 计算 的 材料 , 纸 重量 和 尺寸 ,

将基础算术应用于印刷行业的实际问题，例如材料计算、纸张重量和尺寸计算等。

---

[wɪð] ['stændəd] ['teɪblz] [ænd; ənd] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] ['sʌbdʒɪkt] ['æmplɪfaɪd] [wɪð] [ɪg'zæmpl] [ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪz] .
**with standard tables and rules for computation , each subject amplified with examples and exercises .**
和 标准 表格 和 规则 为了 计算 , 每个 主题 放大 和 示例 和 练习 .

包含标准表格和计算规则，每个主题都配有示例和练习。

---

- [ˌpiː 'piː] . - .
**159 pp . 23 .**
- pp . - .

159页23。

---

['taɪpˌkɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['fɪnli] , ['edɪtə(r)]
**Typecasting and Composing Machines A . W . Finlay , Editor**
类型化 和 构成 机器 一个 . W . 芬利 , 编辑

排字机和排版机 AW Finlay 编辑

---

['sekʃ(ə)n] [ai] — [ðə; ði] ['laɪnəʊtaɪp] [baɪ] [el] . [ə; eɪ] . ['hɔːrnstaɪn]
**Section I — The Linotype By L . A . Hornstein**
部分 我 — 这 林诺排字机 经过 L . 一个 . 霍恩斯坦

第一部分——L.A.霍恩斯坦的排字机

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] ['mɒnəˌtaɪp] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [heɪz]
**Section II — The Monotype By Joseph Hays**
部分 二 — 这 单型 经过 约瑟夫 海斯

第二部分——约瑟夫·海斯的单版画

['sekʃ(ə)n][θriː] — [ðə; ði] ['intətaip] [baɪ] ['henri] ['dʌbljuː] . ['kʌzənz]
**Section III — The Intertype By Henry W . Cozzens**
部分 三、 — 这 类型间 经过 亨利 W . 科赞斯

第三部分——同型体 作者：亨利·W·科赞斯

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] — ['ʌðə(r)] ['taɪpˌkɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪpsetɪŋ] [mə'ʃiːnz] [baɪ] [fræŋk] [eɪtʃ] . [smɪθ]
**Section IV — Other Typecasting and Typesetting Machines By Frank H . Smith**
部分 第四 — 其他 类型化 和 排版 机器 经过 坦率 H . 史密斯

第四部分——其他铸字机和排字机 作者：弗兰克·H·史密斯

[ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['taɪpsetɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'kænɪkl]
**A brief history of typesetting machines , with descriptions of their mechanical**
一个 简短的 历史 的 排版 机器 ， 和 描述 的 他们的 机械的
['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ɑːpə'reɪʃnz] .
**principles and operations .**
原则 和 运营 .

简述排字机的历史，并描述其机械原理和操作。

['ɪləstreɪtɪd] ; - ; ['glɒsəri] .
**Illustrated ; reviewquestions ; glossary .**
插图 ; - ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː] ]
**[ Pg iv ]**
[ 页 四 ]

[第 iv 页]

[pɑːt] [θriː] — [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] Stonework24 .
**PART III — Imposition and Stonework24 .**
部分 三、 — 征收 和 Stonework24 .

第三部分——砌筑和石雕24.

['lɒkɪŋ] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] [pres] [baɪ][fræŋk][es] . ['henri]
**Locking Forms for the Job Press By Frank S . Henry**
锁定 表格 为了 这 工作 按 经过 坦率 S . 亨利

弗兰克·S·亨利著《印刷机锁模》

[θɪŋz] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ə'baʊt] ['lɒkɪŋ] [ʌp] [smɔːl] [fɔːmz] , [ænd; ənd][ə'baʊt]['dʒen(ə)rəl]
**Things the apprentice should know about locking up small forms , and about general**
事物 这 学徒 应该 知道 关于 锁定 向上 小的 表格 ， 和 关于 一般的
[wɜːk] [ɒn][ðə; ði][stəʊn] .
**work on the stone .**
工作 在 这 石头 .

学徒应该了解的关于小型石雕的固定方法以及一般的石雕工作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
**Illustrated ; review questions ; glossary . 25 .**
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。25.

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] [pres] [baɪ][fræŋk][es] . ['henri]
**Preparing Forms for the Cylinder Press By Frank S . Henry**
准备 表格 为了 这 圆柱 按 经过 坦率 S . 亨利

为圆筒印刷机准备表格 作者：弗兰克·S·亨利

['pæmflət] [ænd; ənd]['kætəlɒg][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ; ['mɑːdʒɪnz] ; [fəʊld][mɑːrks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Pamphlet and catalog imposition ; margins ; fold marks , etc .**
小册子 和 目录 征收 ; 边距 ; 折叠 标记 , ETC .

宣传册和目录的排版；页边距；折痕等。

['meθədz] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [taɪp] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [fɔːmz] .
**Methods of handling type forms and electrotype forms .**
方法 的 处理 类型 表格 和 电铸 表格 .

活字版和电铸版的处理方法。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
**Illustrated ; review questions ; glossary .**
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] — Presswork26 .
**PART IV — Presswork26 .**
部分 第四 — Presswork26 .

第四部分——印刷26。

['meɪkɪŋ] ['redi] [ɒn]['plætən] ['presɪz] [baɪ][tiː] . [dʒiː] . [mə'gruː]
**Making Ready on Platen Presses By T . G . McGrew**
制作 准备好 在 滚筒 出版社 经过 T . G . 麦格鲁

TG McGrew 著《平板印刷机的准备工作》

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pres] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fʌnkʃ(ə)nz] ; [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]
**The essential parts of a press and their functions ; distinctive features of**
这 基本的 部分 的 一个 按 和 他们的 函数 ; 独特的 特征 的
['kɒmənli] [juːst] [mə'ʃiːnz] .
**commonly used machines .**
通常 用过的 机器 .

印刷机的基本部件及其功能；常用印刷机的特点。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmpən] , ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ʌndə'leiŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'leɪɪŋ] ,
**Preparing the tympan , regulating the impression , underlaying and overlaying ,**
准备 这 鼓膜 , 调节 这 印象 , 底层 和 叠加 ,
['setɪŋ] ['geɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['diːteɪlz] [ɪk'spleɪnd] .
**setting gauges , and other details explained .**
环境 仪表 , 和 其他 细节 解释 .

解释了鼓膜的准备、印模的调整、底衬和覆衬、量规的设置以及其他细节。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
**Illustrated ; review questions ; glossary . 27 .**
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。27.

['sɪlɪndə(r)] ['preswɜːk] [baɪ][tiː] . [dʒiː] . [mə'gruː]
**Cylinder Presswork By T . G . McGrew**
圆柱 冲压 经过 T . G . 麦格鲁

TG McGrew 的气缸冲压件

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [pres] ; [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd]['sɪlɪndə(r)] , [fɔːm] ['roʊlərz] , [ɪŋk]
**Preparing the press ; adjustment of bed and cylinder , form rollers , ink**
准备 这 按 ; 调整 的 床 和 圆柱 , 形式 滚筒 , 墨水
['faʊntən; 'faʊntɪn] , ['griːpəz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ['sɪstəmz] .
**fountain , grippers and delivery systems .**
喷泉 , 夹持器 和 送货 系统 .

准备印刷机；调整工作台和滚筒、成型辊、墨槽、夹纸器和输送系统。

['ʌndə'leiŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'leɪɪŋ] ; ['mɒd(ə)n] [ˌəʊvə'leɪ] ['meθədz] .
**Underlaying and overlaying ; modern overlay methods .**
底层 和 叠加 ; 现代的 覆盖 方法 .

底衬和面衬；现代面衬方法。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
**Illustrated ; review questions ; glossary . 28 .**
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。28.

['presrʊm] [hɪnts] [ænd; ənd] [helps] [baɪ] [tʃɑːlz] [el] . ['dʌntən]
**Pressroom Hints and Helps By Charles L . Dunton**
新闻发布室 提示 和 帮助 经过 查尔斯 L . 邓顿

新闻发布室提示与帮助 作者：查尔斯·L·邓顿

[dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm] ['præktɪkl] ['meθədz] [ɒv; əv] ['presrʊm] [wɜːk] ,
**Describing some practical methods of pressroom work ,**
描述 一些 实际的 方法 的 新闻发布室 工作 ,

介绍一些印刷车间工作的实用方法，

[wɪð] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] - [pres] ['prɔːbləmz] .
**with directions and useful information relating to a variety of printing - press problems .**
和 方向 和 有用 信息 相关 到 一个 种类 的 印刷 - 按 问题 .

提供与各种印刷机问题相关的指导和有用信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
**87 pp . ; 176 review questions . 29 .**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

87 页；176 道复习题。29.

[ˌriːprə'dʌktɪv] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['græfɪk] [aːts] [baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['ɛlsən]
**Reproductive Processes of the Graphic Arts By A . W . Elson**
生殖 流程 的 这 形象的 艺术 经过 一个 . W . 埃尔森

平面艺术的再生产过程 作者：A.W. Elson

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] , [ðə; ði] [ɪn'tɑːliəʊ] ,
**A primer of information about the distinctive features of the relief , the intaglio ,**
一个 底漆 的 信息 关于 这 独特的 特征 的 这 宽慰 , 这 凹版印刷 ,

一篇关于浮雕、凹雕等独特特征的入门信息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpleɪnə'græfɪk] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .
**and the planographic processes of printing .**
和 这 平面图 流程 的 印刷 .

以及印刷的平版印刷过程。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
**84 pp . ; illustrated ; 100 review questions ; glossary .**
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

84页；插图；100道复习题；词汇表。

[pɑːt] [viː] — ['pæmflət] [ænd; ənd] [bʊk] Binding30 .
**PART V — Pamphlet and Book Binding30 .**
部分 V — 小册子 和 书 Binding30 .

第五部分——小册子和书籍装订30.

['pæmflət] ['baɪndɪŋ] [baɪ]['bænˌkɹɒft][el] . ['gʊdˌwɪn]
**Pamphlet Binding By Bancroft L . Goodwin**
小册子 结合 经过 班克罗夫特 L . 古德温

班克罗夫特·L·古德温著《小册子装订》

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veəriəs] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['baɪndɪŋ]
**A primer of information about the various operations employed in binding**
一个 底漆 的 信息 关于 这 各种各样的 运营 受雇 在 结合
['pæmflɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['baɪndəri] .
**pamphlets and other work in the bindery .**
小册子 和 其他 工作 在 这 装订厂 .

一本介绍装订小册子和其他装订工作中各种操作的基本信息手册。

---

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
**Illustrated ; review questions ; glossary . 31 .**
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。31.

---

[bʊk] ['baɪndɪŋ][baɪ][dʒɒn][dʒeɪ] . [pliːgɝ]
**Book Binding By John J . Pleger**
书 结合 经过 约翰 J . 普莱格

约翰·J·普莱格著《书籍装订》

---

['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] ['baɪndɪŋ] [bʊks] ; ['fəʊldɪŋ] ; ['gæðərɪŋ] ,
**Practical information about the usual operations in binding books ; folding ; gathering ,**
实际的 信息 关于 这 通常 运营 在 结合 图书 ; 折叠式的 ; 采集 ,
[kə'leɪtɪŋ] , ['səʊɪŋ] , ['fɔːwədɪŋ] , ['fɪnɪʃɪŋ] .
**collating , sewing , forwarding , finishing .**
整理 , 缝纫 , 转发 , 精加工 .

书籍装订中常用操作的实用信息；折叠；收集、整理、缝纫、装订、装订完成。

---

[keɪs] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [keɪst] - [ɪn] [bʊks] .
**Case making and cased - in books .**
案件 制作 和 有壳 - 在 图书 .

书壳制作和装裱书籍。

---

[hænd] [wɜːk] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [wɜːk] .
**Hand work and machine work .**
手 工作 和 机器 工作 .

手工和机器加工。

---

[dʒɒb][ænd; ənd][blæŋk] - [bʊk] ['baɪndɪŋ] .
**Job and blank - book binding .**
工作 和 空白的 - 书 结合 .

工作和空白书籍装订。

---

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
**Illustrated ; review questions ; glossary .**
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

---

[pɑːt] ['sɪksθ] — [kə'rekt] ['lɪtərəri] Composition32 .
**PART VI — Correct Literary Composition32 .**
部分 六年级 — 正确的 文学 Composition32 .

第六部分——正确的文学写作32.

---

[wɜːd] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
**Word Study and English Grammar By F . W . Hamilton**
单词 学习 和 英语 语法 经过 F . W . 汉密尔顿

词汇研究与英语语法，作者：F·W·汉密尔顿

---

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wɜːdz] , [ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
**A primer of information about words , their relations , and their uses .**
一个 底漆 的 信息 关于 字 , 他们的 关系 , 和 他们的 用途 .

一本介绍词语、词语关系和词语用法的入门读物。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈglɒsəri] . - .
**68 pp . ; 84 review questions ; glossary . 33 .**
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

68 页；84 道复习题；词汇表。33.

---

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [baɪ][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən]
**Punctuation By F . W . Hamilton**
标点 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿的标点符号

---

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ænd; ənd][ðeə(r)][juːz] ,
**A primer of information about the marks of punctuation and their use ,**
一个 底漆 的 信息 关于 这 标记 的 标点 和 他们的 使用 ,
[bəuθ] [grəˈmætɪkli] [ænd; ənd] [ˌtaɪpəˈgræfɪkli] .
**both grammatically and typographically .**
两个都 语法上 和 排版上 .

标点符号及其在语法和排版方面的用法入门知识。

---

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈglɒsəri] .
**56 pp . ; 59 review questions ; glossary .**
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

56页；59道复习题；词汇表。

---

[ [ˌpiː ˈdʒiː][viː] ] - .
**[ Pg v ] 34 .**
[ 页 v ] - .

[页码 v]34。

---

[ˈkæpɪtlz] [baɪ][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən]
**Capitals By F . W . Hamilton**
首都 经过 F . W . 汉密尔顿

FW Hamilton 的《首都》

---

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˌkæpɪtəlaɪˈzeɪʃn] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˈpræktɪkl] [ˌtaɪpəˈgræfɪk]
**A primer of information about capitalization , with some practical typographic**
一个 底漆 的 信息 关于 资本化 , 和 一些 实际的 排版
[hɪnts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈkæpɪtlz] .
**hints as to the use of capitals .**
提示 作为 到 这 使用 的 首都 .

一篇关于大写字母的入门信息，其中包含一些关于使用大写字母的实用排版技巧。

---

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈglɒsəri] . - .
**48 pp . ; 92 review questions ; glossary . 35 .**
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

48 页；92 道复习题；词汇表。35。

---

[dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz] [baɪ][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən]
**Division of Words By F . W . Hamilton**
分配 的 字 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿的《词语的分割》

---

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz] [æt; ət][ðə; ði] [endz][ɒv; əv][laɪnz] , [wɪð] [rɪˈmɑːrks][ɒn]
**Rules for the division of words at the ends of lines , with remarks on**
规则 为了 这 分配 的 字 在 这 结束 的 线条 , 和 评论 在
[ˈspelɪŋ] ,
**spelling ,**
拼写 ,

行尾单词分割规则，并附拼写说明

---

[sɪˌlæbɪˈkeɪʃən] [ænd; ənd] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] .
**syllabication and pronunciation .**
音节划分 和 发音 .

音节划分和发音。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
**42 pp . ; 70 review questions . 36 .**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

42页；70道复习题。36.

['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
**Compound Words By F . W . Hamilton**
化合物 字 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿的复合词

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmpaʊndɪŋ] , [ðə; ði][kəm'pəʊnənts][ɒv; əv]
**A study of the principles of compounding , the components of**
一个 学习 的 这 原则 的 复利 , 这 成分 的
['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪfn] .
**compounds , and the use of the hyphen .**
化合物 , 和 这 使用 的 这 连字符 .

对化合物配制原理、化合物组成成分以及连字符的用法进行研究。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
**34 pp . ; 62 review questions . 37 .**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

34 页；62 道复习题。37.

[əˌbriːvi'eɪʃnz] [ænd; ənd] [saɪnz] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
**Abbreviations and Signs By F . W . Hamilton**
缩写 和 标志 经过 F . W . 汉密尔顿

缩写和符号 作者：FW Hamilton

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [ænd; ənd] [saɪnz] , [wɪð] ['klæsɪfaɪd] ['lɪsts][ɒv; əv]
**A primer of information about abbreviations and signs , with classified lists of**
一个 底漆 的 信息 关于 缩写 和 标志 , 和 分类 列表 的
[ðəʊz] [ɪn][məʊst] ['kɒmən] [juːz] .
**those in most common use .**
那些 在 最多 常见的 使用 .

一本介绍缩写和符号的入门指南，附有最常用缩写和符号的分类列表。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
**58 pp . ; 32 review questions . 38 .**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

58 页；32 道复习题。38.

[ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ɪ'tælɪk][baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
**The Uses of Italic By F . W . Hamilton**
这 用途 的 斜体 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿著《斜体字的用法》

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ɪ'tælɪk]
**A primer of information about the history and uses of italic**
一个 底漆 的 信息 关于 这 历史 和 用途 的 斜体
['lɛtəz] .
**letters .**
信件 .

斜体字的历史和用途入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
**31 pp . ; 37 review questions . 39 .**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

31页；37道复习题。39.

['pruːfriːdɪŋ] [baɪ] ['ɑːnəld] ['lɛvɪˌtæs]
**Proofreading By Arnold Levitas**
校对 经过 阿诺德 利维塔斯

校对：阿诺德·莱维塔斯

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pruːfriːdɜ˞z] [wɜːk] ; ['riːdɪŋ] , ['mɑːkɪŋ] , [rɪ'vaɪzɪŋ] ,
**The technical phases of the proofreader's work ; reading , marking , revising ,**
这 技术的 阶段 的 这 校对员的 工作 ; 阅读 , 标记 , 修改 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
**etc . ;**
ETC . ;

校对员工作的技术阶段：阅读、标记、修改等；

['meθədz] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [pruːfs] [ænd; ənd] ['kɒpi] .
**methods of handling proofs and copy .**
方法 的 处理 证明 和 复制 .

校样和文稿处理方法。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪg'zæmpl] .
**Illustrated by examples .**
插图 经过 示例 .

举例说明。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
**59 pp . ; 69 review questions ; glossary . 40 .**
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

59 页；69 道复习题；词汇表。40。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['printərz] - ['kɒpi] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
**Preparation of Printers ' Copy By F . W . Hamilton**
准备 的 打印机 - 复制 经过 F . W . 汉密尔顿

印刷稿的准备工作，作者：FW Hamilton

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːθəz] , ['editəz] , [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['kɒpi]
**Suggestions for authors , editors , and all who are engaged in preparing copy**
建议 为了 作者 , 编辑 , 和 全部 WHO 是 已订婚的 在 准备 复制
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pəʊzɪŋ] [ruːm] .
**for the composing room .**
为了 这 构成 房间 .

给作者、编辑以及所有参与排版稿件准备工作的人员的建议。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
**36 pp . ; 67 review questions . 41 .**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

36 页；67 道复习题。41.

['printərz] - ['mænjuəl][ɒv; əv] [staɪl]
**Printers ' Manual of Style**
打印机 - 手动的 的 风格

印刷商风格手册

[ə; eɪ] ['refrəns] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [ə'pruːvd] [ruːlz] , ['jʊsɪdʒ] , [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ]
**A reference compilation of approved rules , usages , and suggestions relating**
一个 参考 汇编 的 得到正式认可的 规则 , 用法 , 和 建议 相关
[tuː; tə][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ,
**to uniformity in punctuation ,**
到 均匀性 在 标点 ,

这是一份关于标点符号统一性的已批准规则、用法和建议的参考汇编。

[ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] , [əˌbriːvi'eɪʃnz] , ['njʊmərəl] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . - .
**capitalization , abbreviations , numerals , and kindred features of composition . 42 .**
资本化 , 缩写 , 数字 , 和 亲属 特征 的 作品 . - .

大写字母、缩写、数字和类似的构成特征。42.

[ðə; ði] ['prɪntərz] ['dɪkʃən(ə)ri] [baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
**The Printer's Dictionary By A . A . Stewart**
这 打印机的 字典 经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

《印刷商词典》作者：A.A. Stewart

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['defɪnɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['veəriəs] ['prəʊsesɪz]
**A handbook of definitions and miscellaneous information about various processes**
一个 手册 的 定义 和 各种各样的 信息 关于 各种各样的 流程

[ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
**of printing , alphabetically arranged .**
的 印刷 , 按字母顺序 安排 .

一本按字母顺序排列的印刷工艺定义及其他相关信息手册。

---

['teknɪk(ə)l] [tɜːmz] [ɪk'spleɪnd] .
**Technical terms explained .**
技术的 条款 解释 .

技术术语解释。

---

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

---

[pɑːt] [sevn] — [dɪ'zaɪn] , ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] Lettering43 .
**PART VII — Design , Color , and Lettering43 .**
部分 七 — 设计 , 颜色 , 和 Lettering43 .

第七部分——设计、颜色和字体43。

---

[ə'plaɪd] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['printərz] [baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
**Applied Design for Printers By Harry L . Gage**
应用 设计 为了 打印机 经过 哈里 L . 盖奇

哈里·L·盖奇著《印刷应用设计》

---

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] ,
**A handbook of the principles of arrangement ,**
一个 手册 的 这 原则 的 安排 ,

一本关于布局原理的手册

---

[wɪð] [briːf] ['kɒment] [ɒn][ðə; ði][pɪərɪədz][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv][məʊst] ['ɪnfluənst] ['prɪntɪŋ] .
**with brief comment on the periods of design which have most influenced printing .**
和 简短的 评论 在 这 时期 的 设计 哪个 有 最多 影响 印刷 .

对影响印刷业发展最显著的设计时期进行简要评述。

---

[triːts] [ɒv; əv] ['hɑːməni] , ['bæləns] , [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɪðəm] ; ['məʊʃn] ; ['sɪmətri] [ænd; ənd]
**Treats of harmony , balance , proportion , and rhythm ; motion ; symmetry and**
零食 的 和谐 , 平衡 , 部分 , 和 韵律 ; 运动 ; 对称 和

[və'raɪəti] ; ['ɔːnəmənt] , [iːs'θetɪk] [ænd; ənd] [sɪm'bɒlɪk] .
**variety ; ornament , esthetic and symbolic .**
种类 ; 装饰品 , 美学 和 象征性的 .

探讨和谐、平衡、比例和韵律；运动；对称和多样性；装饰、美学和象征意义。

---

\- [ɪˌlʌs'treʃən] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] . - .
**37 illustrations ; 46 review questions ; glossary ; bibliography . 44 .**
\- 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

37 幅插图；46 道复习题；词汇表；参考书目。44.

---

['elɪmənts] [ɒv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk] [dɪ'zaɪn] [baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
**Elements of Typographic Design By Harry L . Gage**
元素 的 排版 设计 经过 哈里 L . 盖奇

字体设计要素 作者：哈里·L·盖奇

---

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['dekərətɪv] [dɪ'zaɪn] .
**Applications of the principles of decorative design .**
应用程序 的 这 原则 的 装饰性的 设计 .

装饰设计原理的应用。

['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] : ['peɪpə(r)] , [taɪps] , [ɪŋk] , [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
**Building material of typography : paper , types , ink , decorations and illustrations .**
建筑 材料 的 排版 : 纸 , 类型 , 墨水 , 装饰 和 插图 .

印刷术的组成材料：纸张、字模、油墨、装饰和插图。

['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪps] .
**Handling of shapes .**
处理 的 形状 .

形状处理。

[dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] [bʊk] , ['triːtɪŋ] [iːtʃ] [pɑːt] .
**Design of complete book , treating each part .**
设计 的 完全的 书 , 治疗 每个 部分 .

整本书的设计，涵盖每个部分。

[dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [fɔːmz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]['juːnɪts] .
**Design of commercial forms and single units .**
设计 的 商业的 表格 和 单身的 单位 .

商业表格和单件产品的设计。

[ɪˌlʌs'treʃən] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] , ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
**Illustrations ; review questions , glossary ; bibliography .**
插图 ; 审查 问题 , 词汇表 ; 参考书目 .

插图；复习题；词汇表；参考书目。

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɪksθ] ] - .
**[ Pg vi ] 45 .**
[ 页 六 ] - .

[第 vi 页]45。

['ruːdɪmənts] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn] ['prɪntɪŋ] [baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
**Rudiments of Color in Printing By Harry L . Gage**
基本原理 的 颜色 在 印刷 经过 哈里 L . 盖奇

印刷色彩基础 作者：哈里·L·盖奇

[juːz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] : [fɔː(r); fə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [brɔːd] ['pəʊstə(r)] [ɪ'fekt] ,
**Use of color : for decoration of black and white , for broad poster effect ,**
使用 的 颜色 : 为了 装饰 的 黑色的 和 白色的 , 为了 广阔 海报 影响 ,

颜色运用：用于黑白装饰，营造宽幅海报效果。

[ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [tuː] , [θriː] , [ɔː(r)][mɔː(r)] [ 'printiŋ ] [wɪð] ['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] .
**in combinations of two , three , or more printings with process engravings .**
在 组合 的 二 , 三 , 或者 更多的 印刷 和 过程 雕刻 .

以两幅、三幅或多幅印刷品与工艺雕版相结合的方式。

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['kemɪk(ə)l] .
**Scientific nature of color , physical and chemical .**
科学 自然 的 颜色 , 身体的 和 化学 .

颜色的科学本质，包括物理和化学性质。

[tɜːmz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kʌlə(r)] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌst] : [hjuː] , ['væljuː] , [ɪn'tensəti] .
**Terms in which color may be discussed : hue , value , intensity .**
条款 在 哪个 颜色 可能 是 讨论 : 色调 , 价值 , 强度 .

可用于讨论颜色的术语有：色相、明度、饱和度。

['daɪəˌgræm][ɪn]['kʌlə(r)] , [skeɪlz] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .
**Diagrams in color , scales and combinations .**
图表 在 颜色 , 秤 和 组合 .

彩色、比例尺和组合的图表。

['kʌlə(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['prəʊses] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] .
**Color theory of process engraving .**
颜色 理论 的 过程 雕刻 .

工艺雕刻的色彩理论。

---

[ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] ['kʌlə(r)] .
**Experiments with color .**
实验 和 颜色 .

色彩实验。

---

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [fʊl] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [ɒn] ['veəriəs] ['peɪpəz] .
**Illustrations in full color , and on various papers .**
插图 在 满的 颜色 , 和 在 各种各样的 文件 .

插图采用全彩印刷，并印制在各种纸张上。

---

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒɡrəfi] . - .
**Review questions ; glossary ; bibliography . 46 .**
审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

复习题；词汇表；参考书目。46.

---

['letərɪŋ] [ɪn] [taɪ'pɒɡrəfi] [baɪ] ['hæri] [el] . [ɡeɪdʒ]
**Lettering in Typography By Harry L . Gage**
字母 在 排版 经过 哈里 L . 盖奇

字体排印中的字母设计 作者：哈里·L·盖奇

---

['prɪntərz] [juːz] [ɒv; əv] ['letərɪŋ] : [əˌdæptə'bɪləti] [ænd; ənd] ['dekərətɪv] [ɪ'fekt] .
**Printer's use of lettering : adaptability and decorative effect .**
打印机的 使用 的 字母 : 适应性 和 装饰性的 影响 .

印刷字体的运用：适应性和装饰效果。

---

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['letərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɒn] [taɪp] [dɪ'zaɪn] .
**Development of historic writing and lettering and its influence on type design .**
发展 的 历史性 写作 和 字母 和 它是 影响 在 类型 设计 .

历史书写和字体发展及其对字体设计的影响。

---

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːmz] [ɪn] ['letərɪŋ] .
**Classification of general forms in lettering .**
分类 的 一般的 表格 在 字母 .

字体中一般形式的分类。

---

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] ['letərɪŋ] .
**Application of design to lettering .**
应用 的 设计 到 字母 .

将设计理念应用于字体设计。

---

['drɔːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
**Drawing for reproduction .**
绘画 为了 生殖 .

用于复制的图纸。

---

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒɡrəfi] . - .
**Fully illustrated ; review questions ; glossary ; bibliography . 47 .**
完全 插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

配有全幅插图；复习题；词汇表；参考书目。47.

---

[ˌtaɪpə'ɡræfɪk] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] [baɪ] ['hæri] [el] . [ɡeɪdʒ]
**Typographic Design in Advertising By Harry L . Gage**
排版 设计 在 广告 经过 哈里 L . 盖奇

广告中的字体设计 作者：哈里·L·盖奇

---

[ðə; ði] ['prɪntərz] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] .
**The printer's function in advertising .**
这 打印机的 功能 在 广告 .

打印机在广告中的作用。

[pɹ'iːsεpts] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪz] [beɪst] .
**Precepts upon which advertising is based .**
戒律 之上 哪个 广告 是 基于 .

广告业的基本原则。

['prɪntərz] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒpi] .
**Printer's analysis of his copy .**
打印机的 分析 的 他的 复制 .

印刷商对他的稿件的分析。

['emfəsɪs] , [ˌledʒə'bɪləti] , [ə'tenʃ(ə)n] , ['kʌlə(r)] .
**Emphasis , legibility , attention , color .**
强调 , 清晰易读 , 注意力 , 颜色 .

强调、易读性、注意力、色彩。

['meθəd] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['ædvətaɪzɪŋ] [taɪ'pɒgrəfi] .
**Method of studying advertising typography .**
方法 的 学习 广告 排版 .

广告排版研究方法。

[ɪˌlʌs'treʃən] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] . - .
**Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography . 48 .**
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

插图；复习题；词汇表；参考书目。48.

['meɪkɪŋ] ['dʌmiz] [ænd; ənd] ['leɪaʊts] [baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
**Making Dummies and Layouts By Harry L . Gage**
制作 假人 和 布局 经过 哈里 L . 盖奇

制作模型和布局 作者：哈里·L·盖奇

[ə; eɪ] ['leɪaʊt] : [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [plæn] .
**A layout : the architectural plan .**
一个 布局 : 这 建筑 计划 .

布局图：建筑平面图。

[ə; eɪ] ['dʌmi] : [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'pəʊzd] ['faɪn(ə)l] [ɪ'fekt] .
**A dummy : the imitation of a proposed final effect .**
一个 假的 : 这 模仿 的 一个 建议的 最终的 影响 .

模拟物：模仿预期的最终效果。

[juːz] [ɒv; əv] ['dʌmi] [ɪn] ['seɪlz] [wɜːk] .
**Use of dummy in sales work .**
使用 的 假的 在 销售量 工作 .

在销售工作中使用模拟人。

[juːz] [ɒv; əv] ['leɪaʊt] .
**Use of layout .**
使用 的 布局 .

布局运用。

['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪaʊt] [mæn] .
**Function of layout man .**
功能 的 布局 男人 .

布局人员的功能。

['baɪndɪŋ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌmiz] .
**Binding schemes for dummies .**
结合 方案 为了 假人 .

面向初学者的绑定方案。

['dʌmi] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] .
**Dummy envelopes .**
假的 信封 .

空信封。

[ɪˌlʌs'treʃən] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
**Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography .**
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 .

插图；复习题；词汇表；参考书目。

---

[pɑːt] [eɪtθ] — ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] Printing49 .
**PART VIII — History of Printing49 .**
部分 八 — 历史 的 Printing49 .

第八部分——印刷史49.

---

[bʊks] [bɪ'fɔː(r)] [taɪ'pɒgrəfi] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
**Books Before Typography By F . W . Hamilton**
图书 前 排版 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿著《印刷术之前的书籍》

---

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ænd; ənd][ðə; ði]
**A primer of information about the invention of the alphabet and the**
一个 底漆 的 信息 关于 这 发明 的 这 字母 和 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['bʊkmeɪkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['muːvəbl] [taɪps] .
**history of bookmaking up to the invention of movable types .**
历史 的 书籍制作 向上 到 这 发明 的 活动 类型 .

一部介绍字母发明和书籍制作历史直至活字印刷术发明的入门读物。

---

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
**62 pp . ; illustrated ; 64 review questions . 50 .**
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 . - .

62页；插图；64道复习题。50。

---

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] [baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
**The Invention of Typography By F . W . Hamilton**
这 发明 的 排版 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿著《印刷术的发明》

---

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .
**A brief sketch of the invention of printing and how it came about .**
一个 简短的 草图 的 这 发明 的 印刷 和 如何 它 来了 关于 .

简述印刷术的发明及其发展历程。

---

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
**64 pp . ; 62 review questions . 51 .**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

64 页；62 道复习题。51.

---

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] — [pɑːt] [ai][baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
**History of Printing — Part I By F . W . Hamilton**
历史 的 印刷 — 部分 我 经过 F . W . 汉密尔顿

印刷史——第一部分 作者：F·W·汉密尔顿

---

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
**A primer of information about the beginnings of printing , the development**
一个 底漆 的 信息 关于 这 开端 的 印刷 , 这 发展
[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
**of the book ,**
的 这 书 ,

一本介绍印刷术起源、书籍发展历程的入门读物

---

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['printərz] - [mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌpaɪə'nɪəs]
**the development of printers ' materials , and the work of the great pioneers**
这 发展 的 打印机 - 材料 , 和 这 工作 的 这 伟大的 先驱者
.
**:**
.

印刷材料的发展，以及伟大先驱们的工作。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
**63 pp . ; 55 review questions . 52 .**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

63 页；55 道复习题。52.

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] — [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] [baɪ] [ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
**History of Printing — Part II By F . W . Hamilton**
历史 的 印刷 — 部分 二 经过 F . W . 汉密尔顿

印刷史——第二部分 作者：F·W·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɪndəstri] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
**A brief sketch of the economic conditions of the printing industry from 1450 to 1789 ,**
一个 简短的 草图 的 这 经济的 状况 的 这 印刷 行业 从 - 到 - ,

1450年至1789年印刷业经济状况简述

[ɪn'kluːdɪŋ] ['gʌvənmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['sensəʃɪp] , [ɪn'tɜːn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
**including government regulations , censorship , internal conditions and industrial relations .**
包括 政府 法规 , 审查制度 , 内部的 状况 和 工业的 关系 .

包括政府法规、审查制度、内部状况和劳资关系。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
**94 pp . ; 128 review questions . 53 .**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

94 页；128 道复习题。53.

['prɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ] [ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
**Printing in England By F . W . Hamilton**
印刷 在 英格兰 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿著《英国印刷业》

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm] ['kækstən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
**A short history of printing in England from Caxton to the present time .**
一个 短的 历史 的 印刷 在 英格兰 从 卡克斯顿 到 这 展示 时间 .

从卡克斯顿到今天，英国印刷业简史。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
**89 pp . ; 65 review questions . 54 .**
- pp . ; - 审查 问题 . - .

89 页；65 道复习题。54.

['prɪntɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [baɪ] [ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
**Printing in America By F . W . Hamilton**
印刷 在 美国 经过 F . W . 汉密尔顿

美国印刷业，作者：F·W·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
**A brief sketch of the development of the newspaper ,**
一个 简短的 草图 的 这 发展 的 这 报纸 ,

报纸发展简史

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [nəʊts] [ɒn] ['pʌblɪʃəz] [huː] [hæv; həv] [ɪ'speʃəli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['prɪntɪŋ] .
**and some notes on publishers who have especially contributed to printing .**
和 一些 笔记 在 出版商 WHO 有 尤其 贡献 到 印刷 .

以及一些对印刷业做出特别贡献的出版商的说明。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] . - .
98 pp . ; 84 review questions . 55 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

98 页；84 道复习题。55.

[taɪp] [ænd; ənd] [ˈpresɪz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [baɪ][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən]
Type and Presses in America By F . W . Hamilton
类型 和 出版社 在 美国 经过 F . W . 汉密尔顿

美国字体和印刷机，作者：F·W·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [taɪp] [ˈkɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [pres]
A brief historical sketch of the development of type casting and press
一个 简短的 历史 草图 的 这 发展 的 类型 铸件 和 按
[ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
building in the United States .
建筑 在 这 团结的 各州 .

美国铸字和印刷机制造发展史简述。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] .
52 pp . ; 61 review questions .
- pp . ; - 审查 问题 .

52页；61道复习题。

[ [ˌpiː ˈdʒiː][sevn] ]
[ Pg vii ]
[ 页 七 ]

[第 vii 页]

[pɑːt] [ɪks] — [kɒst] [ˈfaɪndɪŋ] [ænd; ənd] Accounting56 .
PART IX — Cost Finding and Accounting56 .
部分 第九章 — 成本 寻找 和 Accounting56 .

第九部分——成本查找和核算56.

[ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [kɒst] [ɪn] [ˈprɪntɪŋ] [baɪ] [ˈhenri] [piː] . [ˈpɔːtə(r)]
Elements of Cost in Printing By Henry P . Porter
元素 的 成本 在 印刷 经过 亨利 P . 搬运工

印刷成本要素 作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] [ˈstændəd] [kɒst] - [ˈfaɪndɪŋ] [fɔːmz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] .
The Standard Cost - Finding Forms and their uses .
这 标准 成本 - 寻找 表格 和 他们的 用途 .

标准成本核算表及其用途。

[wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] .
What they should show .
什么 他们 应该 展示 .

他们应该展示什么。

[haʊ] [tuː; tə][ˈjuːtəlaɪz][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɡɪv] .
How to utilize the information they give .
如何 到 利用 这 信息 他们 给 .

如何利用他们提供的信息。

[rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

[ˈɡlɒsəri] . - .
Glossary . 57 .
词汇表 . - .

词汇表.57.

[juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɒst] ['sɪstəm] [baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
**Use of a Cost System By Henry P . Porter**
使用 的 一个 成本 系统 经过 亨利 P . 搬运工

成本系统的运用 作者：亨利·P·波特

---

[ðə; ði] ['stændəd] [kɒst] - ['faɪndɪŋ] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
**The Standard Cost - Finding Forms and their uses .**
这 标准 成本 - 寻找 表格 和 他们的 用途 .

标准成本核算表及其用途。

---

[wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] .
**What they should show .**
什么 他们 应该 展示 .

他们应该展示什么。

---

[haʊ] [tuː; tə] ['juːtəlaɪz] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] .
**How to utilize the information they give .**
如何 到 利用 这 信息 他们 给 .

如何利用他们提供的信息。

---

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
**Review questions .**
审查 问题 .

复习题。

---

['glɒsəri] . - .
**Glossary . 58 .**
词汇表 . - .

词汇表.58.

---

[ðə; ði] ['prɪntə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
**The Printer as a Merchant By Henry P . Porter**
这 打印机 作为 一个 商人 经过 亨利 P . 搬运工

印刷商作为商人 作者：亨利·P·波特

---

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] .
**The selection and purchase of materials and supplies for printing .**
这 选择 和 购买 的 材料 和 补给品 为了 印刷 .

印刷材料和耗材的选择和采购。

---

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**The relation of the cost of raw material and the selling price of the**
这 关系 的 这 成本 的 生的 材料 和 这 销售 价格 的 这
['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] .
**finished product .**
完成的 产品 .

原材料成本与成品售价之间的关系。

---

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
**Review questions .**
审查 问题 .

复习题。

---

['glɒsəri] . - .
**Glossary . 59 .**
词汇表 . - .

词汇表.59.

---

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ] [baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
**Fundamental Principles of Estimating By Henry P . Porter**
基本的 原则 的 估算 经过 亨利 P . 搬运工

估算的基本原理 作者：亨利·P·波特

[ðə; ði]['estɪmeɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] ; [fɔːmz] [tuː; tə][juːz] ; ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['estɪmeɪtɪŋ] .
**The estimator and his work ; forms to use ; general rules for estimating .**
这 估算器 和 他的 工作 ; 表格 到 使用 ; 一般的 规则 为了 估算 .

估价员及其工作；使用的表格；估价的一般规则。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
**Review questions .**
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
**Glossary . 60 .**
词汇表 . - .

词汇表.60.

['estɪmeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
**Estimating and Selling By Henry P . Porter**
估算 和 销售 经过 亨利 P . 搬运工

估价与销售 亨利·P·波特著

[æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['estɪmeɪts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['selɪŋ] .
**An insight into the methods used in making estimates , and their relation to selling .**
一个 洞察力 进入 这 方法 用过的 在 制作 估算 , 和 他们的 关系 到 销售 .

深入了解估价方法及其与销售的关系。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
**Review questions .**
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
**Glossary . 61 .**
词汇表 . - .

词汇表.61.

[ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['printərz] [baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
**Accounting for Printers By Henry P . Porter**
会计 为了 打印机 经过 亨利 P . 搬运工

印刷业会计学 作者：亨利·P·波特

[ə; eɪ] [briːf] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kaʊntɪŋ] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['printərz] ; ['nesəsəri] [bʊks] [ænd; ənd] [ək'sesəri] ['rekɔːdz] .
**A brief outline of an accounting system for printers ; necessary books and accessory records .**
一个 简短的 大纲 的 一个 会计 系统 为了 打印机 ; 必要的 图书 和 配饰 记录 .

印刷业会计系统简介；必要的账簿和附属记录。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
**Review questions .**
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] .
**Glossary .**
词汇表 .

词汇表。

[pɑːt] [eks] — Miscellaneous62 .
**PART X — Miscellaneous62 .**
部分 X — Miscellaneous62 .

第十部分——杂项62.

---

[helθ] , [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['seɪfti] [baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
**Health , Sanitation , and Safety By Henry P . Porter**
健康 , 卫生 , 和 安全 经过 亨利 P . 搬运工

健康、卫生与安全 作者：亨利·P·波特

---

['haɪdʒiːn] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [treɪd] ; [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] ; ['præktɪkl]
**Hygiene in the printing trade ; a study of conditions old and new ; practical**
卫生 在 这 印刷 贸易 ; 一个 学习 的 状况 老的 和 新的 ; 实际的
[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] ;
**suggestions for improvement ;**
建议 为了 改进 ;

印刷行业的卫生状况；对新旧状况的研究；改进的实用建议；

---

[prə'tektɪv] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] . - .
**protective appliances and rules for safety . 63 .**
保护的 电器 和 规则 为了 安全 . - .

防护用品和安全规则。63.

---

['tɒpɪkl] ['ɪndeks] [baɪ] [ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
**Topical Index By F . W . Hamilton**
局部用药 指数 经过 F . W . 汉密尔顿

主题索引（FW Hamilton 编）

---

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['refrəns] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['tɑːpɪks] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz]
**A book of reference covering the topics treated in the Typographic Technical Series**
一个 书 的 参考 覆盖 这 主题 治疗 在 这 排版 技术的 系列
, [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] . - .
**, alphabetically arranged . 64 .**
, 按字母顺序 安排 . - .

一本参考书，涵盖了印刷技术系列中涉及的主题，按字母顺序排列。64.

---

['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [baɪ] [ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
**Courses of Study By F . W . Hamilton**
课程 的 学习 经过 F . W . 汉密尔顿

F·W·汉密尔顿的课程设置

---

[ə; eɪ] ['gaɪdbʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] , [wɪð] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['klɑːsruːm]
**A guidebook for teachers , with outlines and suggestions for classroom**
一个 指南 为了 教师 , 和 概述 和 建议 为了 课堂
[ænd; ənd] [ʃɒp] [wɜːk] .
**and shop work .**
和 店铺 工作 .

教师指南，包含课堂教学和车间工作的大纲和建议。

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] [eɪtθ] ]
**[ Pg viii ]**
[ 页 八 ]

[第 viii 页]

---

[ək'nɒlɪdʒmənt]
## ACKNOWLEDGMENT
致谢

致谢

[ðɪs] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk] [tekst] - [bʊks] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [ˌsi: 'əʊ] -
**THIS series of Typographic Text - books is the result of the splendid co -**
这 系列 的 排版 文本 - 图书 是 这 结果 的 这 灿烂 合作 -
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][fɜːmz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ]
**operation of a large number of firms and individuals engaged in the printing**
手术 的 一个 大的 数字 的 公司 和 个人 已订婚的 在 这 印刷
['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪts]['ælaɪd] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
**business and its allied industries in the United States of America .**
商业 和 它是 盟军 行业 在 这 团结的 各州 的 美国 .

本系列印刷教科书是美国众多从事印刷业及其相关行业的公司和个人通力合作的成果。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
**The Committee on Education of the United Typothetae of America ,**
这 委员会 在 教育 的 这 团结的 类型 的 美国 ,

美国联合部落教育委员会

['ʌndə(r)] [huːz] ['ɔːspɪsɪz] [ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,
**under whose auspices the books have been prepared and published ,**
在下面 谁 庇护 这 图书 有 到过 准备 和 已发布 ,

这些书籍是在他的主持下编写和出版的。

[ək'nɒlɪdʒɪz] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ə'sɪstəns] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði] ['meni]
**acknowledges its indebtedness for the generous assistance rendered by the many**
承认 它是 负债 为了 这 慷慨的 协助 渲染 经过 这 许多
['ɔːθəz] , ['printərz] ,
**authors , printers ,**
作者 , 打印机 ,

谨此感谢众多作者、印刷商提供的慷慨帮助，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [wɜːk] .
**and others identified with this work .**
和 其他的 已识别 和 这 工作 .

以及其他与这项工作相关的人员。

[waɪl] [djuː] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['kɒpiraɪt] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðəʊz]
**While due acknowledgment is made on the title and copyright pages of those**
尽管 到期的 致谢 是 制成 在 这 标题 和 版权 页面 的 那些
['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [bʊk] ,
**contributing to each book ,**
贡献 到 每个 书 ,

虽然每本书的标题页和版权页上都对贡献者进行了适当的致谢，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ˌnevəðə'les] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [gruːp] [lɪst][ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [fɜːmz] [wʊd]
**the Committee nevertheless felt that a group list of co - operating firms would**
这 委员会 尽管如此 毛毡 那 一个 团体 列表 的 合作 - 操作 公司 会
[biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
**be of interest .**
是 的 兴趣 .

不过，委员会认为，一份合作公司名单会很有意义。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst][ɪz][nɒt] [kəm'pliːt] ,
**The following list is not complete ,**
这 下列的 列表 是 不是 完全的 ,

以下列表并不完整，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəˌreɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**as it includes only those who have co - operated in the production of a**
作为 它 包括 仅有的 那些 WHO 有 合作 - 经营的 在 这 生产 的 一个
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒljuːmz] ,
**portion of the volumes ,**
部分 的 这 卷 ,

因为它只包括那些参与制作部分卷册的人，

['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪntɪŋ] .
**constituting the first printing .**
构成 这 第一的 印刷 .

构成第一版印刷。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] [bʊks] [ kəm'praiz ] [ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz]
**As soon as the entire list of books comprising the Typographic Technical Series**
作为 很快 作为 这 全部的 列表 的 图书 包括 这 排版 技术的 系列
[hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] ( [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [həʊps] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] ) ,
**has been completed ( which the Committee hopes will be at an early date ) ,**
有 到过 完全的 ( 哪个 这 委员会 希望 将要 是 在 一个 早期的 日期 ) ,

一旦印刷技术系列丛书的全部书目编制完成（委员会希望这项工作能尽快完成），

[ðə; ði] [fʊl] [lɪst] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['vɒljuːm] .
**the full list will be printed in each volume .**
这 满的 列表 将要 是 打印 在 每个 体积 .

完整名单将刊登在每一卷中。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni]
**The Committee also desires to acknowledge its indebtedness to the many**
这 委员会 还 欲望 到 承认 它是 负债 到 这 许多
[səbskɹ'aɪbəz] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪəriːz] [huː] [hæv; həv] ['peɪʃntli] [ə'weɪtɪd] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
**subscribers to this Series who have patiently awaited its publication .**
订阅者 到 这 系列 WHO 有 耐心 等待中 它是 发布 .

委员会还要感谢众多订阅本系列丛书的读者，感谢他们耐心等待本系列丛书的出版。

[kə'mɪti] [ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
**Committee on Education ,**
委员会 在 教育 ,

教育委员会

[ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
**United Typothetae of America .**
团结的 类型 的 美国 .

美国联合体

['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)] , ['tʃeəmən] ,
**Henry P . Porter , Chairman ,**
亨利 P . 搬运工 , 主席 ,

亨利·P·波特，董事长

[iː] . ['lɒrəns] [fel] ,
**E . Lawrence Fell ,**
E . 劳伦斯 费尔 ,

E·劳伦斯·费尔

[ə; eɪ] . [em] . [glɑːsbrɪnɝ] ,
**A . M . Glossbrenner ,**
一个 . M . 格洛斯布伦纳 ,

AM Glossbrenner，

[dʒeɪ] . [klaɪd] [ˌɑːzwəld] ,
**J . Clyde Oswald ,**
J . 克莱德 奥斯瓦尔德 ,

J·克莱德·奥斯瓦尔德

['təʊbi] - .
**Toby Rubovits .**
托比 - .

托比·鲁博维茨。

['fredrɪk] ['dʌblju:] . ['hæmɪltən] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
**Frederick W . Hamilton , Education Director .**
弗雷德里克 W . 汉密尔顿 , 教育 导演 .

弗雷德里克·W·汉密尔顿，教育主任。

[ [ˌpi: 'dʒi:][ɪks] ]
**[ Pg ix ]**
[ 页 九 ]

[第 ix 页]

[kən'trɪbjʊtər]
**CONTRIBUTORS**
贡献者

贡献者

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp]
**For Composition and Electrotypes**
为了 作品 和 电铸

用于排版和电铸

['aɪzək][eɪtʃ] . ['blæntʃəd] ['kʌmpəni] , [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
**Isaac H . Blanchard Company , New York , N . Y .**
艾萨克 H . 布兰查德 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

艾萨克·H·布兰查德公司，纽约州纽约市

[es] . [eɪtʃ] . ['bɜ:bæŋk] & [ˌsi: 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑ:] .
**S . H . Burbank & Co . , Philadelphia , Pa .**
S . H . 伯班克 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

SH Burbank & Co.，费城，宾夕法尼亚州

[dʒeɪ] . [es] . ['kʊʃɪŋ] & [ˌsi: 'əʊ] . , [nɔ:wʊd] , [mæs] .
**J . S . Cushing & Co . , Norwood , Mass .**
J . S . 库欣 & 合作 . , 诺伍德 , 大量的 .

JS Cushing & Co.，马萨诸塞州诺伍德

[ðə; ði] [də'vɪn] [pres] , [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
**The DeVinne Press , New York , N . Y .**
这 德文 按 , 新的 约克 , N . 是 .

德文出版社，纽约州纽约市

[ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] . ['dɑ:nəli] & [sʌnz] [ˌsi: 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] .
**R . R . Donnelley & Sons Co . , Chicago , Ill .**
拉 . 拉 . 唐纳利 & 儿子们 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

RR Donnelley & Sons Co.，伊利诺伊州芝加哥市

[dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . [elɪs] [ˌsi: 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
**Geo . H . Ellis Co . , Boston , Mass .**
地理 . H . 埃利斯 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

乔治·H·埃利斯公司，波士顿，马萨诸塞州

['evənz] - ['wɪntə(r)] - [hɛb] , [dɪ'trɔɪt] , [mɪʃ] .
**Evans - Winter - Hebb , Detroit , Mich .**
埃文斯 - 冬天 - 赫布 , 底特律 , 密歇根州 .

埃文斯-温特-赫布，密歇根州底特律。

['fræŋklɪn] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑ:] .
**Franklin Printing Company , Philadelphia , Pa .**
富兰克林 印刷 公司 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

富兰克林印刷公司，宾夕法尼亚州费城

[ef] . [eɪtʃ] . ['gɪlsən] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] , [mæs] .
**F . H . Gilson Company , Boston , Mass .**
F . H . 吉尔森 公司 , 波士顿 , 大量的 .

FH Gilson 公司，马萨诸塞州波士顿。

['stiːvn] [griːn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
**Stephen Greene & Co . , Philadelphia , Pa .**
史蒂芬 格林 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Stephen Greene & Co.，费城，宾夕法尼亚州

['dʌbljuː] . [ef] . [hɔːl] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
**W . F . Hall Printing Co . , Chicago , Ill .**
W . F . 大厅 印刷 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

WF Hall印刷公司，伊利诺伊州芝加哥市

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
**J . B . Lippincott Co . , Philadelphia , Pa .**
J . B . 利平科特 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

JB Lippincott Co.，宾夕法尼亚州费城

[mə'kɔːlə] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɪŋk] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
**McCalla & Co . Inc . , Philadelphia , Pa .**
麦卡拉 & 合作 . 公司 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

McCalla & Co. Inc.，宾夕法尼亚州费城

[ðə; ði] ['pætəsən] [pres] , [njuː] [jɔːk] , [njuː] [jɔːk]
**The Patteson Press , New York , New York**
这 帕特森 按 , 新的 约克 , 新的 约克

纽约帕特森出版社

[ðə; ði] ['plɪmptən] [pres] , [nɔːwʊd] , [mæs] .
**The Plimpton Press , Norwood , Mass .**
这 普林顿 按 , 诺伍德 , 大量的 .

普林顿出版社，诺伍德，马萨诸塞州

[puːl] [ broʊz] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
**Poole Bros . , Chicago , Ill .**
普尔 兄弟 . , 芝加哥 , 患病的 .

Poole Bros.，伊利诺伊州芝加哥市

['edwəd] [stɜːn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
**Edward Stern & Co . , Philadelphia , Pa .**
爱德华 斯特恩 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Edward Stern & Co.，费城，宾夕法尼亚州

[ðə; ði] [stəʊn] ['prɪntɪŋ] & [ˌem ef 'dʒiː] . [ˌsiː 'əʊ] . , ['rəʊənəʊk] , [ˌviː 'eɪ] .
**The Stone Printing & Mfg . Co . , Roanoke , Va .**
这 石头 印刷 & 制造 . 合作 . , 罗阿诺克 , 瓦 .

斯通印刷制造公司，弗吉尼亚州罗阿诺克市

[siː] . [diː] . ['træpˌheɪgən] , ['lɪŋkən] , [neb] .
**C . D . Traphagen , Lincoln , Neb .**
C . D . 特拉法根 , 林肯 , 鼻 .

CD Traphagen，林肯，内布拉斯加州。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
**The University Press , Cambridge , Mass .**
这 大学 按 , 剑桥 , 大量的 .

剑桥大学出版社，马萨诸塞州剑桥市。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
**For Composition**
为了 作品

成分

['bɒstən] [taɪ'pɒθɪtiː] [skuːl] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , ['bɒstən] , [mæs] .
**Boston Typothetae School of Printing , Boston , Mass .**
波士顿 类型 学校 的 印刷 , 波士顿 , 大量的 .

波士顿印刷学校，马萨诸塞州波士顿

['wɪljəm] [ef] . [fel] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
**William F . Fell Co . , Philadelphia , Pa .**
威廉 F . 费尔 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

威廉·F·费尔公司，费城，宾夕法尼亚州

[ðə; ði] - ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
**The Kalkhoff Company , New York , N . Y .**
这 - 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

卡尔霍夫公司，纽约州纽约市

['ɒksfəd] - [prɪnt] , ['bɒstən] , [mæs] .
**Oxford - Print , Boston , Mass .**
牛津 - 打印 , 波士顿 , 大量的 .

牛津印刷公司，波士顿，马萨诸塞州。

['təʊbi] - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
**Toby Rubovits , Chicago , Ill .**
托比 - , 芝加哥 , 患病的 .

托比·鲁博维茨，伊利诺伊州芝加哥市

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp]
**For Electrotypes**
为了 电铸

电铸

['blʌmˌgrɛn] ['brʌðəz] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
**Blomgren Brothers Co . , Chicago , Ill .**
布洛姆格伦 兄弟 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

布洛姆格伦兄弟公司，伊利诺伊州芝加哥

['flaʊə(r)] [stiːl] [i'lektrə,taipiŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
**Flower Steel Electrotyping Co . , New York , N . Y .**
花 钢 电铸 合作 . , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市花卉钢铁电铸公司

[siː] . [dʒeɪ] . ['piːtəz] & [sʌn] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
**C . J . Peters & Son Co . , Boston , Mass .**
C . J . 彼得斯 & 儿子 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

CJ Peters & Son Co.，马萨诸塞州波士顿

['rɔɪəl] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
**Royal Electrotype Co . , Philadelphia , Pa .**
皇家 电铸 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

皇家电铸公司，费城，宾夕法尼亚州

[eɪtʃ] . [siː] . ['wɪtˌkoʊm] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
**H . C . Whitcomb & Co . , Boston , Mass .**
H . C . 惠特科姆 & 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

HC Whitcomb & Co.，波士顿，马萨诸塞州

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ]
**For Engravings**
为了 雕刻

用于雕刻

[ə'merɪkən] [taɪp] ['faʊndəz] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
**American Type Founders Co . , Boston , Mass .**
美国人 类型 创始人 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

美国铸字公司，马萨诸塞州波士顿

[siː] . [biː] . ['kɑtrəl] & [sʌnz] [ˌsiː 'əʊ] . , ['westəli] , [ɑː(r)] . [ai] .
**C . B . Cottrell & Sons Co . , Westerly , R . I .**
C . B . 科特雷尔 & 儿子们 合作 . , 韦斯特利 , 拉 . 我 .

CB Cottrell & Sons Co.，罗德岛州韦斯特利

['gəʊldɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsiː 'əʊ] . , ['fræŋklɪn] , [mæs] .
**Golding Manufacturing Co . , Franklin , Mass .**
戈尔丁 制造业 合作 . , 富兰克林 , 大量的 .

戈尔丁制造公司，马萨诸塞州富兰克林市

---

['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
**Harvard University , Cambridge , Mass .**
哈佛大学 大学 , 剑桥 , 大量的 .

哈佛大学，马萨诸塞州剑桥市

---

['ɪnlənd; ɪn'lænd]['prɪntə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
**Inland Printer Co . , Chicago , Ill .**
内陆 打印机 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市内陆印刷公司

---

['lænstən] ['mɒnəˌtaɪp] [mə'ʃiːn] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
**Lanston Monotype Machine Company , Philadelphia , Pa .**
兰斯顿 单型 机器 公司 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Lanston Monotype Machine Company，宾夕法尼亚州费城

---

['mɜːrdʒənˌθeɪlər]['laɪnəʊtaɪp] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
**Mergenthaler Linotype Company , New York , N . Y .**
默根塔勒 林诺排字机 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

Mergenthaler Linotype 公司，纽约州纽约市

---

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['mɔːrɪl] [ˌsiː 'əʊ] . , [nɔːwʊd] , [mæs] .
**Geo . H . Morrill Co . , Norwood , Mass .**
地理 . H . 莫里尔 合作 . , 诺伍德 , 大量的 .

Geo. H. Morrill 公司，马萨诸塞州诺伍德市

---

[ˌɑːzwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
**Oswald Publishing Co . , New York , N . Y .**
奥斯瓦尔德 出版 合作 . , 新的 约克 , N . 是 .

奥斯瓦尔德出版公司，纽约州纽约市

---

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɑːt] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
**The Printing Art , Cambridge , Mass .**
这 印刷 艺术 , 剑桥 , 大量的 .

印刷艺术，剑桥，马萨诸塞州。

---

[biː] . [diː] . ['raɪzɪŋ] ['peɪpə(r)] ['kʌmpəni] , [ˌhuːsə'tɑːnɪk] , [mæs] .
**B . D . Rising Paper Company , Housatonic , Mass .**
B . D . 崛起 纸 公司 , 豪萨托尼克 , 大量的 .

BD Rising Paper Company，马萨诸塞州霍萨托尼克。

---

[ðə; ði] ['vændərˌkʊk] [pres] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
**The Vandercook Press , Chicago , Ill .**
这 范德库克 按 , 芝加哥 , 患病的 .

范德库克出版社，芝加哥，伊利诺伊州。

---

[fɔː(r); fə(r)] [bʊk] ['peɪpə(r)]
**For Book Paper**
为了 书 纸

书籍纸张

---

[ə'merɪkən] ['raɪtɪŋ] ['peɪpə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , ['hoʊliˌoʊk] , [mæs] .
**American Writing Paper Co . , Holyoke , Mass .**
美国人 写作 纸 合作 . , 霍利奥克 , 大量的 .

美国书写纸公司，马萨诸塞州霍利奥克市

---

[west] [və'dʒɪniə] [pʌlp] & ['peɪpə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , [mə'kænɪkˌvɪl] , [en] . [waɪ] .
**West Virginia Pulp & Paper Co . , Mechanicville , N . Y .**
西方 弗吉尼亚州 纸浆 & 纸 合作 . , 机械城 , N . 是 .

西弗吉尼亚纸浆造纸公司，纽约州梅卡尼克维尔

['fʊtnoʊt] :
**Footnotes :**
脚注 :

脚注:

[ [wʌn] ] [ɪn][əʊld][ɔː(r)] [mʌtʃ] - [juːst] [fɒnts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'dɪʃən] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [sə'plaɪ] ,
**[ 1 ] In old or much - used fonts to which additions have been made after the first supply ,**
[ 1 ] 在 老的 或者 很多 - 用过的 字体 到 哪个 新增内容 有 到过 制成 后 这 第一的 供应 ,

[1] 在旧的或常用的字体中，如果在首次发布后进行了添加，

[ðə; ði] [njuː] ['lɛtəz] , ['biːɪŋ] [kɑːst]['leɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [məʊld] ,
**the new letters , being cast later in a different mold ,**
这 新的 信件 , 存在 投掷 之后 在 一个 不同的 模具 ,

这些新字母是后来用不同的模具铸造的。

[meɪ] ['ɒf(ə)n] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nɪks] .
**may often show a difference in the position or the number of nicks .**
可能 经常 展示 一个 不同之处 在 这 位置 或者 这 数字 的 尼克斯 .

可能经常在切口的位置或数量上有所差异。

[ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ðə; ði] [ə'prentɪs] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːv] ['keəfəli] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [taɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [nɪk] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɒnt] .
**In cases of this kind the apprentice should observe carefully and inquire before deciding that a type with a different nick does not belong to the font .**
在 案例 的 这 种类 这 学徒 应该 观察 小心 和 查询 前 决定 那 一个 类型 和 一个 不同的 缺口 做 不是 属于 到 这 字体 .

在这种情况下，学徒应该仔细观察并询问，然后再决定具有不同别名的字体是否属于该字体。

[ [ˌtuː'tuː] ] [ðə; ði] [smɔːl] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['ləʊə(r)] - [keɪs] [baɪ] ['printərz] ,
**[ 2 ] The small letters are called lower - case by printers ,**
[ 2 ] 这 小的 信件 是 称为 降低 - 案件 经过 打印机 ,

[2] 印刷商称这些小写字母为小写字母，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [kept] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒn][ðə; ði] [keɪs] - [stænd] .
**because they are commonly kept in the lower case of a pair on the case - stand .**
因为 他们 是 通常 保留 在 这 降低 案件 的 一个 一对 在 这 案件 - 站立 .

因为它们通常放在琴盒架上成对摆放的琴盒的下半部分。

[ [θriː] ] [ðə; ði]['pɪriəd] , ['kɒmə] , ['haɪfn] , [ə'pɒstrəfi] ,
**[ 3 ] The period , comma , hyphen , apostrophe ,**
[ 3 ] 这 时期 , 逗号 , 连字符 , 撇号 ,

[3] 句号、逗号、连字符、撇号、

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['kærəktə(r)] ( [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] $ ) [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəuθ]['rəʊmən][ænd; ənd][ɪ'tælɪk] [fɒnts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [kəm'pænjən] ['feɪsɪz] .
**and occasionally some other character ( such as the $ ) are often the same in both roman and italic fonts that are intended as companion faces .**
和 偶尔 一些 其他 特点 ( 这样的 作为 这 $ ) 是 经常 这 相同的 在 两个都 罗马 和 斜体 字体 那 是 故意的 作为 伴侣 面孔 .

有时，某些其他字符（例如 $）在作为配套字体的罗马字体和斜体字体中通常是相同的。

[ [fɔː(r) ] [dʒɒb] [fɒnts] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pʊt] [ʌp] [baɪ] ['faʊndəz] [ɪn] [tuː] ['sekʃənz] , [wʌn] [kən'teɪnɪŋ]
**[ 4 ] Job fonts are usually put up by founders in two sections , one containing**
[ 4 ] 工作 字体 是 通常 放 向上 经过 创始人 在 二 部分 , 一 包含
['kæpɪtlz] ,
**capitals ,**
首都 ,

[4] 招聘字体通常由创始人分成两部分设置，一部分包含大写字母，

['fɪgəz] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ləʊə(r)] - [keɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɔɪnts] .
**figures , and points ; the other lower - case , with a small portion of points .**
数据 , 和 积分 ; 这 其他 降低 - 案件 , 和 一个 小的 部分 的 积分 .

数字和点；其他小写字母，带少量点。

['dɪfˌθɔːŋz] [a] [oʊ] [a] [oʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [naʊ] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [dʒɒb] [fɒnts] ,
**Diphthongs Æ Œ æ œ are not now included in job fonts ,**
双元音 Æ Œ æ œ 是 不是 现在 包括 在 工作 字体 ,

双元音 Æ Œ æ œ 目前不包含在职业字体中。

[ænd; ənd] ['meni] ['ædvətaɪzɪŋ] [taɪp] [fɒnts] [duː; də] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] - [keɪs] [l'ɪgətʃəz] [fi] [ef ef ]
**and many advertising type fonts do not include the lower - case ligatures fi ff**
和 许多 广告 类型 字体 做 不是 包括 这 降低 - 案件 连字 FI FF
[ɛf'ɛl] [ˌef 'ef 'aɪ] [ˌef 'ef 'el] .
**fl ffi ffl .**
佛罗里达州 FFI 联邦枪支许可证 .

许多广告字体不包含小写连字 fi ff fl ffi ff ffi。

[-] [nəʊts] :
**Transcriber's Notes :**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɪntɪd] [tekst] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
**The original printed text contains a significant number of characters which are**
这 原来的 打印 文本 包含 一个 重要的 数字 的 人物 哪个 是
[nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] ['stændəd] ['æski] [ɔː(r)] ['aɪsəʊ; ˌaɪ es 'əʊ] - - - [wʌn] ['ɛn'koʊdɪŋz] .
**not included in standard ASCII or ISO - 8859 - 1 encodings .**
不是 包括 在 标准 ASCII 或者 ISO - - - 1 编码 .

原始印刷文本包含大量标准 ASCII 或 ISO-8859-1 编码中未包含的字符。

[ðəʊz] [gl'ɪfz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] [faɪl] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [njuː'merɪk] ['entitiz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**Those glyphs are represented in this file using the numeric entities of the**
那些 字形 是 代表 在 这 文件 使用 这 数字 实体 的 这
['juːnɪˌkəʊd] ['kærəktəz] [wɪtʃ] ['ækjərətli] [ˌreprɪ'zent] [ðiːz] [gl'ɪfz] [æz; əz] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]
**Unicode characters which accurately represent these glyphs as printed in the original**
Unicode 人物 哪个 准确 代表 这些 字形 作为 打印 在 这 原来的
.
**.**
.

本文件中的字形使用 Unicode 字符的数字实体来表示，这些数字实体准确地表示了原始印刷的字形。

[ðiːz] ['kærəktəz] [hæv; həv] - ['taɪt(ə)l] - [ə'trɪbjuːts] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mɑːkʌp] [səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði]
**These characters have ' title ' attributes added to their markup so that in the**
这些 人物 有 - 标题 - 属性 额外 到 他们的 标记 所以 那 在 这
[ɪ'vent] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ʌn'rekəgnaɪzd] ['kærəktə(r)] ,
**event you see the symbol for an unrecognized character ,**
事件 你 看 这 象征 为了 一个 未被识别的 特点 ,

这些字符的标记中添加了"title"属性，以便在您看到无法识别的字符符号时，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɒvə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] .
**you can hover over it for a description .**
你 能 徘徊 超过 它 为了 一个 描述 .

鼠标悬停在上面即可查看描述。

[məʊst]['juːzəz][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðɪs] ['ɪʃuː] ,
**Most users should not encounter this issue ,**
最多 用户 应该 不是 遇到 这 问题 ,

大多数用户应该不会遇到这个问题。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'zɒlvd] [baɪ] [ɪn'stɒlɪŋ] [ə; eɪ] [fɒnt] [wɪtʃ] [hæz; həz]
**but in case it occurs it can be resolved by installing a font which has**
但 在 案件 它 发生 它 能 是 已解决 经过 安装 一个 字体 哪个 有
[brɔːdə] ['kʌvərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪˌkəʊd]['kærəktə(r)] [set] ,
**broader coverage of the Unicode character set ,**
更广泛 覆盖范围 的 这 Unicode 特点 放 ,

但如果出现这种情况，可以通过安装一个涵盖更广泛Unicode字符集的字体来解决。

[ænd; ənd] / [ɔː(r)][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [fɒnt] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] ( [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪneɪbld] [baɪ] [dɪ'fɔːlt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
**and / or enabling font substitution ( if it is not enabled by default in your**
和 / 或者 使能 字体 替代 ( 如果 它 是 不是 已启用 经过 默认 在 你的
['braʊzə(r)] / [ˌəʊ 'es] ['setɪŋz] ) .
**browser / OS settings ) .**
浏览器 / 操作系统 设置 ) .

和/或启用字体替换（如果您的浏览器/操作系统设置中默认情况下未启用）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神